

SEANCES DU MERCREDI 25 MAI 1983
VERGADERINGEN VAN WOENSDAG 25 MEI 1983ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERINGSEANCE DE L'APRES-MIDI
NAMIDDAGVERGADERING

SOMMAIRE:

CONGES:

Page 2104.

MESSAGE:

Chambre des représentants, p. 2104.

COMMUNICATION:

Page 2104.

Cour des comptes.

COUR DE CASSATION:

Page 2105.

PROJETS DE LOI (Discussion):

Projet de loi contenant le budget des services du Premier ministre de l'année budgétaire 1983.

Projet de loi ajustant le budget des services du Premier ministre de l'année budgétaire 1982.

Discussion générale (suite). — *Orateurs*: MM. Delmotte, Van In, De Bondt, Seeuws, M. Martens, Premier ministre, MM. De Baere, De Kerpel, Vandezande, M. Nothomb, Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, p. 2105.

Projet de loi contenant le budget des services du Premier ministre de l'année budgétaire 1983.

Discussion et vote d'articles, p. 2116.

Projet de loi ajustant le budget des services du Premier ministre de l'année budgétaire 1982.

Discussion et vote des articles, p. 2118.

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1982-1983
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1982-1983

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 2104.

BOODSCHAP:

Kamer van volksvertegenwoordigers, blz. 2104.

MEDEDELING:

Bladzijde 2104.

Rekenhof.

HOF VAN CASSATIE:

Bladzijde 2105.

ONTWERPEN VAN WET (Bespreking):

Ontwerp van wet houdende de begroting van de diensten van de Eerste minister voor het begrotingsjaar 1983.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van de diensten van de Eerste minister voor het begrotingsjaar 1982.

Algemene bespreking (voortzetting). — *Sprekers*: de heren Delmotte, Van In, De Bondt, Seeuws, de heer Martens, Eerste minister, de heren De Baere, De Kerpel, Vandezande, de heer Nothomb, Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt, blz. 2105.

Ontwerp van wet houdende de begroting van de diensten van de Eerste minister voor het begrotingsjaar 1983.

Beraadslaging en stemming over artikelen, blz. 2116.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van de diensten van de Eerste minister voor het begrotingsjaar 1982.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 2118.

Projet de loi contenant le budget du ministère de la Région bruxelloise de l'année budgétaire 1983.

Motion d'ordre. — *Orateurs*: M. Désir, M. le Président, p. 2119.

Discussion générale. — *Orateurs*: MM. Vermeiren, rapporteur, Désir, Mme De Pauw-Deveen, MM. Cudell, S. Moureaux, R. Maes, M. Hatry, ministre de la Région bruxelloise, Mme Goor-Eyben, secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise, adjoint au ministre de la Région bruxelloise, Mme Neyts-Uyttebroeck, secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise, adjoint au ministre de la Région bruxelloise, M. le Président, p. 2119.

INTERPELLATIONS (Demandes):

Page 2136.

Mme Jortay-Lemaire au ministre des Travaux publics et des Classes moyennes sur « la politique en matière d'autoroutes ».

M. Vandenhoute au ministre des Affaires économiques, au ministre des Travaux publics et des Classes moyennes et au secrétaire d'Etat à l'Energie et aux Classes moyennes sur « la stimulation des petites et moyennes entreprises ».

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van het Brusselse Gewest voor het begrotingsjaar 1983.

Motie van orde. — *Sprekers*: de heer Désir, de Voorzitter, blz. 2119.

Algemene bespreking. — *Sprekers*: de heren Vermeiren, rapporteur, Désir, mevrouw De Pauw-Deveen, de heren Cudell, S. Moureaux, R. Maes, de heer Hatry, minister van het Brusselse Gewest, mevrouw Goor-Eyben, staatssecretaris voor het Brusselse Gewest, toegevoegd aan de minister van het Brusselse Gewest, mevrouw Neyts-Uyttebroeck, staatssecretaris voor het Brusselse Gewest, toegevoegd aan de minister van het Brusselse Gewest, de Voorzitter, blz. 2119.

INTERPELLATIES (Verzoeken):

Bladzijde 2136.

Mevrouw Jortay-Lemaire tot de minister van Openbare Werken en Middenstand over « het beleid inzake autowegen ».

De heer Vandenhoute tot de minister van Economische Zaken, tot de minister van Openbare Werken en Middenstand en tot de staatssecretaris voor Energie en voor Middenstand over « de bevordering van kleine en middelgrote ondernemingen ».

PRESIDENCE DE M. LEEMANS, PRESIDENT VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER LEEMANS, VOORZITTER

M. Coen, secrétaire, prend place au bureau.

De heer Coen, secretaris, neemt plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 14 h 10 m.
De vergadering wordt geopend te 14 u. 10 m.

CONGES — VERLOF

MM. Humblet, Hoyaux, Conrotte et J. Wathélet, pour d'autres devoirs; Belot et Boel, pour des devoirs administratifs, demandent d'excuser leur absence à la réunion de cet après-midi.

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Humblet, Hoyaux, Conrotte en J. Wathélet, wegens andere plichten; Belot en Boel, wegens administratieve plichten.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving.

BOODSCHAP — MESSAGE

De Voorzitter. — Bij boodschap van 25 mei 1983 zendt de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat, zoals het ter vergadering van die dag werd aangenomen, het ontwerp van wet waarbij nieuwe voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1983 en die bestemd zijn om tijdens de maanden juni tot oktober 1983 de werking van de openbare diensten te waarborgen.

Par message du 25 mai 1983, la Chambre des représentants transmet au Sénat, tel qu'il a été adopté en sa séance de ce jour, le

projet de loi ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir sur les budgets pour l'année budgétaire 1983 et destinés à assurer la marche des services publics durant les mois de juin à octobre 1983.

— Verwezen naar de commissie voor de Financien.

Renvoi à la commission des Finances.

MEDEDELING — COMMUNICATION

Rekenhof — Cour des comptes

De Voorzitter. — Bij dienstbrief van 11 mei 1983 heeft het Rekenhof aan de Senaat medegedeeld, zijn opmerkingen over het ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van het Brusselse Gewest voor het begrotingsjaar 1983.

Par dépêche du 11 mai 1983, la Cour des comptes a fait connaître au Sénat ses observations au sujet du projet de loi contenant le budget du ministère de la Région bruxelloise de l'année budgétaire 1983.

— Verwezen naar de commissie voor de Financien.

Renvoi à la commission des Finances.

De Voorzitter. — Van deze mededeling wordt aan de eerste voorzitter van het Rekenhof akte gegeven.

Il est donné acte de cette communication au premier président de la Cour des comptes.

COUR DE CASSATION — HOF VAN CASSATIE

M. le Président. — Par dépêche du 19 mai 1983, le procureur général près la Cour de cassation transmet au Sénat la liste des candidats présentés par ladite cour, en son audience publique du 16 mai 1983, à une place vacante de conseiller.

Conformément à l'article 256 du Code judiciaire, le Sénat doit procéder à son tour à la formation de la liste double des candidats dont la présentation lui est attribuée par l'article 99 de la Constitution.

Bij dienstbrief van 19 mei 1983 zendt de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie aan de Senaat de lijst van de kandidaten door bedoeld hof, in zijn openbare zitting van 16 mei 1983 voorgedragen voor een openstaand ambt van raadsheer.

Overeenkomstig artikel 256 van het Gerechtelijk Wetboek moet de Senaat op zijn beurt het dubbelte opmaken waarvan de voordracht hem toekomt krachtens artikel 99 van de Grondwet.

Je vous propose, mesdames, messieurs, de faire ces présentations au cours de la séance du mercredi 8 juin prochain.

Ik stel u voor, dames en heren, die voordrachten te doen tijdens onze vergadering van woensdag 8 juni e.k. (*Instemming.*)

Ont été proclamés par la Cour de cassation :

Premier candidat :

M. P. Ghislain, conseiller à la Cour d'appel de Liège.

Second candidat :

Mme A. Thily, substitut du procureur général près la Cour d'appel de Liège.

Werden kandidaat verklaard door het Hof van Cassatie :

Eerste kandidaat :

De heer P. Ghislain, raadsheer in het Hof van beroep te Luik.

Tweede kandidaat :

Mevr. A. Thily, substituut-procureur-generaal bij het Hof van beroep te Luik.

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DES SERVICES DU PREMIER MINISTRE DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1983

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DES SERVICES DU PREMIER MINISTRE DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1982

Reprise de la discussion générale

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN DE DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1983

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN DE DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1982.

Hervatting van de algemene beraadslaging

M. le Président. — Nous reprenons la discussion des projets de loi relatifs au budget des services du Premier ministre, plus particulièrement les crédits « services du Premier ministre ».

Wij hervatten de behandeling van de ontwerpen van wet aangaande de begroting van de diensten van de Eerste minister, meer in het bijzonder de kredieten « diensten van de Eerste minister ».

La parole est à M. Delmotte.

M. Delmotte. — Monsieur le Président, monsieur le Premier ministre, mes chers collègues, il existe deux manières d'aborder la discussion du budget des services du Premier ministre.

La première, relativement restreinte et cependant non dépourvue d'intérêt, consiste à faire l'analyse des crédits qui sont affectés à la Politique scientifique, à la Fonction publique ou aux Affaires générales.

La seconde consiste à débattre, à l'occasion de ce budget, des grands axes de la politique menée par M. le Premier ministre et son équipe.

Ce 24 mai, soit un mois et demi avant les vacances parlementaires, nous nous trouvons devant deux questions politiques particulièrement brûlantes : la sidérurgie wallonne après le rapport Gandois et la reconduction des pouvoirs spéciaux.

Il ne me paraît pas exister de cassure dans la manière dont M. le Premier ministre traite ces deux problèmes fondamentaux et l'esprit dans lequel est présenté son budget pour l'année 1983.

En effet, la pratique des pouvoirs spéciaux, tels qu'ils sont conçus par le gouvernement Martens V non seulement prive les parlementaires que nous sommes, du pouvoir réel de légiférer dans des matières fort étendues mais, en outre, les décisions sont prises dans le secret des cabinets ministériels ou des Conseils de ministres, sans aucun débat public.

L'essence même du Parlement est de voter les lois, ce qui n'est plus le cas en période de pouvoirs spéciaux. Son second rôle consiste à assurer une publicité des débats qui aboutissent à l'élaboration de la loi. Lors de ceux-ci, chaque membre du Parlement peut faire valoir ses arguments, favorables ou non, à l'égard des propositions et projets de loi qui sont examinés.

Ce rôle, secondaire peut-être, mais à mes yeux très important du Parlement, disparaît également lorsque le gouvernement s'est fait attribuer les pouvoirs spéciaux. La tribune parlementaire étant supprimée, seule continue d'exister la tribune du quatrième pouvoir, c'est-à-dire la tribune de la presse.

M. Hubin. — Il n'y a personne à la tribune de la presse.

M. Delmotte. — Nous devons constater, monsieur le Premier ministre, que vous avez voulu réduire cette année de 50 millions l'aide à la presse d'opinion. Ceci représente une diminution de quelque 23 p.c. Tout d'abord, cette mesure paraît particulièrement grave en période de régression économique, alors que l'évolution des autres médias constitue une menace pour les journaux.

La restriction que vous avez envisagée en confectionnant votre budget compromet le pluralisme de la presse d'opinion.

A ce propos, deux remarques s'imposent. La publicité joue un rôle déterminant dans le maintien de la viabilité de la presse écrite d'opinion. Dans l'esprit de la démocratie politique qui a toujours été la nôtre, l'aide à la presse avait été conçue pour permettre à la presse écrite d'opinion de n'être pas entièrement dépendante du bon vouloir des annonceurs.

Il serait malsain qu'au niveau des médias le pouvoir de l'argent puisse prendre une part déterminante et exercer des pressions sur la liberté des journalistes.

En voulant diminuer l'aide à la presse d'opinion, vous favorisez l'influence des entreprises qui ont les moyens financiers de faire paraître la publicité qui assure la viabilité de la presse d'opinion qu'elle désire soutenir.

Nous ne pouvons penser que cette politique est le fait du hasard au moment où le gouvernement octroie un faisceau hertzien à l'entreprise commerciale RTL. Comment ne pas croire que ces deux attitudes concomitantes ne marquent pas un changement radical dans la politique d'information de ce pays ? Celle-ci s'oriente de plus en plus en faveur d'intérêts commerciaux et financiers au détriment de la presse écrite d'opinion.

La puissance de l'argent se fait de plus en plus sentir dans la transformation de notre société que vous opérez grâce aux pouvoirs spéciaux. Elle se fait sentir maintenant dans les moyens d'information. La prépondérance est donnée aux entreprises commerciales qui, par le biais de la publicité et des moyens financiers qu'elle procure, peuvent orienter les mentalités et les opinions.

Ma seconde remarque concerne un aspect plus grave encore de cette volonté d'attaquer la presse d'opinion indépendante des puissances d'argent.

Le Parlement n'est plus une tribune puisque les décisions importantes sont prises dans le secret des cabinets ministériels. La seule manière, dès lors, d'informer le public est justement la presse d'opinion dont vous vouliez réduire les crédits.

Les grandes caractéristiques d'un régime démocratique tiennent à la publicité qui est faite à l'égard des décisions qui s'imposeront aux citoyens. Ce rôle est enlevé au Parlement. La presse, à son tour, se voit menacée dans sa pluralité à la suite des restrictions budgétaires que vous vouliez effectuer.

Je tiens incidemment à rappeler qu'en ce qui concerne les dépenses de personnel, vos crédits sont passés de 191 millions à 310 millions pour 1983.

Toujours dans le même esprit, votre budget prévoit une augmentation de 4,5 millions destinée à Inbel. Cet organisme qui dépend du Premier ministre va bientôt se voir confier une tâche d'information, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du pays.

Je pourrais citer — une fois n'est pas coutume — *Het Belang van Limburg*, qui indique qu'Inbel est une machine de propagande nationale, ou *De Standaard*, qui pense que vos projets à l'égard d'Inbel se heurtent à beaucoup de scepticisme.

En effet — tout cela se dessine très bien —, Inbel pourra sélectionner de façon arbitraire les informations qu'elle désire retenir et ne pas donner suite à certaines informations qui n'agréeraient pas le gouvernement.

J'aimerais, monsieur le Premier ministre, au nom des miens, que vous nous disiez à quel « tripatouillage » on s'est livré. A moins que ce ne soit le souci de caser l'un ou l'autre personnage qui a présidé à une décision aussi contradictoire par rapport à celle qui réduit les moyens de la presse d'opinion indépendante.

La liberté de l'information tient non seulement à son pluralisme mais au fait qu'en dehors de toute pression économique, toutes les informations puissent être diffusées à toute personne.

A ce propos, on peut s'inquiéter des restrictions qui risquent d'atteindre l'agence Belga, dont nous apprécions la qualité et l'objectivité. L'augmentation des crédits accordée à l'agence Inbel, qui est un organisme dépendant directement du gouvernement, qui centralise les informations et les redistribue, nous paraît extrêmement dangereuse dans la mesure où s'effectuerait une centralisation de l'information.

L'objectivité n'existe pas en soi, elle n'est produite que par la diversité des sources d'information. Toute centralisation de l'information nous paraît procéder d'un esprit contraire à la démocratie.

Ces quelques considérations, monsieur le Premier ministre, soulignent un état d'esprit, celui dans lequel est élaboré votre budget et se poursuit votre politique.

Après pratiquement une année de pouvoirs spéciaux pendant laquelle votre gouvernement n'a pas pris moins de 192 arrêtés numérotés, vous réclamez maintenant une nouvelle prolongation de ces pouvoirs spéciaux. Nous y reviendrons lorsque ce débat s'ouvrira devant la Haute Assemblée, nos collègues députés ayant maintenant à en connaître en commission spéciale.

La justification que vous avez donnée à la loi du 2 février 1982 était la nécessité de rétablir la situation économique et sociale par un effort bref et violent qui, selon vous et votre équipe, n'aurait pu être le fait du seul Parlement.

Lors du vote de cette loi, nous avons dénoncé la fausseté de cet argument.

Quels sont les résultats obtenus par ces pouvoirs spéciaux ?

La dette publique a augmenté de près de 650 milliards au cours du dernier exercice budgétaire; 55 000 postes de travail ont été perdus en 1982, aucune mesure ne s'applique aux 170 000 jeunes qui désirent obtenir du travail.

Nous avons assisté à une augmentation des impôts, et notamment des impôts indirects, alors que le PRL avait fait campagne électorale sur une diminution d'impôts.

Notre monnaie a perdu 16,75 p.c. de sa valeur par rapport au mark en plusieurs dévaluations successives. Le nombre des faillites continue de s'accroître. Les entreprises, principalement wallonnes, continuent de licencier, cela sans parler des projets du gouvernement en ce qui concerne Cockerill-Sambre !

Bien sûr, nous avons assisté à un allègement des charges au profit des entreprises.

Cent milliards de cadeaux ! En théorie, une embauche compensatoire devait s'effectuer. Cela ne s'est pas fait. Je l'ai déjà dit à cette tribune, ainsi que d'autres collègues.

Les entreprises ont continué de rationaliser en bénéficiant d'avantages fiscaux. Les banques doivent être particulièrement reconnaissantes au gouvernement Martens V. En effet, pour ne

prendre qu'un exemple, la Société Générale de Banque distribue pour 1982 un dividende de 90 francs net de précompte en faisant paraître des annonces triomphalistes selon lesquelles le bilan non consolidé s'est encore accru en 1982 de 14 p.c.

Les mesures prises par les 192 arrêtés de pouvoirs spéciaux n'ont pas été négatives pour tout le monde. Si je devais me référer à un journal non suspect, je reprendrais *Le Soir* du 30 avril où l'on qualifie votre politique de « politique de victoire ». « Les entreprises belges refont de beaux bénéfices » : ce titre paraissait en première page. « Une politique telle », écrivait l'éditorialiste, « que la redistribution de la richesse s'est opérée dans le sens opposé à celui auquel on était habitué jusqu'ici : l'argent est, en effet, sorti de la poche des travailleurs et est retourné dans les entreprises. »

En page 5, on publiait la liste de sociétés comme GB-Inno, Delhaize, Bekaert, Gevaert, Solvay, UCB, Electrobél, Ebes, Petrofina, Sidro, BBL, Société Générale de Banque, Cobepa, et j'en passe, qui ont réalisé des bénéfices vraiment scandaleux.

Je disais que les banques ont profité de ces entreprises plus fortes économiquement. Je ne parle pas ici du projet de créer des zones d'emploi bénéficiant d'avantages fiscaux exorbitants et dans lesquelles les lois protégeant les travailleurs seraient mitigées.

Pendant ce temps, dans nos permanences sociales, nous recevons des chômeurs dont l'allocation est réduite de plus en plus, des chômeurs de longue durée, exclus du bénéfice des allocations de chômage alors qu'ils sont dans l'incapacité de retrouver du travail.

La modération salariale fait que le pouvoir d'achat de ceux qui vivent de leur labeur se réduit d'année en année alors que les prix ne cessent d'augmenter.

A nos permanences sociales, nous voyons aussi des handicapés qui, de manière arbitraire, se voient contester leur pourcentage d'incapacité, certains même sans avoir passé d'examen médical. Les allocations aux handicapés sont ainsi réduites. Je pourrais également parler des pensionnés mineurs handicapés qui sont également touchés par les mesures de pouvoirs spéciaux.

Les 192 arrêtés que vous avez pris marquent certes — et nous le savions d'avance — un glissement vers une société néo-libérale qui creuse l'écart entre les classes sociales. Des riches de plus en plus aisés, des pauvres de plus en plus réduits à la portion congrue.

La nouvelle demande de pouvoirs spéciaux que vous avez introduite, monsieur le Premier ministre, consacre l'échec de votre politique de 1982. Il est évident que si les mesures que vous avez prises avaient été, chacune, soumises au Parlement, des modifications profondes y auraient été apportées tant par les amendements de l'opposition que par les amendements de la majorité, ce que vous avez voulu éviter.

Votre gouvernement n'est pas omniscient. Les ministres qui le composent ne savent pas mieux que les parlementaires, qui sont les représentants de la nation, ce qu'il convient de faire pour redresser les finances publiques et l'économie sans porter atteinte aux intérêts essentiels de la majorité de la population. Nous avons l'impression que vous avez cru redresser les finances publiques et l'économie du pays en sacrifiant les moins bien nantis et les classes moyennes et en voulant favoriser certaines entreprises. L'échec est cependant là, le déficit budgétaire en est la preuve irréfutable.

Dix mois de pouvoirs spéciaux ne vous ont pas permis de rétablir la situation, ni même d'entamer ce rétablissement. Le fait que vous demandiez de nouveaux pouvoirs spéciaux est un aveu d'échec et une persévérance dans l'erreur.

Nous restons, quant à nous, profondément attachés au régime démocratique. La comparaison qu'on fait souvent avec les socialistes voisins ne peut être applicable à la situation présente.

Au Sud de notre pays, certains pouvoirs — d'ailleurs plus limités que les vôtres — s'inscrivent dans la Constitution et ne violent nullement celle-ci.

En outre, ces pouvoirs spéciaux permettent une amélioration des conditions sociales des Français qui, sous les gouvernements précédents, avaient pris du retard par rapport aux autres pays industrialisés d'Europe.

Les pouvoirs spéciaux que vous demandez, monsieur le Premier ministre, sont destinés à provoquer une régression sociale des Belges qui, jusqu'il y a peu, se trouvaient dans le peloton de tête dans le domaine social.

Les pouvoirs spéciaux ne constituent pas la seule voie pour sortir de la crise. Plutôt que de réduire, par voie autoritaire, le pouvoir d'achat de la majorité de la population, nous proposons une croissance concentrée de la consommation intérieure. Nous désirons

développer certains secteurs tels que l'économie d'énergie, les énergies nouvelles, dont on parle beaucoup, l'agro-alimentaire, la construction, les transports collectifs. Plutôt que l'amputation des revenus en commençant par les moins nantis, nous désirons favoriser une croissance plus qualitative et recentrée sur des secteurs qui peuvent être générateurs d'emplois.

En matière d'emplois, nous désirons une répartition plus large du travail en réduisant le temps que chacun y consacre. Le bénéfice de l'augmentation de la productivité doit permettre des embauches compensatoires et non des réductions d'impôts aux entreprises sans réelles contreparties, comme c'est le cas actuellement à la suite de votre politique.

Fin novembre 1982, était évoquée au Sénat, à l'occasion du budget 1982 de vos services, la situation de la sidérurgie wallonne. Le rapport Gandois vient d'être rendu public et il est impossible de ne pas l'évoquer à propos de la discussion de votre budget puisque c'est votre politique.

Tout d'abord il convient de souligner que M. Gandois est le consultant du gouvernement que vous dirigez.

Peut-être votre consultant estime-t-il qu'il n'existe pas une météorologie de gauche et une météorologie de droite. Quant à nous, nous estimons qu'il existe une manière de droite et une manière de gauche de traiter le dossier sidérurgique.

Pour vous, M. Gandois était peut-être l'expert; pour nous, il est l'architecte auquel vous avez donné le plan de la construction que vous vouliez qu'il réalise.

Cockerill-Sambre représente une épine dorsale de la Wallonie. Le problème est autant politique qu'économique et la météorologie comme la politique ne sont, ni l'une, ni l'autre, des sciences exactes.

Cela signifie qu'est inacceptable une fausse objectivité qui consisterait à laisser aux experts prétendument impartiaux le choix de trouver une solution technique.

Comme le soulignait *La Cité* de ce week-end, le dossier avant d'être économique ou financier, est politique.

Le gouvernement ne peut se retrancher derrière une étude qu'il a lui-même commandée à un expert international qui agit sur ses instructions. Cette méthode ne trompait personne.

Nous devons d'ailleurs constater qu'il est assez étonnant que vous estimiez que les commissions parlementaires du Sénat et de la Chambre devraient organiser des *hearings*, c'est-à-dire des séances d'information ouvertes à des personnalités extérieures sur le rapport.

Dans un dossier de cette importance, le gouvernement ne peut se décharger de sa responsabilité politique sur des experts, qui par ailleurs paraissent à la télévision — chacun en conviendra — comme les meilleurs propagandistes du gouvernement que vous dirigez.

Le rapport sur la sidérurgie ne manquera pas de susciter des passions. Il contient deux éléments que je voudrais souligner en premier lieu.

Tout d'abord, il établit les lourdes responsabilités des actionnaires privés dont le but principal était de retirer — c'est une veille rengaine, monsieur le Premier ministre — un profit immédiat de la sidérurgie wallonne dans les bonnes années, sans se soucier d'une reconversion efficace pour l'avenir. Les margoulin de l'acier ont très bien perpétué la tradition des barons de la gaillette!

L'autre point à mettre en exergue est qu'une faillite de Cockerill-Sambre coûterait aussi cher que les crédits nécessaires à son sauvetage définitif.

Devant le rapport Gandois, la presse du week-end prétend, monsieur le Premier ministre, que «vous affichez le sourire du sphinx». Mais à la différence du monstre il est évident que vous ne connaissez pas la réponse à l'énigme.

Le rapport de votre expert prévoit la perte directe de 8 000 emplois, ce qui, sur les emplois indirects, provoquerait une perte de 20 à 25 000 emplois.

En outre, les propositions qui sont faites — fermeture de l'aciérie de Seraing, de Valfil, de la phase liquide de Charleroi-Est, abandon de la coulée continue à Liège — tiens, il n'y a de la sidérurgie que dans le Sud du pays? — sont de nature à pousser à la guerre entre bassins.

Celle-ci n'aura pas lieu, monsieur le Premier ministre, parce que les Wallons sont conscients des manœuvres qui consistent à faire peser sur eux, et sur eux seuls, la diminution de capacité exigée par la CEE.

Non seulement une partie de l'opinion flamande veut faire supporter par la Wallonie-seule le prix des erreurs du passé de l'Etat belge en ce qui concerne Cockerill-Sambre mais en outre ce serait

cette entreprise qui devrait supporter seule la réduction de la production d'acier en Belgique.

Il est évident que la problématique de la sidérurgie wallonne ne peut être dissociée de celle des cinq secteurs nationaux sans parler du gouffre des charbonnages de Campine et des abysses budgétaires du port de Zeebrugge.

Dois-je rappeler, monsieur le Premier ministre, la fermeture des Laminoirs de Jemappes — c'est chez moi! L'Etat belge avait accordé à cette entreprise 672 millions dont 400 avaient déjà été attribués pour améliorer l'outil, qui était devenu compétitif.

A la suite des restrictions de la CEE, le gouvernement a décidé, alors que les investissements devenaient productifs et il l'a reconnu, la fermeture des Laminoirs de Jemappes. Au lieu de verser les 272 millions restant dus à cette entreprise, celle-ci a été fermée. Les montants qui devaient être utilisés pour promouvoir l'activité industrielle, ont été attribués aux travailleurs licenciés de manière à éviter des troubles sociaux. La Belgique a ainsi réduit son potentiel de productivité en fermant une entreprise hennuyère qui pouvait rester viable et maintenir des emplois dans cette région.

Dans le même état d'esprit, la Région flamande a introduit un recours au Conseil d'Etat contre la décision du Conseil des ministres d'accorder la garantie financière de l'Etat à Cockerill-Sambre, aux Forges de Clabecq et aux Usines à Tubes de la Meuse.

Pareille attitude constitue une déclaration de guerre de la part de l'exécutif flamand à l'égard de trois importantes entreprises sidérurgiques wallonnes.

Les banquiers qui ont prêté des milliards à ces entreprises voient dès lors remise en cause la garantie de l'Etat dont la Région flamande demande l'annulation.

Au point de vue juridique, il est bien évident que la Région flamande représentée par son exécutif et l'Etat belge sont deux entités différentes.

Au point de vue politique, on comprend mal comment un gouvernement dirigé par un Premier ministre CVP, dont le ministre des Affaires économiques est un ancien Premier ministre CVP, voit remettre en cause ses décisions par l'exécutif de la Région flamande ou le CVP est prépondérant.

Je voudrais vous demander, monsieur le Premier ministre, quelle attitude votre gouvernement compte prendre à l'égard du recours au Conseil d'Etat de la Région flamande qui vise à faire annuler la garantie de l'Etat consentie à Cockerill-Sambre, aux Forges de Clabecq et à Tubemeuse.

Monsieur le Premier ministre, il est difficile de comprendre que les programmes gouvernementaux de vos quatre précédents gouvernements contenaient un paragraphe relatif à la revalorisation du Parlement.

Le gouvernement que vous présidez présente un autre visage. Il court-circuite le Parlement. Pendant un an, il gouverne à l'aide de 192 arrêtés de pouvoirs spéciaux. La situation ne se rétablit pas. Il demande de nouveaux pouvoirs spéciaux qui permettent de toucher à la structure même de notre société. Les rémunérations dans le secteur public et dans le secteur privé peuvent être modifiées, les règles du droit social peuvent être changées, notamment dans les zones d'emplois. Le droit fiscal peut se transformer et cela sans intervention du Parlement.

En outre, les restrictions imposées par la CEE en matière sidérurgique — je viens de m'en expliquer — peuvent être imposées à la seule Wallonie.

Telles sont les différentes questions sur lesquelles nous souhaitons qu'à l'occasion de la discussion du budget, vous vouliez bien nous donner quelques explications précises.

Il n'est pas possible, monsieur le Premier ministre, de supprimer indéfiniment les pouvoirs du Parlement, de tenter de réduire les crédits de la presse d'opinion, de sacrifier l'intérêt sidérurgique essentiel de notre région.

En terminant, je veux, au nom des miens, dire que nous plaçons pour un retour au système parlementaire normal qui respecte les droits de chacune des communautés et des régions. Nous espérons — mais n'est-ce pas une illusion? — un sursaut des véritables démocrates pur refuser une politique qui heurte l'ensemble de la population, politique qui, de plus en plus, est imposée de manière autoritaire et par l'intoxication à laquelle j'ai fait allusion tout à l'heure. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van In.

De heer Van In. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de Eerste minister, dames en heren, ik zal mij vanzelfsprekend houden aan het agendapunt dat thans aan de orde is hoewel de uitdaging groot is om daar even van af te wijken.

Ik wil het voornamelijk hebben over Inbel en de steun aan de opiniepers. Mijnheer de Eerste minister, luidens het Kamerverslag hebt u gepleit voor « objectiviteit door pluralisme ». Ik ben de laatste om te betwisten dat de overheid recht heeft op informatie die zo ruim en zo concreet mogelijk moet worden opgevat en die inspeelt op de noden van de tijd. Mochten degenen die het land besturen niet bij machte zijn, de stroom informatie te verwerken, ze oordeelkundig te bekijken en aan de hand daarvan de nodige beslissingen te nemen, dan zullen we de laatste zijn om een hervorming ter zake te betwisten.

« L'Institut belge Inbel » bestaat niet van vandaag. Het leidde tot nog toe een eerder vegetatief leven en meermaals werd reeds de begrafenis van dit instituut aangekondigd. Plots, om onbekende redenen, want het Kamerverslag geeft desaanvaande geen uitsluitsel, wordt dat lijk opnieuw leven ingeblazen. Dat houdt in het ter-beschikking-stellen van een niet onaardig bedrag om allereerst het personeelskader van dat instituut uit te breiden, en vervolgens om een raad van beheer samengesteld uit niet minder dan 25 leden en een voorzitter en om — dat kan uit het verslag worden afgeleid — een infrastructuur uit te bouwen die moet toelaten de verzamelde elementen te verwerken en op te slaan.

Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, de Eerste minister zou ons toch eens duidelijk moeten maken waarom de waaiar van mogelijkheden tot nieuwsgaring die ons land rijk is niet volstaat en waarom het ten dode opgeschreven « Institut belge » opnieuw tot leven moest worden gewekt.

Het kan niet worden betwist dat zowel aan publieke als aan privé-zijde er een groot aantal informatiemogelijkheden bestaan die gewoonweg kunnen worden verbeterd. Evenmin kan worden betwist dat de universiteiten en het Nationaal Instituut voor de Statistiek de financiële mogelijkheden hebben om de informatie doelgericht naar de landelijke beleidsverantwoordelijke besturen te laten stromen.

Uit het Kamerverslag, dat reeds van maart van dit jaar dateert, blijkt dat via Inbel de mogelijkheid tot passieve nieuwsgaring alsook de eenzijdige interpretatie ervan mogelijk blijft. Ook is er de mogelijkheid van preselectie en van controle. Er is echter een tekort aan doorstroming. Het is de parlementsleden en het publiek niet mogelijk, van deze nieuwsgaring gebruik te maken. In dat licht willen wij de Eerste minister vragen in welke mate zijn initiatief in verband met Inbel te rechtvaardigen is.

Deze kritiek sluit aan bij het tweede deel van onze uiteenzetting. Want, wanneer wij het over nieuwsgaring hebben dan spreken wij over mediabeleid. Ook de financiële steun aan de zogenaamde opiniepers is een stuk van het mediabeleid. Ter zake staan wij nog altijd voor het ongewisse. Uit de meest tegenstrijdige hoeken komen de meest tegenstrijdige berichten. Niet langer geleden dan vorige week werd opnieuw met enige nadruk bekendgemaakt, zij het dan dat over de autoriteit van de spreker kan worden gediscussieerd, dat men in België gaat naar het oprichten van een derde televisienet.

Dat net zou worden gefinancierd door reclame. Een stuk van deze vrijgekomen middelen zou op zijn beurt worden doorgespeeld aan de geschreven pers. Met andere woorden, concurrerend met de middelen die in uw begroting staan ingeschreven, bestaat de mogelijkheid dat op die manier aan de geschreven pers opnieuw een aantal financiële middelen worden toegekend.

U kent het standpunt van de Volksunie dat in lengte van jaren ten aanzien van de steun aan de opiniepers werd verdedigd.

Die steun is, gelet op bepaalde omstandigheden, tot stand gekomen in 1975. Op dat ogenblik heeft men een aantal criteria aangekondigd, waardoor op een eerlijker en doorzichtiger manier het ter beschikking gestelde geld zou worden verdeeld. Wij zijn nu acht jaar later. Uit het Kamerverslag kunnen wij alleen maar opmaken dat het pragmatisme hoogtij viert en dat op een allesbehalve billijke of doorzichtige manier verder wordt gegaan met het toekennen van, zij het dan verminderde, middelen aan de zogenaamde opiniepers.

Op het mediabeleid, dat een stuk van deze tegemoetkoming zou moeten uitmaken, is nooit in deze teksten globaal de nadruk gelegd. Wanneer, om welke redenen dan ook, bepaalde opiniebladen in de verdrukking geraken, zouden wij de laatste zijn om de steun aan deze bladen te bestrijden.

Wij mogen toch de vraag stellen, mijnheer de Eerste minister, of het zomaar ter beschikking stellen van geld de meest ideale weg, het meest ideale middel is om aan deze fundamenteel fout gelopen situatie tegemoet te komen. Laadt men, door deze wijze van werken

in lengte van jaren, als het ware niet de verplichting op zich, u hebt het de vorige spreker horen zeggen, om dezelfde en liefst hogere bedragen ter beschikking te stellen zonder dat aan de betrokken instanties ook maar enige verplichting wordt opgelegd om tot inwendige of uitwendige sanering over te gaan. Afgezien dan nog van het feit dat het ter-beschikking-stellen van deze bedragen eenzijdig gebeurt en dat een groot stuk van de publieke opinie niet over deze financiële middelen beschikt.

Het enige criterium dat momenteel schijnt te gelden, om aanspraak op die middelen te maken is het uitgeven van een dagblad.

Geef toe, mijnheer de Eerste minister, dat een dergelijk criterium ten zeerste aanvaardbaar is.

Tenslotte, maar niet het minst belangrijk, is het mediabeleid, de steun aan het geschreven woord, bij uitstek een culturele materie. Kunt u zich één facet van ons cultuurbeleid voorstellen zonder dat het geschreven woord zou aanwezig zijn en zonder dat het geschreven woord bijvoorbeeld door financiële middelen zou worden geholpen? Het uitgeven van het geschreven woord, zelfs van een opiniedagblad, blijft voor ons een cultuuraangelegenheid die tot de gemeenschappen behoort. Ik maan dus de Eerste minister aan, met uitzondering van de betwistbare steun aan Belga en van de voor ons niet-betwistbare steun aan *Grenz-Echo*, de rest van het bedrag ter beschikking te stellen van de gemeenschappen, zodat zij het geld volgens oordeelkundige verdeelsleutels kunnen verdelen.

Mijnheer de Eerste minister, ik hoop dat de reeks vragen die hier werden gesteld, u enige inspiratie zullen geven om « de werkelijke objectiviteit door pluralisme » ook van op deze tribune tot u te laten doordringen. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Bondt.

De heer De Bondt. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de Eerste minister, dames en heren ministers, geachte collega's, ik kan niet nalaten even in te pikken op het betoog van de woordvoerder van de Parti socialiste vooraleer mij tot de Eerste minister te richten. Het is jammer dat de heer Delmotte niet aanwezig is, maar hij zal wellicht later vernemen wat ik aan zijn adres te zeggen heb.

De heer Delmotte heeft in het verleden vaak op een verrassende, maar ook constructieve wijze bijgedragen tot het verloop van de gebeurtenissen in de Senaat. Soms waren de gevolgen wel contradictorisch met de zin van zijn betoog. Ik hecht derhalve zeer veel belang aan wat hij zegt.

De heer Delmotte verliest echter twee zaken uit het oog. Als de Franstalige socialisten thans de verantwoordelijkheid van de uitvoerende macht niet delen, is dat tengevolge van een beslissing die zij vrijwillig en — ik neem aan — met kennis van zaken hebben genomen. Indien zij terecht bekommerd zijn om een aantal facetten, die onder meer door de heer Delmotte werden naar voren gebracht, is dit voor de huidige regering en de meerderheid een aansporing om de problemen op de beste wijze op te lossen, wel wetende dat deze problemen niet zijn ontstaan bij het aantreden van deze regering. De huidige meerderheid, die door de Eerste minister wordt vertegenwoordigd, moet echter met zin voor continuïteit de beslissingen uit het verleden in haar beleid incalculeren. Sommige van deze beslissingen waren gelukkige beslissingen, maar andere vertoonden minder gelukkige facetten. De heer Delmotte zou er beter aan doen, indien hij met deze zaken rekening zou houden.

Ik kom nu tot de vraag die ik naar aanleiding van deze begroting aan de Eerste minister wilde voorleggen. Ik neem aan dat een vraag die kadert in het algemeen beleid, hier passend is.

Ik ga uit van mijn ervaring als voorzitter van de commissie voor de Infrastructuur sinds 1978. De collega's weten dat deze commissie de departementen van Openbare Werken, Verkeer en PTT behelst en derhalve ook betrekking heeft op de grote parastatale instellingen die taken van deze departementen uitvoeren. 90 pct. van de overheidsinvesteringen die men kan terugvinden op de begrotingen van deze departementen, passeren langs de commissie voor de Infrastructuur. Wij hebben met belangstelling en instemming vastgesteld dat de minister van Begroting en Wetenschapsbeleid samen met een aantal collega's geprobeerd heeft een coherent programma voor de openbare investeringen van 1983 vast te leggen, evenals de perspectieven voor de twee volgende jaren te concipiëren. Eén van de leidmotieven hierbij was het aansporen om deze investeringen te laten plaatshebben op één van de terreinen van de spits technologie. Tot op dit punt kan ik volkomen met de regering akkoord gaan.

Ik wilde echter bij wijze van overweging aan de Eerste minister toevertrouwen dat de prioriteiten met betrekking tot de publieke

investeringen moeten kunnen worden bepaald door de departementshoofden in samenspraak met het Parlement, rekening houdend met de eigen doeleinden van het betrokken departement.

Ik wens dan ook dat een soepele wisselwerking blijft bestaan tussen uw minister van Begroting en Wetenschapsbeleid en de betrokken departementshoofden, zodanig dat het element spitstechnologie niet als een additioneel vreemd element ontstaat en waardoor sommen die steeds schaarser worden, voor andere doeleinden zouden worden besteed, terwijl ze in de prioriteitenprogramma's van de eigenlijke departementen niet dezelfde prioriteit krijgen. Ik weet, mijnheer de Eerste minister, dat deze zorg u niet vreemd is. Rekening houdend met uw bezorgdheid hiervoor, dacht ik dat het niet onbetamelijk is ter gelegenheid van deze bespreking hierop uw aandacht te vestigen en ik betrouw erop dat u zult oordelen op welke manier u hieraan een gevolg zal geven. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Seeuws.

De heer Seeuws. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de Eerste minister, dames en heren, ik was niet van plan in dit debat het woord te voeren. Een andere collega zou over de steun aan de pers spreken. Door bepaalde omstandigheden kan hij echter niet aanwezig zijn en kan ik de gelegenheid niet laten voorbijgaan, mijnheer de Eerste minister, naar aanleiding van de diverse uiteenzettingen ter zake enkele opmerkingen te maken.

Ik heb van het verslag van de Kamer alsmede van uw woorden aandachtig kennis genomen. Ik heb mij ook altijd geïnteresseerd voor wat hierover in het verleden is gezegd. Sinds 1975 en vooral in de eerste jaren werd over dit onderwerp in de Senaat heel wat gedebatteerd. Thans is men over dit punt zwijgzamer geworden en ik stel vast dat men in een periode van besparingen veel gemakkelijker fundamentele onderwerpen uit de weg gaat. Uw antwoorden in verband met deze aangelegenheid waren ook zeer lapidair als u mij dat niet-parlementaire woord toestaat.

Ik betreur zeer sterk dat de kredieten bestemd voor de steun aan de pers en vooral aan de opiniërs verminderd werden en dat met de indexering ervan, hoe klein ook, geen rekening werd gehouden. Wij zullen dan ook volmondig het amendement steunen — trouwens één van onze collega's in de Kamer diende een gelijkaardig amendement in —, dat tot doel heeft dit krediet met 50 miljoen te verhogen ten einde het niveau van 1982 te bereiken, zonder evenwel rekening te houden met de evolutie van het indexcijfer. Iedereen weet trouwens dat inmiddels de dagbladen met nieuwe problemen worden geconfronteerd. Ik denk bijvoorbeeld aan de daling van de inkomsten uit publiciteit die nog zullen verminderen omwille van andere vormen van publiciteit, onder meer in de media.

Volgens het verslag van de Kamer verklaarde u — en dat lijkt mij een lapidair antwoord — dat de steun in 1975 werd ingevoerd om enkele bladen in hun bestaan te redden. Het zou wel goed zijn, opnieuw deze geschiedenis te belichten, maar wellicht zal mij hiervoor de tijd niet worden toegestaan. In de Kamer zei u dus dat om het even welke onderneming, dus ook een dagbladuitgeverij, de verantwoordelijkheid heeft deze rationeel te organiseren. Dat zou er nog aan mankeren! U voegt daaraan toe, mijnheer de Eerste minister, dat de meeste dagbladen zich hebben weten aan te passen aan de gewijzigde technologische en andere omstandigheden. In dit verband wil u dan ook twee korte opmerkingen maken. Wij weten waar bepaalde dagbladen de middelen hebben gehaald om enorme investeringen te doen in technologie die om het jaar verandert. Bovendien worden deze dagbladuitgeverijen nog geconfronteerd met problemen tussen werkgevers en werknemers over de manier van werken. Maar blijkbaar mogen sommige dagbladuitgevers dingen doen die andere niet mogen. Het gaat hier om enorme bedragen die niet zomaar op de straat te vinden zijn. Zowel diegenen aan de linker- als aan de rechterzijde, weten dat sommige uitgevers gemakkelijk steun van financiële groepen en banken kunnen krijgen, terwijl andere hierop niet moeten rekenen en deze middelen elders moeten halen of zelfs niet in staat zijn, over bedragen te beschikken van vele honderden miljoenen of soms ruim een half miljard per bedrijf.

Soms duurt het jaren, en vergt het ook enorme investeringen, vooraleer er maar één nieuwe rotatiepers in gebruik kan worden genomen.

Het blijft een levensgroot probleem of wij in ons land al dan niet van oordeel zijn dat het noodzakelijk is dat een opiniërs, die de opinie van een belangrijk deel van de bevolking weergeeft, blijft bestaan en of de gemeenschap daarvoor de nodige middelen ter beschikking moet stellen, zelfs als het betrokken bedrijf louter financieel en economisch niet zeer rendabel is.

Het geweten van ons volk moet op die manier een weg kunnen vinden.

Mijnheer de Eerste minister, wij vinden dat u ook in de Senaat op twee vragen dient te kunnen antwoorden.

Ten eerste, wat is de fundamentele reden waarom de regering heeft gemeend dat een bepaalde opiniërs zou moeten verzaken haar opinie via het geschreven woord te verspreiden?

Het gaat hier niet alleen om besparingen. De regering bespaart niet op alle terreinen van ons maatschappelijk bestel, soms worden zelfs meer middelen ter beschikking gesteld. Waarom moet die besparing juist nu gebeuren, in een periode waar de geschreven pers wordt belaagd door nieuwe ontwikkelingen, of wij dat willen of niet? Daardoor is het risico niet ondenkbaar dat een bepaalde opiniërs zou verdwijnen, en dit moment zou misschien sneller komen dan sommigen durven te hopen.

Ik vraag dus waarom er nu wordt beslist, de steun aan deze sector te verminderen, hoewel men toch binnenin de steun zou kunnen rationaliseren.

Ik weet wel dat u mij zult antwoorden dat de dagbladuitgevers onderling bepalen hoe de verdeling moet gebeuren. Dat is dan alweer een zeer lapidair antwoord. Dan heeft men immers niet de moed de politiek te voeren die men wil voeren. Dan laat men het over aan derden. Dan zullen de sterke broeders uiteraard de zwakke broeders verdringen met geld van de gemeenschap, hoewel sommigen dat helemaal niet nodig hebben. Deze redenering geldt uiteraard maar als men van oordeel is dat het vrije woord verkondigd moet blijven worden.

De tweede vraag is zeer praktisch, maar interesseert heel wat mensen in ons land. In welke periode van dit jaar, op welke manier en met welke kadans zal de regeringssteun, die er dan nog overblijft, worden verdeeld? Voor sommigen is het van levensbelang te weten of zij nog dit jaar op de steun voor 1983 kunnen rekenen. (*Applaus op de socialistische banken.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de Eerste minister.

De heer Martens, Eerste minister. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, met uw goedvinden zal ik eerst antwoorden op de vragen in verband met de steun aan de opiniërs. Hierover werd gehandeld door de heer Seeuws, maar ook door de heren Delmotte en Van In.

Aan de heer Seeuws zeg ik dat er wel degelijk een antwoord staat in het verslag van de Kamercommissie, doch ook in het verslag van de openbare vergadering van de Kamer. De echte reden van de vermindering met 50 miljoen is een begrotingsreden. Ik heb er evenwel in de openbare vergadering van de Kamer aan toegevoegd, dat indien zou blijken dat daardoor het pluralisme van de opiniërs in het gedrang zou komen, de regering bereid is deze maatregel te herzien.

Om dat te beoordelen moet men ook de tabel over de verdeling van de hulp aan de opiniërs bekijken, die voorkomt in het verslag van de Kamercommissie.

Zoals meerdere sprekers hebben opgemerkt, bedraagt deze steun in 1982, 211 miljoen. Daarvan gaat er eerst 12,660 miljoen naar Belga en 8,440 miljoen naar *Grenz-Echo*, de enige Duitstalige krant die ons land telt. Het overblijvende bedrag wordt paritair verdeeld tussen de Nederlandstalige en de Franstalige kranten. Zij kregen 94 950 000 frank.

Bij de Nederlandstalige kranten werd dit bedrag van 94 950 000 frank verdeeld volgens een mechanisme overeengekomen met de associatie van de dagbladuitgevers waarbij de kranten met de kleinste ontvangsten, want één van de criteria is de publiciteit, het grootste bedrag krijgen. De groep van *De Morgen* en *Vooruit* ontving 23 920 737 frank. *Het Laatste Nieuws*, *De Standaard*, *Het Belang van Limburg*, *Het Volk*, *De Nieuwe Gids* en *Gazet van Antwerpen* kregen elk 12 526 737 frank. Een belangrijke voetnoot hierbij is, dat de groep van *De Standaard* het bedrag niet heeft opgevraagd. *De Financieel Economische Tijd* kreeg 8 395 578 frank. De *Lloyd anversoïse* heeft, in tegenstelling met vroeger, geen hulp meer gekregen.

Voor de Franstalige kranten werd dat globaal bedrag van circa 94 000 000 volgens hetzelfde beginsel verdeeld, maar wegens het feit dat er meer groepen zijn, is het grootste bedrag dat wordt verleend iets meer dan 13 miljoen. Het werd toegekend aan *La Cité* enerzijds en de groep van *Le Peuple*, *Le Journal* et *Indépendance* anderzijds. In tweede orde komt *La Wallonie* met 12 miljoen, terwijl al de overige kranten behoren tot de categorie die iets meer dan 3 miljoen ontvangt.

Het is evident dat het nieuw bedrag van 161 miljoen volgens dezelfde beginselen zal worden verdeeld.

U heeft ook de vraag gesteld of men in 1983 nog zal kunnen rekenen op een uitkering. Dit zal zeker gebeuren. Bovendien kan ik eraan toevoegen dat ikzelf en ook mijn voorgangers herhaaldelijk voorschotten hebben toegekend om bepaalde kranten te helpen wanneer administratieve en andere formaliteiten niet vervuld waren. Het Rekenhof heeft daartegen wel bezwaren en wij trachten dan ook de normale gang van zaken te bevorderen zodat de kranten tijdig hun toelage krijgen. Het feit dat wij verschillende keren voorschotten hebben betaald, getuigt zeker van onze goede wil.

Tot zover mijn antwoord in verband met de steun aan de opiniërs. Ik wens wel te herhalen dat, indien zou blijken dat de vermindering wegens besparingsredenen moeilijkheden veroorzaakt in die mate dat het pluralisme van de opiniërs zou worden aangetast, wij bereid zijn die maatregel te herzien. Wij wensen wel na te gaan of dit gevaar reëel bestaat.

De heer Vandezande. — En de weekbladpers?

De heer Martens, Eerste minister. — Dat is een totaal ander probleem, mijnheer Vandezande. De heer Van In is daar zelfs niet nader op ingegaan. Ik heb reeds verschillende keren een delegatie van de weekbladpers ontvangen. Het is onnodig te zeggen dat zij ook aanspraak maken op steun aan de opiniërs. Er werd ter zake echter nog niets beslist. Ik moet er wel onmiddellijk op wijzen dat dit een uiterst moeilijk dossier is.

De heer Luyten. — Zij krijgen nu geen Duitse merken meer!

M. André. — Cela signifie-t-il, monsieur le Premier ministre, que si vous constatez qu'un journal d'opinion va à la faillite, vous prendriez, au niveau du gouvernement, les mesures qui s'imposent?

M. Martens, Premier ministre. — C'est bien cela. Ma réponse est claire.

Vous savez certainement, monsieur André, que les mécanismes de répartition de l'aide à la presse d'opinion sont tels que les journaux qui bénéficient le moins des ressources de la publicité entrent en premier lieu en ligne de compte pour la répartition des moyens prévus par le gouvernement.

Nous verrons ensuite si la diminution des subsides de 211 à 161 millions a un effet néfaste sur la survie de certains journaux d'opinion. Mon engagement est formel.

M. André. — Je vous remercie, monsieur le Premier ministre.

De heer Seeuws. — Mijnheer de Eerste minister, u spreekt opnieuw over publiciteit, maar ik zou niet graag hebben dat de collega's zich laten imponeren door de overigens luttele miljoenen verschil die werden toegekend. Het verklaart alleszins niet het grote verschil in inkomsten aan publiciteit. Het zou nuttig zijn volgende keer, ten einde het mechanisme van verdeling juist te kunnen beoordelen, dat alle gegevens worden medegedeeld.

De heer Martens, Eerste minister. — Het zou interessant zijn, volgende keer wanneer wij het zullen hebben over de problemen in verband met het media-beleid nog eens het hele mechanisme van de verdeling en de indirecte hulp te bespreken.

J'en arrive maintenant à l'intervention de M. Delmotte qui, en fait, porte sur la politique générale du gouvernement, sur les pouvoirs spéciaux, sur la sidérurgie et sur les problèmes liés à la presse, Inbel, etc.

Tout d'abord, monsieur Delmotte, vous avez déclaré que ce gouvernement prend les décisions dans le secret, qu'il essaie d'éviter la publicité des débats, et j'en passe.

Il est évident que, et le gouvernement ne le nie pas, nous avons introduit une nouvelle demande de pouvoirs spéciaux.

Le débat sur ce projet est en cours en commission spéciale de la Chambre et le Sénat en sera prochainement saisi.

Vous avez fait allusion à la situation en France. A cet égard, je voudrais aborder le cadre général dans lequel nous demandons ces pouvoirs pour une nouvelle période de six mois, c'est-à-dire du moment de leur vote jusqu'à la fin de l'année et, pour l'exécution du budget 1984, jusqu'au 31 mars 1984.

En France, monsieur Delmotte, la Constitution de la Ve République a fixé une délimitation claire et nette entre les compétences du

Parlement, qui sont définies d'une manière limitative par la Constitution, et les compétences de l'exécutif qui exerce la fonction réglementaire. Chez nous, contrairement à ce qui se passe en France, la Chambre dispose aussi du pouvoir résiduaire: dans notre système politique, les compétences du Parlement — et j'en suis heureux — ne sont pas délimitées d'une manière limitative par la Constitution. En outre, le pouvoir législatif peut empiéter sur les pouvoirs de l'exécutif. C'est ainsi, par exemple, que, pour certains aspects, le statut du personnel de l'Etat par exemple, compétence de l'exécutif, a été réglé par le pouvoir législatif; c'est une première différence.

En second lieu, tout ce qui n'est pas énuméré comme étant le pouvoir législatif pur en France est du domaine du pouvoir exécutif. En outre, l'article 38 de la Constitution française permet de régler, par ordonnances — donc par pouvoirs spéciaux — tout ce qui est du domaine du pouvoir législatif. Dans notre système, par contre, certaines prérogatives sont expressément réservées au pouvoir législatif et il ne peut donc être question, à cet égard, de pouvoirs spéciaux. Lorsqu'on fait la comparaison avec la France, il faut être extrêmement prudent. L'actuel projet de loi attribuant certains pouvoirs au Roi s'insère dans un cadre limitatif dont est exclue la compétence fiscale. Il est donc très important d'établir cette distinction.

De plus, le gouvernement a marqué son accord sur une proposition de l'opposition socialiste à la Chambre visant à demander un nouvel avis au Conseil d'Etat sur la question de savoir si le pouvoir réglementaire exercé par le biais des pouvoirs spéciaux n'est pas en contradiction avec l'article 26 de la Constitution qui stipule que «le pouvoir législatif s'exerce collectivement par le Roi, la Chambre des représentants et le Sénat». L'avis du Conseil d'Etat vient d'arriver: il est très intéressant. Il conclut que ce pouvoir réglementaire exercé par le biais des pouvoirs spéciaux n'est pas contraire au prescrit de l'article 26 et que l'appréciation de la nécessité du recours aux pouvoirs spéciaux, ainsi que leur durée, est d'ordre politique et exercée par le Parlement lui-même.

Je suis donc vraiment préparé au débat intéressant que nous aurons sur le principe des pouvoirs spéciaux. Mais je le dis clairement au Sénat: il ne peut être question que ces pouvoirs spéciaux soient exercés, par exemple, pendant toute une législature.

C'est incompatible avec l'esprit et la lettre de la Constitution.

De heer Luyten. — Hoelang duurt zo'n een legislatuur dan wel?

De heer Vanderpoorten. — Weet u dit niet? Vier jaar.

De heer Luyten. — Soms heel wat minder, zelfs geen twee jaar!

M. Martens, Premier ministre. — M. Delmotte m'a interrogé sur l'attitude du gouvernement en ce qui concerne les arrêtés de pouvoirs spéciaux basés sur la loi du 2 février 1982, plus précisément en ce qui concerne la garantie de l'Etat, pour la sidérurgie notamment.

Il est vrai que l'exécutif flamand a demandé l'annulation de ces arrêtés par le Conseil d'Etat. Le gouvernement se défend; nous estimons que les arrêtés que nous avons pris sont en conformité totale avec la loi d'habilitation.

Je crois vous avoir répondu, monsieur Delmotte, à propos de l'aide à la presse d'opinion en répondant à MM. Seeuws et Van In.

Au sujet du faisceau hertzien attribué par le gouvernement à RTL, je tiens à faire la remarque suivante: ce n'est pas la première fois que le gouvernement, compétent en cette matière nationale, accorde la possibilité de disposer de l'instrument technique de communication qu'est un faisceau hertzien. C'est la Régie des Télégraphes et Téléphones qui organise ce système mais, comme vous le savez, la BRT et la RTBF disposent d'un système propre de faisceaux hertziens, comme d'ailleurs l'Eurovision également.

A plusieurs reprises déjà, nous avons loué à la Grande-Bretagne la possibilité de disposer d'un faisceau hertzien pour transmettre les émissions de la télévision britannique vers la République fédérale d'Allemagne où sont stationnées des troupes britanniques. Il en sera de même pour RTL qui devra donc payer un abonnement à la Régie des Télégraphes et Téléphones. Le système de communications organisé par la RTT peut être utilisé par des sociétés étrangères ou internes au pays.

Le directeur général de la RTBF ne m'a pas paru tellement ému par cette décision. Il estime qu'on donne ainsi une possibilité technique à RTL de réaliser des émissions — journaux télévisés ou débats en direct — à Bruxelles même. Le signal est émis vers Luxembourg et, de là, transmis, sur les ondes ou par câble, vers nos maisons, si nous le désirons.

M. Paque. — Dans les maisons de la partie francophone du pays !

M. Martens, Premier ministre. — De la partie flamande aussi. A la côte notamment. Et à Gand, quand j'en ai l'occasion, je regarde régulièrement RTL. D'ailleurs, dès le 16 décembre 1981, M. Willockx a donné à RTL la permission de transmettre le signal de RTL par câble à Anvers.

Le gouvernement actuel a été formé le 17 décembre 1981.

M. Wangermée a dit : « Je ne suis pas tellement ému par la décision du gouvernement de mettre à la disposition de RTL les moyens techniques. Ce qui me préoccupe, c'est le fait que la RTBF ne dispose pas des mêmes moyens de publicité que RTL » ; j'ai entendu M. Wangermée tenir ces propos à l'écran. Ces observations contiennent d'ailleurs une part de vérité.

M. Delmotte a émis une troisième remarque, estimant que nous avons augmenté énormément les dépenses de personnel.

Je suis d'avis, en ces temps difficiles, qu'il ne faut pas élargir le gouvernement, ni l'effectif du personnel. D'ailleurs, nous ne le faisons pas. Nous sommes passés, en ce qui concerne mes services propres, de 191,1 millions à 210,1 millions pour frais de personnel.

La quatrième remarque concerne Inbel. Plusieurs gouvernements ont décidé de supprimer cet organisme mais ils n'ont jamais eu le courage de congédier le personnel. J'ai donné toute la documentation à la commission de la Chambre et vous trouverez dans le rapport le cadre et l'effectif.

Mme Remy-Oger. — Monsieur le Premier ministre, vous dites que les gouvernements précédents ont souvent décidé de supprimer Inbel et qu'ils n'en ont pas eu le courage. Puis-je vous faire remarquer que, depuis 1945, les premiers ministres ne furent jamais de notre parti ?

M. Martens, Premier ministre. — Et M. Leburton ?

Mme Remy-Oger. — C'est la seule exception !

M. Vanderpoorten. — Et quelle exception !

Mme Remy-Oger. — Dans ce cas précis, cette exception ne confirme pas la règle.

M. Martens, Premier ministre. — Je reconnais qu'il s'agit d'une exception, mais M. Leburton était Premier ministre socialiste.

M. Paque. — Il n'a pas eu le temps de faire quelque chose. Vous l'en avez empêché. Souvenez-vous : « J'en ai marre du CVP ! »

M. Vanderpoorten. — C'était un bon gouvernement !

M. Martens, Premier ministre. — Si l'on n'a pas le courage d'accepter les conséquences de la suppression d'Inbel, il faut continuer à le faire travailler. C'est ce qu'on a fait.

Bruxelles est le deuxième centre de presse du monde, après Washington. Avec plus de 300 journalistes permanents accrédités auprès des Communautés européennes, nous avons tout intérêt à disposer d'un centre d'information qui fonctionne bien.

De heer Seeuws. — En Belga ?

M. Martens, Premier ministre. — Cela, c'est autre chose.

Si on n'a pas le courage de supprimer un service, on a le devoir de le faire fonctionner, et c'est ce que nous ferons, en respectant le pluralisme nécessaire quant à la composition du conseil d'administration et du personnel.

M. Delmotte. — J'en prends acte, monsieur le Premier ministre.

M. Martens, Premier ministre. — En outre, il faut tenir compte de la réforme de l'Etat. Vous aurez remarqué que la composition du conseil d'administration n'est pas du tout adaptée à la situation actuelle de nos institutions. Je me suis engagé, premièrement, à adapter Inbel à la nouvelle forme de l'Etat et, deuxièmement, à respecter le pluralisme au sein du conseil d'administration et du personnel. Sur ces différents points, la situation est donc tout à fait claire.

De heer Luyten. — Volgens het systeem-D'Hondt ?

De heer Martens, Eerste minister. — Ik kom nu tot de bijzondere machten. In het tweede gedeelte van mijn repliek antwoord ik in het Nederlands, hoewel ook de heer Delmotte daarover heeft gesproken.

Ik heb reeds gezegd dat naar aanleiding van de vraag van de regering om nieuwe bijzondere machten toe te kennen, de Raad van State uitermate belangrijke adviezen heeft verstrekt die beperkingen aangeven zowel wat de voorwerpen betreft — ieder fiscaal domein is uitgesloten —, als de duur en de manier waarop bijzondere machten mogen worden uitgeoefend.

De resultaten van het voorbije beleid zullen wij ook uitgebreid kunnen bespreken bij de behandeling van de bijzondere machten in de Senaat. Nu zou ik daarover enkel twee zaken willen zeggen : ten eerste, binnen enkele weken verschijnt het rapport van de OESO over de economische situatie in België. Wij weten nu reeds dat dit rapport niet negatief zal zijn, maar wel positief en dat vanuit het oogpunt van deze internationale experts de belangrijke resultaten die werden bereikt in de voorbije periode het gevolg zijn van het thans gevoerde beleid. Ten tweede, dank zij de onderhandelingen op sectorieel vlak in meer dan 800 ondernemingen waarin een ondernemingsakkoord is tot stand gebracht, staat het vast dat 56 000 arbeidsplaatsen werden gecreëerd of beveiligd daar waar deze anders verloren waren gegaan. De heer Delmotte mag niet vergeten dat sedert de crisis in ons land gemiddeld per jaar 30 000 arbeidsplaatsen zijn verloren gegaan in de privé-bedrijven. Bovendien zijn er gemiddeld per jaar 15 à 20 000 jonge werkzoekenden bijgekomen. Dank zij deze akkoorden en het regeringsbeleid bestaat voor het eerst de hoop dat wij einde 1984 geen verdere aangroei van de werkloosheid zullen kennen.

J'en arrive au troisième point, relatif à la sidérurgie.

M. Gandois, l'auteur d'un rapport remarquable de cent pages, qu'il a rédigé personnellement, m'a confié qu'il avait rempli trois mille pages de calculs, nécessaires à son élaboration.

L'intérêt primordial de ce rapport est qu'enfin la vérité a éclaté et, pour utiliser une expression biblique : « Seule la vérité peut nous libérer. » (*Sourires.*)

« Alleen de waarheid kan u bevrijden. »

De heer Capoen. — McKinsey had dit ook reeds gezegd. De heer Schiltz ook trouwens.

M. Martens, Premier ministre. — J'estime que, contrairement aux rapports McKinsey et Nippon Steel, ce document remarquable a établi la vérité. C'est sur cette base que pourront être prises les décisions qui s'imposent.

Le gouvernement prendra des décisions en se fondant sur ce rapport en ce qui concerne le schéma industriel et les synergies nécessaires, les moyens financiers et l'équipe dirigeante requise pour faire vivre l'entreprise.

M. Delmotte. — Peut-on qualifier de remarquable un rapport incomplet et qui, comme l'a déclaré le ministre des Affaires économiques, nécessite encore tant de questions ?

M. Martens, Premier ministre. — Il s'agit de la première partie de la mission. M. Gandois a confirmé lui-même que sa mission comprenait aussi la préparation des négociations sur les synergies, et que son rapport portera, en deuxième lieu, sur l'organisation nouvelle de l'entreprise. Nous avons donc demandé à l'expert de compléter son rapport.

M. Paque. — Une échéance a-t-elle été fixée ?

M. Martens, Premier ministre. — Nous devons respecter le calendrier européen.

Mme Remy-Oger. — La date n'est-elle pas fixée au 16 juin ?

M. Delmotte. — Car dans « la mort lente », il y a la notion de mort définitive qui empêche tout traitement !

M. Martens, Premier ministre. — Permettez-moi, monsieur le Président, chers collègues, de compléter ma réponse sur ce point.

Chacun sait que le gouvernement grand-ducal a pris le temps nécessaire pour étudier le rapport Gandois sur la société Arbed avant de prendre ses décisions. Nous sommes résolus à procéder de la même manière. Nous avons besoin de disposer d'un certain temps pour examiner ce rapport avant de prendre des décisions.

Ce dossier est peut-être le plus important que nous ayons à traiter depuis trente ans. Il serait irresponsable de prendre des décisions improvisées. Comme l'ont fait d'autres gouvernements de la Communauté européenne, nous devons préparer celles-ci.

De heer Capoen. — Wanneer moeten wij de rekening betalen?

De heer Martens, Eerste minister. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, dit is mijn antwoord op de verschillende betogen.

De heer De Bondt heeft zijn bekommerning uitgesproken in verband met de beslissingen over de overheidsinvesteringen, waarbij de beslissingen van de regering van kapitaal belang zijn. Wij hebben een nieuwe manier van besluitvorming uitgedacht. Het behoort tot de traditie dat de commissie voor overheidsopdrachten, de zogeheten COC, deze dossiers technisch voorbereidt.

Wij waren van oordeel dat de verschillende ministers, departementshoofden van de ministeries die vooral betrokken zijn bij de overheidsinvesteringen, na het verslag van de commissie voor overheidsopdrachten, nauwer moesten worden betrokken bij de politieke besluitvorming.

Bij de voorbereiding van de begroting hebben wij in zogenaamde cellen van ministeries voorzien, namelijk voor de gezagsdepartementen, de sociale departementen, voor Nationale Opvoeding, enzovoort.

Wij hebben een speciaal ministercomité samengesteld wat betreft de beslissingen over investeringen, daarin meer bepaald begrepen de overheidsinvesteringen. Er komt dus een politieke cel van ministers en departementshoofden alvorens de Ministerraad de definitieve beslissing neemt over deze overheidsinvesteringen.

Ik meen aldus te hebben geantwoord op de verschillende vragen die werden gesteld in verband met de kredieten voor de diensten van de Eerste minister, die maar een onderdeel zijn van de begroting van de diensten van de Eerste minister. Er komen nog bij, de kredieten voor het wetenschapsbeleid, waaromtrent minister Maystadt reeds heeft geantwoord en de kredieten voor het openbaar ambt. Dienaangaande zal de Vice-Eerste minister de sprekers van antwoord dienen. *(Applaus op de banken van de meerderheid.)*

De Voorzitter. — Wij bespreken thans het derde luik van de begroting van de diensten van de Eerste minister, namelijk de kredieten Openbaar Ambt.

Nous abordons maintenant le troisième volet du budget des services du Premier ministre: les crédits de la Fonction publique.

Het woord is aan de heer De Baere.

De heer De Baere. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de Eerste minister, heren ministers, mevrouw de staatssecretaris, geachte collega's, wanneer men de cijfers bekijkt die de begroting van de sector Openbaar Ambt weergeven, dan is het overduidelijk dat het hier vooral voor een ruim gedeelte gaat om de inleveringsmodaliteiten zoals die vorig jaar door de regering via de volmachtwet zijn ingesteld.

Het gaat hier in het bijzonder om de cijfers 1982: de automatische index, centen in plaats van procenten, de kinderbijslag met de maandelijkse vermindering van 500 frank voor gezinnen met kinderen en 900 frank voor de anderen.

De heer Bascour, ondervoorzitter, treedt als voorzitter op

Specifieke maatregelen voor het Openbaar Ambt zijn: de verhoging van de inhouding voor de Kas van weduwen en wezen van 6,5 pct. tot 7 pct. op de brutomaandwedge, de vermindering van het veranderlijk gedeelte van het vakantiegeld met 7 pct. en de vermindering van de eindejaarstoelage door een andere berekeningswijze.

Men komt tot de vaststelling dat het regeringsbeleid dat sinds maart 1982 werd gevoerd duidelijk asociaal is. De laagste inkomens worden verhoudingsgewijs zwaarder getroffen, deze strekking wordt versterkt door de maatregelen die de regering op andere domeinen treft, zoals de verhoging van de BTW-tarieven, de verhoging van het remgeld en de verhoging van de tarieven voor het openbaar vervoer, enzovoort.

Ook voor 1983 wordt deze trend aangehouden. De maatregelen in verband met het kindergeld blijven behouden. De indexmaatregel «centen in plaats van procenten» blijft, althans voor de twee volgende aanpassingen gelden.

Specifiek voor het Openbaar Ambt kan men volgende twee vragen stellen:

Wordt het veranderlijk gedeelte van het vakantiegeld verminderd met 11 pct. in plaats van 7 pct.?

Wordt de eindejaarstoelage 1983 slechts uitbetaald in het voorjaar 1984?

De uitgevlakte index is nog altijd een vertraagde aanpassing van de lonen op het verlies aan koopkracht. Dit alles wijst erop dat de laagste ambtenaren, ook in 1983, in verhouding het meest zullen moeten inleveren.

Bij deze inleveringswoede dient onmiddellijk de vraag te worden gesteld: Waartoe dient deze inlevering? Wat denkt de regering met het vrijgekomen geld te doen? Als antwoord hierop heeft men het meestal over bijkomende werkgelegenheid. De Ministerraad van juli 1982 besliste nochtans het personeelsbestand in overheidsdienst te verminderen met 1,5 pct. ten aanzien van het bestand van maart 1982. Volgens de teksten van het sociaal overleg is de regering bereid tot compenserende aanwervingen in ruil voor de inlevering met 1,6 pct. In feite moet men hieruit besluiten dat er over het geheel weinig of niets zal worden gewijzigd, en dient deze inlevering enkel en alleen om het personeelsbestand te behouden op het niveau van maart 1982.

De maatregelen van de regering tot het beperken van de cumulatie in overheidsdiensten missen volledig hun doel. Er dient te worden gesteld dat het afschaffen of beperken van cumulaties in openbare diensten een goede maatregel is. Op deze manier zou men een betere verdeling van de arbeid moeten bekomen en vermijden dat de verscheidenheid van de taken de goede werking van de dienst kan schaden.

Met de koninklijke besluiten nrs. 46 en 142 wordt noch het ene, noch het andere bereikt, en dit kan moeilijk worden beschouwd als een herwaardering van het Openbaar Ambt, zoals voorgesteld door de regering. De regeling is zeer ingewikkeld en geeft aanleiding tot veel interpretatiemoeilijkheden en -mogelijkheden. Wel overschouwd, geeft het de indruk dat de «super cumulars» eens te meer zullen ontsnappen aan de toepassing van het koninklijk besluit. Niet alleen via de uitzonderingsmaatregelen zelf, maar vooral via de bepalingen waarbij individuele afwijkingen kunnen worden toegestaan. De interpretatiemogelijkheden die dit koninklijk besluit openlaat, zullen ongetwijfeld mogelijkheden bieden tot het bevoordelen van politieke vrienden.

Indien men echt de cumulaties wil beperken, dan is een eenvoudige regeling het meest doeltreffend. Het ontwerp-Maystadt, toch een collega, beantwoordde meer aan het beoogde en het was duidelijker, eenvoudiger en doelmatiger. Het had een breder toepassingsveld, het was ook geldig voor de gemeenschappen, de gewesten, de provincies en de gemeenten en het had als eenvoudige bepaling, dat de inkomsten uit een cumulatie, boven een bepaalde grens, met 100 pct. zouden worden belast. Eenvoudiger kan het niet, tenzij men de cumulaties niet werkelijk wil beperken.

Een ander moeilijk te aanvaarden punt in het beleid, is de wijze waarop de databank voor het overheidspersoneel werd opgericht. Een genummerd koninklijk besluit is hier wel het minst aangewezen middel om deze materie te regelen. In het licht van de snelle evolutie in de informatiesector is het aangewezen een soepele aanpassing mogelijk te maken. Dit koninklijk besluit kan slechts worden gewijzigd door een wet, wat een snelle verandering hypothekeert, daar alle voorgaande besluiten, met betrekking tot de coördinatie van informatica, gewone koninklijke besluiten waren. De genummerde koninklijke besluiten bieden onvoldoende waarborgen ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Essentiële beschermingsmaatregelen met betrekking tot gegevens over ideologische, filosofische, levensbeschouwelijke en politieke voorkeuren werden niet opgenomen. Om al deze redenen zal de SP de voorliggende begroting met betrekking tot het Openbaar Ambt niet goedkeuren. *(Applaus op de socialistische banken.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Kerpel.

De heer De Kerpel. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de Vice-Eerste minister, mijnheer de minister, geachte collega's, het is helemaal niet mijn bedoeling de verschillende bekommerningen te herhalen die bij de bespreking van deze begroting in de Kamer van volksvertegenwoordigers tot uiting werden gebracht. Toch zijn er

enkele fundamentele problemen die niet genoeg aan bod zijn gekomen en waarop wij tijdens deze openbare bespreking, even wensen in te gaan.

Het eerste probleem betreft de rationalisering van de openbare diensten. Op het moment waarop de middelen schaars zijn — wij bedoelen zowel de investeringen als het personeelsbestand — is het meer dan ooit noodzakelijk alle mogelijkheden aan te wenden om over te gaan tot rationalisering van de openbare sector. Bovendien moet op dit gebied veel blijk worden gegeven van verbeeldingskracht, gezien het hier gaat om niet minder dan 650 000 personeelsleden in actieve dienst, met een loonlast van meer dan 420 miljard per jaar.

Tijdens de bespreking in de Kamer van volksvertegenwoordigers werd gezegd dat ter zake drie reeksen van maatregelen werden getroffen.

Voorerst heeft de staatssecretaris voor het Openbaar Ambt vermeld dat er een bijzondere inspanning zou worden gedaan om de statutaire personeelsleden precies in te zetten voor de taken waarvoor zij werden aangeworven.

Daarenboven werd er melding gemaakt van de inspanningen die de regering heeft geleverd op het stuk van de mobiliteit van het overheidspersoneel. Daardoor zouden bepaalde vacatures die in sommige diensten zouden ontstaan, moeten worden opgevuld met personeelsleden die in andere diensten overtollig geworden zijn.

Vervolgens — wij stellen dat sterk op prijs — wordt er een ernstige inspanning geleverd om eindelijk in de openbare sector te komen tot een planmatige toepassing van de informatica, zodat daaruit vast en zeker besparingen zullen voortvloeien.

Het is nogal duidelijk dat de inspanningen op het stuk van de rationalisering niet kunnen worden beperkt tot deze drie punten. In dat verband wil ik aan de regering en aan deze vergadering signaleren dat sommige openbare diensten, ten aanzien van de moeilijkheden waarmee zij geconfronteerd zijn, zekere voorstellen tot herstructurering hebben ingediend om zich operationeel beter aan de behoeften te kunnen aanpassen en vanzelfsprekend, daarbij aansluitend, de overeenkomstige graden te kunnen wijzigen.

Het spijt ons ten zeerste dat de regering op een bijna systematische wijze deze voorstellen tot herstructurering, die werden ingegeven door de functionele behoeften van deze diensten, afwijst, daarbij het koninklijk besluit nr. 180 inroepend en meer speciaal artikel 6 van dat besluit, waar het gaat over de loonmatiging in de openbare sektor.

Om het even welk voorstel tot herstructurering kan worden gebrandmerkt als een poging om aan het personeel bepaalde voordelen te verschaffen. Anderzijds is het spijtig, wanneer een dienst voorstellen indient, daarbij blijk gevend van verbeeldingskracht, met de bekommernis om tot een betere en vooral goedkopere werking van de dienst te komen, dat deze voorstellen worden afgewezen onder het voorwendsel dat daarmee bepaalde voordelen voor het personeel beoogd worden. Dat is een sterk te betreuren kortzichtige houding.

Wij hebben dit vorig jaar bij de bespreking van de kredieten Openbaar Ambt reeds gevraagd. Het komt ons echter voor, mijnheer de minister, dat dergelijke voorstellen niet uniform zouden moeten worden verworpen, maar eerder zouden moeten worden getest op basis van een kosten-batenanalyse. Zo'n analyse is de enige maatstaf om hierover te oordelen. Overigens worden dergelijke voorstellen vaak ingediend door openbare diensten met een handels- en nijverheidskarakter, die worden geconfronteerd met een uiterst snelle evolutie zowel op het vlak van de toegepaste exploitatietechnieken als op het vlak van het beheer.

Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, wij moeten ons absoluut hoeden voor elke vorm van inertie, de ergste vorm van verkwisting, en integendeel trachten een mentaliteit te ontwikkelen waarbij een aantal overheidsdiensten een innoverende, actief besparende en dynamische personeelspolitiek zouden voeren. Het mag niet zijn dat de leidende ambtenaren die bepaalde voorstellen in die zin formuleren en die dergelijke initiatieven zouden willen nemen, worden afgeremd in een tijd waarin de imperatieven juist het tegenovergestelde vragen.

Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, dames en heren, ik ben eveneens bekommerd om de tewerkstelling. Wij betreuen dat in de kredieten Openbaar Ambt, het Parlement geen globaal inzicht krijgt in wat er gebeurt op het vlak van het tewerkstellingsbeleid. Het is inderdaad positief — en wij willen de regering hiermee gelukwensen — dat men op een zeker ogenblik voor de openbare sector akkoorden heeft afgesloten in verband met de arbeidsduurvermindering en daarbij aansluitend zelfs een tewerkstellingsplan heeft willen uitwerken.

Wij blijven echter grote vraagtekens plaatsen met betrekking tot de toepassing van de specifieke tewerkstellingsmaatregelen die door de regering werden getroffen op het algemene vlak. Wat is hiervan geworden in de openbare sector? Deze maatregelen van algemene aard interfereren, of men het wil of niet, in het eigen personeelsbeleid van de openbare sector.

In dit verband wilde ik een vraag stellen over de samenwerking tussen de staatssecretaris voor Openbaar Ambt en de minister van Tewerkstelling en Arbeid inzake dergelijke personeelspolitiek en tewerkstellingsbeleid. Het komt ons voor dat deze samenwerking niet altijd zo goed is als wij zouden mogen hopen en dat, integendeel, een betere coördinatie zou toelaten betere resultaten te bereiken.

Ik wilde hierbij twee preciese bedenkingen formuleren. Wij vinden het spijtig dat op het ogenblik de tewerkstelling van stagiairs in openbare dienst *de facto* nog altijd schommelt rond 1,7 pct., terwijl voor de privé-sector een coëfficiënt van 3 pct. werd opgelegd. Wanneer men dergelijke algemene maatregelen treft, zou de openbare sector de eerste moeten zijn om ze volledig toe te passen. Het is bijzonder spijtig dat op die wijze voor duizenden jonge mensen de kans voorbijgaat om gedurende enkele maanden uit de ellendige werkloosheid te geraken.

Mijn tweede bedenking is van een volledig andere aard en gaat over het derde arbeidscircuit. De tewerkstelling van werklozen en BTK'ers wordt geleidelijk verminderd en het is de bedoeling van de regering deze afvloeiingen te compenseren met een nieuwe tewerkstelling in het kader van het derde arbeidscircuit.

Mijnheer de Vice-Eerste minister, wij zijn bijzonder bekommerd om het toepassen van een aantal projecten van het derde arbeidscircuit op het gemeentelijk vlak. In tegenstelling tot andere systemen zoals dat van tewerkgestelde werklozen en van BTK'ers, heeft het derde arbeidscircuit een bestendig karakter. Aangezien vrijwel alle gemeenten kampen met budgettaire moeilijkheden, vrezen wij dat het derde arbeidscircuit wordt afgewend van de operationele doeleinden waarvoor het werd opgericht en bijgevolg door vele gemeenten wordt aangegrepen als een nieuw lapmiddel om het budgettair evenwicht in de mate van het mogelijke te herstellen. Dat lijkt ons in elk geval de aanloop te zijn voor een nieuw probleem dat zich waarschijnlijk over een paar jaar bijzonder scherp zal voordoen en dat spijtig genoeg interfereert in de inspanningen die de regering levert op andere vlakken, namelijk met het oog op de sanering van het gemeentelijk beleid, en in de pogingen om te komen tot een zekere orthodoxie van het budgettair beleid van de gemeenten.

Mijnheer de Vice-Eerste minister, wij zijn ervan overtuigd dat u en de regering met deze beschouwingen rekening wilt houden bij de toepassing van de voorliggende begroting. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Vandezande.

De heer Vandezande. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de Vice-Eerste minister, collega's, als gewezen ambtenaar wou ik toch even in dit debat over het openbaar ambt enkele woorden zeggen. Maar dan ook niet veel meer, omdat ik in de vele woorden die hier gezegd werden niet meer geloof en omdat geen ernst wordt gezet achter de intenties die hier worden verkondigd door de regering.

In verband met de rationalisatie, mijnheer de Vice-Eerste minister feliciteer ik u met de mobiliteit die eindelijk tot stand is gekomen. Ik hoop dat zij zal kunnen bijdragen tot de rationalisatie.

Verder stel ik vast dat de overheveling van centrale diensten van de administratie naar de diensten van gemeenschappen en gewesten, geregeld bij koninklijk besluit van 1979, vaak geleid heeft tot een hoofd zonder lichaam. Ik beschik over documenten, mijnheer de Vice-Eerste minister, waaruit blijkt dat door unitaire krachten wordt geijverd om zoveel mogelijk unitair te houden en dat diensten die ingevolge de staatshervorming van 8 augustus 1980 moeten worden overgeheveld naar de gewesten of naar de gemeenschappen nog altijd unitair worden gehouden en dat het centrale bestuur opdrachten geeft aan die zogenaamde gewestelijke- en gemeenschapsdiensten.

Ik vind dit jammer want het is een hypocrisie te verkondigen dat in deze Staat wordt geregionaliseerd. Men tracht deze regionalisering zoveel mogelijk af te remmen.

Ik moet geen woorden vuil maken aan de politisering, want zij werd en wordt steeds toegepast. Er zijn genoeg ambtenaren die daarover gesproken hebben, die er tegen geïntereerd hebben en die zelfs actiegroepen hebben gevormd tegen de politisering van de administratie.

Een ander probleem is dat van de tewerkstelling van gehandicapten in overheidsdiensten. Reeds in 1971 heb ik daar op aangedrongen.

Naar ik aanneem werd, mede ingevolge mijn uiteenzetting, die ik toch bescheiden acht, in augustus 1972 een besluit uitgevaardigd om 2 500 gehandicapten aan te werven in overheidsdienst op plaatsen die, rekening houdend met hun handicap, voor hen geschikt zijn. Op het ogenblik, meer dan tien jaar later, is dit cijfer van 2 500 nog steeds niet bereikt.

Tenslotte heeft men hier gesproken over het derde arbeidscircuit in de gemeenten en ook in de centrale administratie. Dit is het laatste punt dat ik behandel.

Er wordt totaal geen rekening gehouden met de bedoelingen van het derde arbeidscircuit; dat is al gezegd. Heel de opzet van dit derde arbeidscircuit met stagiairs, BTK'ers en in overheidsdienst tewerkgestelde werklozen heeft mij nooit behaagd omdat zulks slechts van tijdelijke aard is en omdat men steeds moet wisselen. Ik heb altijd betoogd, ook vanop dit podium, dat een ambtenaar na een zekere tijd, ik neem aan een jaar, zijn vak kent. De stagiairs of de in overheidsdienst tewerkgestelde werklozen moeten na een bepaalde tijd de plaats ruimen voor anderen.

Zoals hier openlijk werd erkend door een van uw voorgangers, minister Calewaert, gaat de betrokken chef, soms een ambtenaar-generaal, op dat ogenblik de minister vinden om ervoor te pleiten dat de stagiairs, waarin de betrokken diensthoofden al hun Latijn hebben gestoken, zouden mogen blijven omdat ze voldoening geven. Dat gebeurt dan.

Op gemeentelijk vlak heb ik hetzelfde geconstateerd. Daar wordt van uit de provincie nog eens een schromelijke discriminatie gemaakt. Personen die langer dan zes maanden of een jaar in dienst bleven, werden soms geschorst door de gouverneur omdat de wetgeving op het derde arbeidscircuit werd overtreden, hoewel anderen, die soms al jaren in dienst waren via het derde arbeidscircuit niet moesten worden vervangen door andere stagiairs of andere in overheidsdienst tewerkgestelde werklozen. Het ging hier *suivant la tête du client*. Naargelang van de politieke meerderheid in een gemeente werden personen langer dan één jaar aangeworven, geschorst of niet geschorst volgens hun politieke overtuiging. Deze situatie bestaat nog steeds. Indien u daaraan een onderzoek zou wijden, zou u vaststellen dat zij in alle provincies voorkomt. Overal treft men stagiairs en in overheidsdienst tewerkgestelde werklozen aan die reeds lang moesten vervangen zijn. Ik heb er geen bezwaar tegen dat zij blijven. Wel heb ik een bezwaar tegen het feit dat deze ambtenaren door de gouverneur worden geschorst wanneer ingevolge het ontstaan van een andere politieke meerderheid, stagiairs of in overheidsdienst tewerkgestelde werklozen worden aangeworven.

Mijnheer de minister, u zou dit eens moeten laten onderzoeken in de verschillende provincies en statistieken opmaken van de personen die nog steeds in overheidsdienst zijn tewerkgesteld hoewel zij reeds sedert jaren moesten vervangen zijn en van de personen die door de gouverneur worden geschorst omdat een andere politieke meerderheid aan het bewind komt. U zou tot eigenaardige bevindingen komen.

Dit waren enkele gedachten die ik zomaar voor de vuist wou uiten. Het loont de moeite daaraan een onderzoek te wijden. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

M. le Président. — La parole est à M. Nothomb, Vice-Premier ministre.

M. Nothomb, Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique. — Monsieur le Président, mesdames, messieurs, à juste titre, la plupart des intervenants ont souligné la responsabilité de la politique de la fonction publique dans ses relations avec la politique de l'emploi.

Il est évident que le gouvernement se trouve placé devant des exigences contradictoires.

En effet, il doit assainir les finances; c'est un point important de son programme. Certains commentateurs soulignent l'accroissement considérable du personnel des services publics depuis une dizaine d'années et le coût élevé de l'emploi ainsi créé: 420 milliards, selon M. De Kerpel.

Toutefois, il ne faudrait pas que le gouvernement, par la diminution systématique du nombre de personnes employées, directement ou indirectement, dans l'administration, mène une politique contraire à celle qu'il préconise pour la réduction du chômage.

Un des soucis du gouvernement est la priorité à donner, dans le recrutement des fonctionnaires, aux candidats qui ont passé des examens et peuvent entrer dans l'administration par des voies qui ne laissent pas de place à l'arbitraire, en s'attachant avant tout à la qualification des individus.

Par ailleurs, M. Vandezande vient de souligner à juste titre que, lorsque des chômeurs ont été mis au travail, notamment par le système des cadres spéciaux temporaires, après avoir rempli des prestations pendant un certain temps, ils connaissent la mécanique et les responsabilités des services de l'administration où ils ont été occupés. On comprend que la direction de l'administration regrette de les voir quitter l'emploi, fût-ce pour donner accès aux places existant au cadre à des agents qui ont régulièrement passé des examens.

La politique du gouvernement a toujours été de réserver la priorité à l'engagement des statutaires dans la fonction publique, évidemment afin de limiter l'arbitraire, mais également pour faire droit aux aspirations légitimes de plus de 14 000 personnes qui possèdent les titres requis et se trouvent cependant, par suite du freinage du recrutement, dans l'impossibilité d'occuper dans la fonction publique l'emploi auquel ils peuvent légitimement prétendre.

Inversement, le gouvernement ne doit pas interrompre la mise en œuvre des dispositions imposées par lui au secteur privé. On a fait allusion, à bon droit, aux stagiaires Onem.

Sauf exception, le gouvernement, dans son administration centrale et dans ses parastataux, doit évidemment respecter les règles qu'il impose au secteur privé, à savoir le recrutement de 3 p.c. de stagiaires.

M. De Kerpel a souligné qu'on ne trouve que 1,7 p.c. de ces stagiaires dans les départements ministériels. Je ferai remarquer que nous avons donné des instructions générales aux membres du gouvernement, il y a environ six semaines, par une circulaire des ministres de la Fonction publique; nous disions qu'en 1983, le taux de 3 p.c. de stagiaires Onem prescrit dans le secteur privé, doit être atteint dans la fonction publique.

Ceci ne doit pas nous détourner des problèmes signalés par M. Vandezande. C'est dans cette perspective que le gouvernement prévoit, pour les années à venir, la recherche d'un système permettant aux personnes qui ont effectué un stage Onem et qui auraient passé des examens d'entrée dans la fonction publique d'être engagées dans l'administration au terme de leur stage. C'est une manière de concilier les diverses préoccupations exprimées.

M. De Baere a fait allusion aux mesures de modération imposées aux fonctionnaires. Dans son énumération, il a mêlé les restrictions imposées à tous, salariés et indépendants, à tous les revenus professionnels dans le cadre de la modération générale, et les restrictions imposées aux agents des services publics.

Que je le rassure: en ce qui concerne le pécule de vacances, le système dont bénéficieront les fonctionnaires est tel que le prélèvement est moins lourd que dans le secteur privé. En effet, nous avons maintenu le prélèvement à 7 p.c. sur le pécule de vacances des fonctionnaires là où il était porté à 11 p.c. dans le secteur privé; encore ce prélèvement ne s'applique-t-il que sur une partie du pécule de vacances.

M. Leemans reprend la présidence de l'assemblée

Il y a donc un certain avantage pour les agents de la Fonction publique. Il a été tenu compte du fait que, par décision du gouvernement précédent, les agents de la Fonction publique sont, entre autres, frappés de la cotisation de solidarité, qui n'existe pas dans le secteur privé, étant donné l'avantage dont bénéficient les agents de l'Etat, à savoir la stabilité d'emploi; ils risquent moins en ces temps difficiles de se retrouver au chômage.

En ce qui concerne la modération salariale complémentaire imposée en 1983, il a été convenu au sein du gouvernement qu'elle serait utilisée pour l'emploi dans le secteur public. La modération salariale complémentaire est évaluée, en année pleine, à 2,47 p.c. environ. Par des négociations avec les organisations syndicales représentatives de la Fonction publique, nous avons convenu que, tenant compte de divers autres paramètres, un recrutement complémentaire de 1,6 p.c. dans la Fonction publique correspondrait à ce nouvel effort de modération salariale demandé à tous les agents des services publics. Un préaccord a été conclu mais des divergences de vues existent quant à la base sur laquelle il convient de calculer ce que serait ce recrutement complémentaire en 1983 et en 1984 dans la Fonction publique: c'est le chiffre de référence qui fait encore l'objet d'une discussion et non l'accroissement du personnel recruté en compensation de la modération salariale complémentaire.

Par ailleurs, pour fixer les données et ne pas renouveler annuellement une discussion interminable sur les effectifs réellement au travail dans la Fonction publique et qui servent de base, tant au

calcul budgétaire qu'à celui du recrutement complémentaire éventuel, le gouvernement a décidé de fixer annuellement le contingent des fonctionnaires, comme on le fait pour l'armée, où l'on fixe chaque année un plafond en dessous duquel le gouvernement doit rester pour le recrutement des militaires. Nous fixerions donc, annuellement, à l'occasion de la discussion du budget, le contingent de fonctionnaires des divers ministères pour l'année suivante. Cette mesure sera pour la première fois en application lorsque nous arrêterons, d'ici au mois d'août, les décisions de principe pour l'élaboration du budget de 1984. Après ces quelques considérations générales, j'en viens à des questions plus précises posées par les divers intervenants.

M. De Baere m'a posé une question sur la prime de fin d'année. Celle-ci ne sera, en effet, pas payée au mois de décembre mais reportée de quelques mois. Elle sera intégralement liquidée dans les premiers mois de 1984. C'est un effort de participation à l'équilibre budgétaire demandé aux fonctionnaires et agents de l'Etat en général; cet effort se limite à une récupération d'intérêts, pendant deux ou trois mois, sur le montant des primes qui interviennent, dans la prévision du budget, pour environ quinze milliards de francs sur une année complète.

M. De Baere m'a interrogé au sujet de l'arrêté de pouvoirs spéciaux concernant les cumuls. Il craint, en effet, l'arbitraire en la matière. Je puis lui dire que les dossiers d'autorisation de cumul, introduits actuellement par de nombreux fonctionnaires dans les différents ministères, sont soumis aux ministres concernés et doivent recevoir l'accord du ministre de la Fonction publique.

On peut constater qu'au sein de l'administration, un grand nombre d'agents ont une petite activité complémentaire, de temps limité, en dehors de leurs heures de service, ce qui leur procure une rémunération complémentaire tout aussi limitée. Toutes les autorisations, à ce stade, ont été acceptées.

Par contre, on constate un nombre assez réduit de cumuls importants qui se situent à la limite du plafond des 10 p.c. du revenu du secrétaire général. Là, systématiquement, la limite pécuniaire est imposée à chacun des agents qui demandent de pouvoir jouir de la possibilité de cumul, comme prévu dans le projet Maystadt, auquel il a été fait allusion. Les revenus qui dépasseraient ce supplément de 10 p.c. autorisés feraient retour à posteriori au Trésor par le biais du contrôle fiscal.

Il n'y a donc aucune possibilité d'arbitraire. Tous ceux qui se conforment aux règles et qui bénéficient de cumuls compatibles avec leur fonction reçoivent l'autorisation requise.

Nous constatons aussi que quelques ministres ou chefs de départements, refusent certains cumuls en raison d'incompatibilité par rapport à la fonction exercée. Le ministre de la Fonction publique vérifie simplement si les règles générales sont respectées, sans aucune discrimination.

Une soupape a toutefois été prévue grâce aux pouvoirs spéciaux. S'il s'avérait que des dérogations devaient être accordées, elles seraient soumises au Conseil des ministres et feraient l'objet d'une publication au *Moniteur belge*. Il y a donc peu de danger que des attitudes de faveur, non justifiées, puissent être prises par le gouvernement.

En ce qui concerne la banque de données, nous avons constaté fréquemment, et notamment lors de l'élaboration du dernier budget global de l'Etat au mois d'août dernier, que nous ne disposions pas d'une documentation à jour sur le nombre exact de personnes employées dans la fonction publique, à plein temps, à mi-temps, en unités budgétaires. Si la création de cette banque de données a été décidée par arrêté de pouvoirs spéciaux et non par simple arrêté royal, c'est parce que, pour avoir une vue sur l'ensemble des services publics, y compris un certain nombre de parastataux, il était nécessaire de légiférer pour obliger toutes ces institutions, soumises à une législation organique parfois particulière, à fournir les éléments à la banque de données, laquelle est évidemment couverte, par les mêmes dispositions que pour le Registre national et, demain, par la loi sur la protection de la vie privée.

M. De Kerpel a très légitimement souligné que notre principale préoccupation devrait être la rationalisation des services publics. Je dois reconnaître que c'est une tâche extrêmement difficile puisque, en définitive, ce n'est pas le ministre de la Fonction publique qui peut l'assumer. Certes, il peut créer les conditions pour permettre cette rationalisation. Nous avons, par exemple, poussé assez loin une amélioration des mesures relatives à la mobilité requise pour pouvoir réaffecter des agents touchés par une rationalisation.

Je remercie ici M. Vandezande, qui, généralement, n'approuve pas les actes du ministre de la Fonction publique, d'avoir reconnu que nous avions fait un important pas en avant en matière de mobilité.

Effectivement, elle se heurte à de nombreuses résistances, dont la moindre n'est pas l'excessive disparité entre les grades dans divers organismes et services publics.

Notre arrêté de pouvoirs spéciaux a mis en place une commission d'équivalence des grades qui dressera progressivement un tableau des équivalences afin de permettre une mobilité accrue et, ainsi, de réussir là où tant de nos prédécesseurs ont échoué. Toutefois, il ne faut pas se faire trop d'illusions; ce ne sera pas la révolution mais une évolution lente et patiente dans cette direction.

Il est évident que ce sont les ministres en charge des départements et les dirigeants des parastataux qui doivent prévoir les rationalisations nécessaires. Je partage entièrement l'avis de M. De Kerpel: il faudrait faire une *kosten- en batenanalyse* pour chaque service et transformer ceux-ci en fonction de cette analyse.

Ceux qui ont quelque expérience de l'administration savent combien il est difficile de réformer un service. Les personnes qui pourraient procéder à une analyse le dirigent ou y vivent; parfois aussi, elles manquent d'esprit d'initiative ou, simplement, de confiance dans l'avenir qui les porterait à remettre en cause le service même dans lequel elles sont occupées. Et, de l'extérieur, que ce soit par des firmes d'*audits*, par l'autorité du ministre ou par n'importe quelle commission de rationalisation, il est extrêmement difficile de changer quoi que ce soit à un service existant. Il faudrait changer l'état d'esprit général.

Le gouvernement a demandé cette année, dans le cadre des pouvoirs spéciaux, de pouvoir procéder à toutes les adaptations légales qui seraient nécessaires pour réussir ces rationalisations. Il faut se garder d'être exagérément ambitieux en la matière. Si nous pouvions réussir un certain nombre de rationalisations tout en persuadant les agents des services publics que ceux qui font l'objet de telles rationalisations ne sont pas des victimes mais poursuivent ailleurs une carrière intéressante, nous aurions fait un grand pas en avant.

M. Vandezande a parlé de la régionalisation. Je tiens à souligner que 7 170 emplois au cadre ont été transférés ces derniers mois vers les régions et les communautés et que 5 312 personnes ont été effectivement transférées. Ceux qui sont au fait de la pratique de ces transferts savent bien que les difficultés ne viennent pas d'un freinage du gouvernement mais bien d'un freinage psychologique dans le chef des agents qui doivent être transférés vers des administrations encore incomplètement réorganisées et qui hésitent. Il reste 1 200 personnes à transférer sur la base volontaire; et nous nous employons à encourager ce transfert.

En ce qui concerne l'occupation des handicapés dans les services publics, le quota minimum est de 1 200, pour les ministères seuls, sans compter les parastataux. On m'a certifié que ce quota est dépassé dans les ministères. Il est certain toutefois que certains organismes parastataux ne respectent pas les minima fixés.

Je crois avoir ainsi répondu à l'essentiel des données particulières. Il reste encore les problèmes des CMT et des CST dans la fonction publique et notamment dans les communes.

L'an dernier, nous avons décidé de supprimer les CST dans la fonction publique. Pour le moment, comme personnes occupées dans le cadre de la politique de l'emploi, il ne reste que des chômeurs mis au travail et des stagiaires Onem.

J'ai indiqué tout à l'heure comment nous cherchions à sortir de la contradiction qu'il y a entre le caractère temporaire des stages Onem et le souci que les stagiaires ont de pouvoir continuer à travailler dans un service où ils plaisent et où ils ont pu démontrer leurs capacités.

En ce qui concerne les chômeurs mis au travail, nous maintenons le système en vigueur. En principe, il conviendrait de le supprimer au profit du recrutement statutaire, mais il a été démontré, dans un certain nombre de services, qu'il était difficilement remplaçable à court terme.

En effet, un grand nombre de chefs d'administration ont souligné que, si on retirait aujourd'hui les chômeurs mis au travail, ils seraient dans l'impossibilité de remplir les fonctions que la loi ou l'organisation générale de l'Etat, leur impose. Dès lors, nous maintenons le système des chômeurs mis au travail dans une série de services.

Ce n'est que progressivement, lorsque nous aurons repris le recrutement régulier dans les services de l'Etat, qu'on pourra diminuer le nombre des chômeurs mis au travail et renourrir les services publics par des jeunes candidats ayant passé les examens requis.

Nous n'adopterons pas en la matière une position radicale ne correspondant pas à l'intérêt des services.

Tels sont les éléments de réponses que je voulais donner à l'occasion de l'examen du budget de la Fonction publique 1983. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles de chacun des projets de loi.

Daar niemand meer het woord vraagt, is de algemene behandeling gesloten en gaan wij over tot het onderzoek van de artikelen van elk van de ontwerpen van wet.

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DES SERVICES DU PREMIER MINISTRE DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1983

Discussion et vote des articles

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN DE DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1983

Beraadslaging en stemming over de artikelen

M. le Président. — Nous passons à l'examen des articles du projet de loi contenant le budget des services du Premier ministre de 1983.

Wij gaan over tot het onderzoek van de artikelen van het ontwerp van wet houdende de begroting van de diensten van de Eerste minister voor 1983.

Au tableau budgétaire, MM. Delmotte et Paque présentent l'amendement que voici :

TITEL I. — Lopende uitgaven

Sectie 31. — Sector « Eerste minister »

Hoofdstuk III. — Inkomensoverdrachten aan andere sectoren

Art. 32.01. *Rechtstreekse hulp aan de opiniepers.*

Het krediet van « 161 miljoen frank » te brengen op « 211 miljoen frank ».

(Vermeerdering met 50 miljoen frank.)

TITRE I. — Dépenses courantes

Section 31. — Secteur « Premier ministre »

Chapitre III. — Transferts de revenus à destination d'autres secteurs

Art. 32.01. *Aide directe à la presse d'opinion.*

Porter le crédit de « 161 millions de francs » à « 211 millions de francs ».

(Augmentation de 50 millions de francs).

Personne ne demandant la parole, nous procéderons demain au vote sur cet amendement et sur l'article du tableau auquel il se rattache.

Personne ne demandant la parole dans la discussion des autres articles du tableau, je les mets aux voix.

Daar niemand het woord vraagt in de behandeling van de andere artikelen van de tabel, breng ik deze in stemming.

— Ces articles sont successivement mis aux voix et adoptés. (*Voir documents nos 5-V-1 et 2, session 1982-1983, du Sénat, et document no 4-V-1, session 1982-1983, de la Chambre des représentants.*)

Deze artikelen worden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen. (*Zie stukken nrs. 5-V-1 en 2, zitting 1982-1983, van de Senaat, en stuk nr. 4-V-1, zitting 1982-1983, van de Kamer van volksvertegenwoordigers.*)

M. le Président. — Les articles du projet de loi sont ainsi rédigés :

Crédits pour les dépenses courantes (titre I) et pour les dépenses de capital (titre II)

Article 1^{er}. Il est ouvert, pour les dépenses des services du Premier ministre afférents à l'année budgétaire 1983 des crédits s'élevant aux montants ci-après (en millions de francs) :

	Crédits dissociés		
	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
TITRE I			
Dépenses courantes . . .	1 820,1	—	—
TITRE II			
Dépenses de capital . . .	2 163,1	19 893,3	4 261,0
Totaux . . .	3 983,2	19 893,3	4 261,0

Ces crédits sont énumérés aux titre I et II du tableau annexé à la présente loi.

Kredieten voor de lopende uitgaven (titel I) en voor de kapitaaluitgaven (titel II)

Artikel 1. Voor de uitgaven van de diensten van de Eerste minister voor het begrotingsjaar 1983 worden kredieten geopend ten bedrage van (in miljoenen franken) ;

	Gesplitste kredieten		
	Niet-gesplitste kredieten	Vast-leggings-kredieten	Ordonnancings-kredieten
TITEL I			
Lopende uitgaven . . .	1 820,1	—	—
TITEL II			
Kapitaaluitgaven . . .	2 163,1	19 893,3	4 261,0
Totaal . . .	3 983,2	19 893,3	4 261,0

Die kredieten worden opgesomd onder de titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

Le vote sur cet article est réservé.

De stemming over dit artikel wordt aangehouden.

Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes

Art. 2. Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 15 000 000, 4 000 000 et de 1 500 000 francs peuvent être consenties respectivement au comptable extraordinaire de l'administration logistique du Premier ministre, au comptable extraordinaire des services de programmation de la Politique scientifique et aux autres comptables extraordinaires des services du Premier ministre. Au moyen de ces avances les comptables extraordinaires peuvent effectuer le paiement des créances ne dépassant pas 100 000 francs.

Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven

Art. 2. Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 15 000 000, 4 000 000 en 1 500 000 frank verleend worden respectievelijk aan de buitengewone rekenplichtige van het logistiek bestuur van de Eerste minister, aan de buitengewone rekenplichtige van de diensten voor programmatie van het Wetenschapsbeleid en aan de andere buitengewone rekenplichtigen van de diensten van de Eerste minister.

Bij middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen de schuldvorderingen betalen die niet hoger zijn dan 100 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 3. Le Premier ministre, le ministre de la Fonction publique et le ministre de la Politique scientifique sont autorisés à accorder des provisions aux experts et huissiers de justice qui interviennent pour le compte de leurs services.

Art. 3. De Eerste minister, de minister van Openbaar Ambt en de minister van Wetenschapsbeleid worden gemachtigd provisies te verlenen aan experts en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van hun diensten optreden.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 4. Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 100 000 francs pour chacune des sections 31 et 32 et dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

Art. 4. Gezien het spoedeisend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen voor elk der secties 31 en 32, achtereenvolgende voorschotten van ten hoogste 100 000 frank en die later zullen verantwoord worden, toegestaan worden aan de rekenplichtige die belast is met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 5. Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 5. De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de rijkscomptabiliteit.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 6. Le Premier ministre est autorisé à transférer le crédit prévu à l'article 33.04 de la section 31 du titre I à l'article 60.03.A du titre IV — section particulière.

Art. 6. De Eerste minister wordt gemachtigd het krediet uitgetrokken op artikel 33.04 van de sectie 31 van titel I over te hevelen naar het artikel 60.03.A van de titel IV — afzonderlijke sectie.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 7. Le solde du crédit provisionnel reporté d'années antérieures inscrit à l'article 01.01 de la section 32 du titre I du présent budget peut être réparti, de l'accord du ministre du Budget, par voie d'arrêtés royaux suivant les besoins dûment constatés auprès des divers départements.

Art. 7. Het saldo van het provisioneel krediet overgedragen van vorige jaren ingeschreven onder het artikel 01.01 van sectie 32 van titel I van deze begroting mag worden verdeeld, met het akkoord van de minister van Begroting bij middel van koninklijke besluiten naargelang van de degelijk vastgestelde behoeften in de verschillende departementen.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 8. Par dérogation aux dispositions de l'article 5 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat des dépenses d'années antérieures peuvent être imputées à charge des crédits non dissociés ci-après :

Titre I, section 31, article 12.01.

Titre I, section 32, article 12.01.

Titre I, section 33, articles 12.01 et 01.01.

Art. 8. Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 5 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit mogen uitgaven van vroegere jaren aangerekend worden op de hiernavolgende niet-gesplitste kredieten :

Titel I, sectie 31, artikel 12.01.

Titel I, sectie 32, artikel 12.01.

Titel I, sectie 33, artikels 12.01 en 01.01.

— Adopté.

Aangenomen.

Dispositions particulières relatives aux dépenses de capital

Art. 9. Le crédit inscrit à l'article 01.06 de la section 33 du titre II — partie II peut être transféré à l'article 60.04.A du titre IV — section particulière du budget.

Bijzondere bepalingen betreffende de kapitaaluitgaven

Art. 9. Het krediet ingeschreven onder het artikel 01.06 van de sectie 33 van titel II — deel II mag overgedragen worden naar het artikel 60.04.A van titel IV — afzonderlijke sectie van de begroting.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 10. Les crédits provisionnels inscrits à l'article 01.01 de la section 34 du titre II — partie I, du présent budget peuvent être répartis, de l'accord du Comité ministériel de coordination économique et sociale, par voie d'arrêtés royaux suivant les besoins des divers départements.

Art. 10. De provisionele kredieten ingeschreven onder het artikel 01.01 van de sectie 34 van titel II — deel I, van deze begroting mogen worden verdeeld, met het akkoord van het Ministerieel Comité voor economische en sociale coördinatie, bij middel van koninklijke besluiten volgens de behoeften van de verschillende departementen.

— Adopté.

Aangenomen.

TITRE IV. — Section particulière

Art. 11. Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau du titre IV joint à la présente loi sont évaluées à 940 600 000 francs pour les recettes et à 1 231 100 000 francs pour les dépenses.

TITEL IV. — Afzonderlijke sectie

Art. 11. De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel van titel IV gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 940 600 000 frank voor de ontvangsten en op 1 231 100 000 frank voor de uitgaven.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 12. Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au tableau du titre IV joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Art. 12. De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de tabel van titel IV, gevoegd bij deze wet,

wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 13. Le Premier ministre peut disposer, moyennant l'accord du Comité ministériel de coordination économique et sociale, pour les objets qui relèvent de sa compétence, en ce qui concerne l'article 60.01.A — titre IV, des crédits prévus, à toutes fins utiles, dans le cadre de la politique sociale, économique et régionale du gouvernement, quelle que soit la nature des dépenses à prendre en charge.

Art. 13. De Eerste minister mag, met het akkoord van het Ministerieel Comité voor economische en sociale coördinatie, inzake artikel 60.01.A — titel IV, voor de onder zijn bevoegdheid vallende materies, beschikken over de kredieten die zijn uitgetrokken tot al wat dienen kan in het raam van het sociaal, economisch en regionaal beleid van de regering, ongeacht de aard van de ten laste te nemen uitgaven.

— Adopté.

Aangenomen.

Autres dispositions spéciales

Art. 14. Le ministre de la Politique scientifique est autorisé à renoncer, conformément aux engagements unanimes qui auront été pris par les pays membres de l'Agence spatiale européenne, à la récupération des droits et taxes nationaux frappant le prix des travaux et fournitures effectués en Belgique pour cette organisation et dont le paiement a été avancé à charge de son budget et de rembourser à cette organisation, en complément à la contribution belge, le montant des droits et taxes nationaux éventuellement payés par la susdite agence pour pareils travaux ou fournitures.

Andere bijzondere bepalingen

Art. 14. De minister van Wetenschapsbeleid is, overeenkomstig de eenparige verbintenissen van de lidstaten van het Europees Ruimteagentschap, gemachtigd af te zien van het invorderen van de nationale rechten en belastingen die toepasselijk zijn op de prijs van werken en leveringen welke België voor die organisatie presteert en waarvan de betaling ten laste van zijn begroting werd voorgesloten; hij is eveneens gemachtigd aan die organisatie, ter aanvulling van het Belgisch aandeel, het bedrag terug te betalen van de nationale rechten en belastingen die voornoemd agentschap eventueel voor dergelijke werken of leveringen heeft betaald.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé demain aux votes sur les amendements et sur les articles réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Er zal morgen worden gestemd over de aangehouden amendementen, over de aangehouden artikelen en over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DES SERVICES DU PREMIER MINISTRE DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1982

Discussion et vote des articles

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN DE DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1982

Beraadslaging en stemming over de artikelen

M. le Président. — Nous passons à l'examen des articles du projet de loi ajustant le budget des services du Premier ministre de 1982.

Wij gaan over tot het onderzoek van de artikelen van het ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van de diensten van de Eerste minister voor 1982.

Personne ne demandant la parole dans la discussion des articles du tableau, je les mets aux voix.

Daar niemand het woord vraagt in de behandeling van de artikelen van de tabel, breng ik deze in stemming.

— Ces articles sont successivement mis aux voix et adoptés. (Voir document n° 5-V-1, session 1982-1983, de la Chambre des représentants.)

Deze artikelen worden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen. (Zie stuk nr. 5-V-1, zitting 1982-1983, van de Kamer van volksvertegenwoordigers.)

M. le Président. — Les articles du projet de loi sont ainsi rédigés :

I. Kredietaanpassingen

Artikel 1. De kredieten, ingeschreven onder de titel I, lopende uitgaven, en onder de titel II, kapitaaluitgaven, van de begroting van de diensten van de Eerste minister voor het begrotingsjaar 1982, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belopen van (in miljoenen franken) :

Aanpassingen	Gesplitste kredieten		
	Niet- gesplitste kredieten	Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten
TITEL I			
<i>Lopende uitgaven</i>			
Bijkredieten voor het lopend jaar	16,1	—	—
Verminderings	711,3	—	—
Bijkredieten vorige begrotings- jaren	34,9	—	—
TITEL II			
<i>Kapitaaluitgaven</i>			
Bijkredieten voor het lopend jaar	500,0	250,0	40,0
Verminderings	1,9	5 499,4	1 204,8
Bijkredieten vorige begrotings- jaren	0,6	—	—

I. Ajustements des crédits

Article 1^{er}. Les crédits prévus au titre I, dépenses courantes, et au titre II, dépenses de capital, du budget des services du Premier ministre de l'année budgétaire 1982, sont ajustés suivant les données détaillées au tableau annexé à la présente loi et à concurrence de (en millions de francs) :

Ajustements	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
		Crédits d'engage- ment	Crédits d'ordonnan- cement
TITRE I			
<i>Dépenses courantes</i>			
Crédits supplémentaires de l'année courante.	16,1	—	—
Réductions.	711,3	—	—
Crédits supplémentaires années budgétaires antérieures . . .	34,9	—	—
TITRE II			
<i>Dépenses de capital</i>			
Crédits supplémentaires de l'année courante.	500,0	250,0	40,0
Réductions.	1,9	5 499,4	1 204,8
Crédits supplémentaires années budgétaires antérieures . . .	0,6	—	—
— Aangenomen.			
Adopté.			

II. Diverse bepalingen

Art. 2. De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

II. Dispositions diverses

Art. 2. Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 3. Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Il sera procédé demain au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Er zal morgen gestemd worden over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DE LA RÉGION BRUXELLOISE DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1983

Discussion générale

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN HET BRUSSELS GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1983

Algemene beraadslaging

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet de loi contenant le budget du ministère de la Région bruxelloise de l'année budgétaire 1983.

Wij vatten de beraadslaging aan over het ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van het Brussels Gewest voor het begrotingsjaar 1983.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

La parole est à M. Désir par motion d'ordre.

M. Désir (motion d'ordre). — Monsieur le Président, chers collègues, par référence à l'article 25 du règlement, je voudrais poser une question préalable.

Hier soir, nous avons été convoqués, par télégramme, par notre collègue M. Henrion, pour nous réunir ce matin à 10 heures dans ce que l'on appelle l'assemblée régionale bruxelloise. En fait, c'était un souhait qui avait été émis en commission et qui n'avait pas été suivi d'effet.

Nous avons, durant une bonne demi-heure, pu échanger quelques propos aimables dans cette assemblée régionale, en présence de celle qui représentait l'exécutif régional, Mme Goor, le ministre-président s'étant fait excuser, ainsi que Mme Neyts, secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise.

Nous avons eu droit à une courte explication de Mme Goor, secrétaire d'Etat, mais nous n'avons pu véritablement aborder la discussion du budget de la Région bruxelloise de 1983. Nous avons appris entre-temps qu'une seconde réunion de l'assemblée régionale bruxelloise se tiendrait la semaine prochaine avant la discussion de ce même budget à la Chambre des représentants.

Alors que la discussion n'a pas pu avoir lieu ce matin, nous allons procéder à la discussion générale dans cette assemblée. Est-il opportun de passer demain au vote alors que, peut-être, au cours de la prochaine réunion de l'assemblée régionale bruxelloise, au cours de laquelle nos collègues sénateurs et députés pourront s'exprimer, des éléments nouveaux interviendront? Il me paraîtrait illogique de faire précéder d'un vote au Sénat, d'éventuelles conclusions qui seraient portées à la connaissance de nos collègues de la Chambre et du Sénat la semaine prochaine.

De deux choses l'une, ou bien nous votons demain et ce vote bouscule carrément la démocratie, ou bien on reporte ce vote du Sénat à une bonne semaine, respectant ainsi les vœux éventuels qui seraient exprimés durant la semaine prochaine.

Telle est la question, monsieur le Président, que je souhaitais soumettre au Sénat. (*Applaudissements sur les bancs du FDF.*)

M. le Président. — Vous savez comme moi, monsieur Désir, que le Sénat a décidé, hier, de procéder cette semaine à l'examen du projet de loi contenant le budget du ministère de la Région bruxelloise. Nous avons retardé la discussion jusqu'à cet instant.

En ce qui concerne votre demande relative au report de vote, il appartiendra au Sénat de se prononcer sur ce point demain à 16 heures.

M. R. Gillet. — Un élément nouveau est intervenu!

M. le Président. — En effet.

M. R. Gillet. — Le ministre pourrait peut-être donner son avis?

M. le Président. — Effectivement, mais, et je regrette d'avoir à le rappeler, la décision en cette matière incombe, non pas au gouvernement, mais au Sénat.

Het woord is aan de rapporteur.

De heer Vermeiren, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren ministers, geachte collega's, toen wij hier in de Senaat medio februari 1983 de begroting 1982 voor het Brussels Gewest nog dienden te bespreken, werd ons door de minister beloofd dat inspanningen zouden worden gedaan om de begroting 1983 reeds in de loop van de maand april in te dienen. Dit is gebeurd en ik stel er prijs op, de minister en de beide staatssecretarissen hiervoor te bedanken.

De totale begroting 1983 voor het Brussels Gewest belooft bijna 5 miljard, 4,87 miljard om preciezer te zijn. De lopende uitgaven vertegenwoordigen 2,01 miljard tegenover 2,86 miljard voor de kapitaaluitgaven. De enveloppes die de dotaties van het Brussels

Gewest samenstellen, stijgen met bijna 10 pct., zowel op de lopende als kapitaaluitgaven. Vanuit begrotingsstandpunt heeft het Brusselse Gewest hetzelfde groeipercentage verkregen, in vergelijking met 1982, als de andere twee gewesten.

Wij stellen hier vast dat de budgettaire middelen waarvoor de executieve van het Brusselse Gewest beschikt, aan de lage kant uitvallen. Noodzakelijkerwijze werd geopteerd bijna 90 pct. van de beschikbare middelen aan te wenden in de volgende vier grote domeinen: 28 pct. voor de ontwikkeling van de economische expansie, 19 pct. steun ten gunste van de Brusselse gemeenten, ruim 10 pct. voor de ruimtelijke ordening en 30 pct. ter ondersteuning van de sociale huisvesting.

Niet alleen de huidige, maar vooral de economische toekomst van Brussel baart ernstige zorgen. Dit komt niet alleen tot uiting in de voorstelling van het doelgericht beleid van de minister van het Brusselse Gewest, doch vormde tevens de bekommerning van vele commissieleden.

Brussel, ook wel eens het kruispunt van Europa genoemd, kent als stadsagglomeratie zeer specifieke problemen die rechtstreeks voortvloeien, enerzijds uit hoofde van de hoofdstedelijke rol, en anderzijds als Europees en internationaal centrum. De bewegingsruimte voor de instandhouding of verdere uitbouw van een gewestelijke economische politiek is eng en de keuzemogelijkheden veelal beperkt.

Het scheppen van een gunstig klimaat tot aantrekking van investeringen van Belgische en buitenlandse firma's, alsmede het bevorderen van de nieuwe technologieën en vernieuwingen zijn de hoofdpijlers van een nieuwe en gedurfde economische aanpak voor Brussel.

Het Brusselse Gewest heeft nog vele troeven. Het komt er dan ook vooral op aan ze op passende wijze uit te spelen. De oprichting van een dienst voor de promotie van de buitenlandse investeerders, een nauwere samenwerking met de gewestelijke ontwikkelingsmaatschappij, de na de vakantieperiode aangekondigde informatiecampagne voor de Brusselse KMO, een sectoriële ontwikkeling van de spijstechnologie, een verdere stimulering van het hoger onderwijs, het universitair onderwijs, het wetenschappelijk onderzoek en de experimentele centra op technologisch vlak en een heropening van de onderhandelingen met de Commissie van de Europese Gemeenschappen tot oprichting van een tewerkstellingszone te Brussel, zijn mogelijke stimulerende factoren die voor het Brusselse Gewest investeringsintensief kunnen zijn en een onmiddellijke weerslag kunnen hebben op de tewerkstelling.

Los van wat men de «Brusselse problematiek» pleegt te noemen, werd in de commissie bijzondere aandacht besteed aan de steun ten bate van de ondergeschikte besturen van het Brusselse Gewest. De heer minister kon in de commissie mededelen dat de meerderheid van de gemeenten en de agglomeratie reeds hun sanerings- en besparingsplannen hebben ingediend.

Aangaande de oprichting van de Brusselse gewestelijke administratie kon bovendien worden bevestigd dat deze in haar definitief stadium is getreden en dat voor het taalkader de wettelijke procedure is ingezet. Het ontwerp wordt momenteel voorgelegd aan de Vaste Commissie voor Taaltoezicht en aan de syndicale raad voor advies.

Wat de materies van het Brusselse Gewest betreft die in de bevoegdheid van de staatssecretaris, mevrouw Goor-Eyben, liggen zij vooral aangestipt, dat inzake ruimtelijke ordening door alle middelen de bouwinitiatieven zullen begunstigd worden die de in het Gewest geldende reglementeringen en plannen van aanleg naleven. Grote beslissingen inzake stedenbouw liggen in het verschiet, en niet het minst wat de installatieplannen van de Europese Gemeenschappen betreft.

Het stadsvernieuwingbeleid kent succes: 18 dossiers voor huizingrenovatie en 21 dossiers voor afzonderlijk gelegen gebouwen en 8 bij ministerieel besluit gevestigde projecten voor stadsrenovatie zijn aan de orde. In deze optiek wordt vaak terecht gewezen op de administratieve traagheid en de noodzakelijkheid van de opleiding van het bestaand personeelsbestand, gespecialiseerd in de ingewikkelde verwerking van de renovatiedossiers.

Het transportbeleid kent ook zijn specifieke gewestelijke noden, vooral vandaag de dag, nu het transportbeleid in onze hoofdstad de invloed ondergaat van de te nemen grote opties inzake restructuratie van het net van het gemeenschappelijk vervoer. Vandaar dat een overleg tussen de nationale, de gewestelijke en de gemeentelijke overheid uitermate vereist is om de noodzakelijkheid van evenwicht te verzekeren tussen het openbaar vervoer, het handelsverkeer en het traag verkeer van tweewielers, voetgangers en minder-validen. De aandacht voor de fiets en de aanleg van fietspaden mag ook hier niet worden vergeten.

Het tot-stand-brengen van groeneilandes in de onderscheiden gemeenten, de uitwerking tot inrichting van de derde fase van het Koning Boudewijnpark en de openstelling voor het publiek van vijf door het Gewest verworven parken vormen de grondslagen van het beleid inzake groenruimte.

Inzake de gewestelijke inspanningen voor tewerkstelling en arbeid is er vooral de inwerkingtreding van de informatisatie van de plaatsingsdienst van de RVA en het Vast Forum voor de tewerkstelling tot aantrekking — via een informatiecampagne — van werkgevers en werkzoekenden.

Hoewel schijnbaar zeer bescheiden, kan hier door het Brusselse Gewest een reële tewerkstellingsstrategie worden uitgewerkt.

Bovendien zal het Brusselse Gewest zich in het kader van de buitenlandse handel inspannen om de uitvoer van goederen en dienstverleningen verder te ontwikkelen.

Wat de informatica betreft, wordt aan de gemeenten een principeaanvraag gestuurd betreffende hun eventuele deelname aan een gewestelijke intercommunale voor de informatica. Tenslotte zij er nog vermeld dat in de loop van 1983 zal beslist worden over de inhoud van de gewestelijke statistieken en over de samenstelling van gegevensbanken.

De begroting van het Brusselse Gewest, en inzonderheid het aandeel van het Vlaams staatssecretariaat, gaat, blijkens de commissietoelichting van de staatssecretaris, mevrouw Neyts-Uyttebroeck, zeer sterk gebukt onder de transfers van fondsen, de betaling van de interesten en de terugbetaling van de aflossingen aan verscheidene nationale en gewestelijke instellingen. In cijfertaal gesproken, betekent dit aan transfers en fondsen 962,6 miljoen, wat ongeveer 88 pct. van de dotatie betekent.

Hieruit blijkt dat de middelen van het Brusselse Gewest, uitsluitend aangewezen op dotaties, geen gelijke tred kunnen houden met de uit te voeren opdrachten. Ik denk hier onder meer aan de bouw van de verbrandingsoven en de waterzuiveringsstations.

Weinig doordachte en/of onverantwoorde geprefinancierde operaties van weleer drukken nu op de begroting van vandaag en vormen een zware hypotheek voor de toekomst van het Brusselse Gewest.

In de commissie werd uitzonderlijk veel aandacht besteed aan het probleem van de sociale huisvesting. In het kader van een meer globaal huisvestings- en renovatiebeleid zal de Brusselse executieve zeer binnenkort overgaan tot de publicatie van concrete maatregelen.

Wat betreft de rol van het Woningfonds, het investeringsprogramma van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de premie- en/of subsidieregeling voor de particuliere huisvesting moge ik, gezien de techniciteit, verwijzen naar het verslag.

Inzake de milieuproblematiek kan worden aangestipt dat druk gewerkt wordt aan het opmaken van een wetsontwerp betreffende het beheer van de afvalstoffen in het Brusselse Gewest.

Het project van de huisvuilverwerkingsfabriek is uiteindelijk voor subsidiëring in aanmerking gekomen en de definitieve werken zijn aangevangen.

Het waterzuiveringsbeleid en de strijd tegen de verontreiniging is vervat in de stelselmatige uitvoering van het «Richtplan voor de sanering van de oppervlaktewateren in het Brusselse gewestbekken van de Zenne».

Op het vlak van luchtverontreiniging wordt geopteerd voor een preventief beleid en een efficiënte controledienst. De verdere uitbouw van de nieuwe Brusselse administratie en de oprichting van een specifieke dienst voor milieuhinder zijn ter studie.

Een heel ander probleem vormen de gesubsidieerde werken, waar de beschikbare vooruitzichten wijzen op een zekere stabilisering, ja zelfs lichte daling, dit onder meer onder invloed van de moeilijke financiële toestand van vele gemeenten.

Deze constataatie steekt schril af tegen de stijgingstrend van de jongste jaren.

Wat tenslotte de jacht, visvangst en bossen betreft, zou het verouderde Boswetboek moeten worden aangepast aan de polyvalente functies die de bossen in het Brusselse Gewest te vervullen hebben. Inzake jachtwetgeving zal in de zeer nabije toekomst vooral prioriteit moeten worden gegeven aan efficiënte maatregelen ter vrijwaring van de wildstand.

Tenslotte zal, door de regionalisering van het Visserijfonds, de oprichting van een dergelijk Brussels fonds eveneens een noodzaak zijn.

Mijnheer de Voorzitter, ik moge besluiten met een verwijzing naar de commissie voor de Financien, die de artikelen, de tabel alsmede

het geheel van het ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van het Brussels Gewest voor het begrotingsjaar 1983 aannam met 9 stemmen tegen 1, bij 4 onthoudingen. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

M. le Président. — La parole est à M. Désir.

M. Désir. — Monsieur le Président, mesdames et monsieur les ministres, chers collègues, à défaut d'avoir présenté le budget de la Région bruxelloise devant l'assemblée régionale bruxelloise, les ministres et secrétaires d'Etat bruxellois ont exposé aux membres de la commission des Finances les grandes lignes de ce que serait la politique budgétaire de l'exécutif régional en 1983.

Je déplore une nouvelle fois que, contrairement aux assurances formelles que nous avons reçues, le projet n'ait pas été discuté devant les élus de la région, ne serait-ce que pour ne pas souligner dans la procédure la façon discriminatoire dont cette région et ses élus sont traités par rapport aux deux autres régions.

Il y a progrès dans le temps, parce que ce budget nous est présenté en mai, alors que celui de 1982 nous avait été soumis pour approbation en février dernier, au moment où les 12 douzièmes avaient déjà été engagés.

Certains disent que depuis les lois d'août 1980, cette assemblée régionale ne doit pas nécessairement être réunie. Je vous rappelle que sous les ministres précédents, c'est-à-dire votre collègue M. Demuyter et, précédemment, M. De Groeve, l'assemblée des parlementaires bruxellois a été réunie plusieurs fois et il y a toujours une cellule administrative qui non seulement poursuit un travail fort utile en marge des travaux de cette assemblée mais, en plus, se prépare — je le suppose du moins — à exercer des fonctions plus définitives lorsque, enfin, le statut de Bruxelles sera réglé.

Nous allons, monsieur le ministre, déposer un amendement urgent tendant à ce que le budget de la Région bruxelloise prévoie un mode de fonctionnement pour que, l'assemblée se réunissant de toute façon la semaine prochaine, le budget de la Région prévoit quand même un mode de fonctionnement de cette assemblée ainsi que le maintien d'un minimum de cellules administratives.

Venons-en au rapport rédigé par notre collègue M. Vermeiren. L'impression première qui s'en dégage est que l'optique du ministre-président, ainsi que celle du secrétaire d'Etat francophone, sont en nette opposition avec les vues exprimées par leur collègue secrétaire d'Etat néerlandophone.

Alors que M. Hatry et Mme Goor affectent un optimisme forcé de circonstance que démentent les chiffres, Mme Neyts, plus réaliste, avoue son scepticisme et son désenchantement.

Que représentent 4 milliards 878 millions dans la masse du budget de l'Etat Belgique? Le budget de l'Etat belge est à peu près de 1 400 milliards. Un pour cent représenterait 14 milliards; 4 milliards 878 millions, cela ne fait qu'environ 3 pour mille. Vous avez beau vous obstiner à prétendre que c'est plus que rien, 9,60 p.c. d'augmentation d'une somme dérisoire, c'est toujours une somme dérisoire. Surtout si l'on analyse avec lucidité ce que cachent réellement les chiffres avancés. N'est-ce pas Mme Neyts qui, dans son discours «souhaite une fois de plus insister sur le fait que les moyens de la Région bruxelloise, qui proviennent exclusivement des dotations, répondent de moins en moins aux tâches que sont les siennes. Si l'on considère les charges relativement élevées de la Région bruxelloise, et surtout la part politiquement inopérante de la dotation, une politique budgétaire fortement volontariste est impossible.» Et de préciser que: «Cette limitation est surtout due à la pression de la masse en croissance rapide des crédits corrélatifs qui couvrent les charges financières résultant des opérations de préfinancement antérieures.»

Voilà qui est clair.

Cela n'a pas empêché Mme le ministre Neyts de faire publier en mars de cette année une brochure intitulée «Comment stimuler au mieux l'habitat à Bruxelles.»

Permettez-moi de vous citer quelques-unes des recommandations de cette étude:

- Bruxelles doit redorer son blason;
- Les bâtiments et propriétés publics doivent être restaurés en premier lieu. Les autorités doivent elles-mêmes prendre l'initiative;
- Bruxelles doit retrouver l'attrait qu'elle exerçait sur toutes les couches de la population;
- Les magasins et le commerce dans le centre-ville doivent être maintenus à tout prix et étendus autant que possible.

La réalité nous oblige à constater que nous sommes fort loin de cet objectif.

Les magasins, c'est la faillite des Galeries Anspach, celle de Butch, de Vander Borcht et de quelques autres. L'attraction de la ville, c'est la laideur de certains quartiers abandonnés par leurs propriétaires et leurs locataires, en face de chantiers qui n'en finissent pas d'éventrer les voiries, de détourner la circulation, de tout sacrifier au trafic automobile, de déshumaniser notre capitale, de favoriser l'exode, de ne la rendre vivable qu'aux heures de bureaux pour ces 250 000 navetteurs qui vont dépenser ailleurs ce qu'ils gagnent à Bruxelles.

Bruxelles a, nous dit-on, une vocation européenne. Il devrait y faire bon vivre, le midi comme le soir, l'été comme l'hiver.

Ce week-end, à la télévision, j'ai vu et entendu — vous aussi peut-être — un reportage sur nos musées qui abritent des collections considérées comme étant parmi les plus belles du monde. Ces musées ferment leurs portes un jour sur deux, faute de gardiens, faute de personnel, faute de crédits de fonctionnement. Ce n'est qu'un aspect de la pauvreté bruxelloise, mais il est bien significatif de l'ensemble.

Les villes que l'on cite en exemple du point de vue de la rénovation sont Bruges, Gand, Anvers, Malines ou Tournai... jamais Bruxelles. Durant les années 60, le cri était général: il fallait dégraisser Bruxelles. Bruxelles est bien dégraisée en 1983. Elle n'a plus que la peau sur les os.

Comment allez-vous redorer le blason de Bruxelles avec un budget aussi minable? Vous affirmez, monsieur Hatry, que vous allez favoriser dans la région centrale l'implantation d'industries nouvelles, d'industries de pointe, et vous parlez logiciel, robotique et bureautique, mais le gouvernement n'est même pas parvenu à faire reconnaître Bruxelles comme zone à favoriser. Bruxelles, peut-être demain capitale administrative de l'Europe, n'est pas même prise en considération par la Commission des Communautés européennes.

Peut-être hésite-t-on trop de notre côté à offrir à l'Europe les infrastructures dont elle a besoin. Peut-être, plus simplement, certains Européens sont-ils effrayés par notre système institutionnel imprécis, instable, incomplet et insatisfaisant. Peut-être certains Européens sont-ils rebutés par notre vision si peu européenne de l'avenir, par le manque d'ouverture de certains de nos dirigeants.

Au slogan: «Bruxelles, capitale de la Flandre», sans doute serait-il plus opportun de répondre bien haut: «Bruxelles, capitale de l'Europe».

Vous avez, monsieur le ministre, très rapidement traité de l'aide aux pouvoirs subordonnés, c'est-à-dire aux communes. Permettez-moi de vous rappeler que, par habitant, l'ensemble des dix-neuf communes reçoit du Fonds des communes un peu plus de 4 000 francs — certaines reçoivent moins, vous le savez — alors que la moyenne par habitant dans les quatre autres grandes agglomérations — Anvers, Charleroi, Gand et Liège — est supérieure à 18 000 francs.

Quatre mille francs en moyenne pour un Bruxellois. Quatre fois et demi moins que n'importe quel habitant d'une autre grande agglomération. Combien de fois faudra-t-il répéter ces chiffres pour faire enfin sauter cette funeste clé de répartition régionale, non adaptée aux réalités d'une capitale à qui l'on a imposé, outre ses charges traditionnelles, le bilinguisme dans les administrations, qui voit son territoire occupé sans contrepartie par des ministères, des ambassades, des grandes écoles, des hôpitaux universitaires, des casernes, etc.?

Combien de fois faudra-t-il souligner que les étrangers dispensés d'inscription, et donc d'impôts locaux, bénéficient également de tous nos services publics, envoient leurs enfants dans nos écoles, utilisent nos installations sportives, etc.

Vous éprouvez — avez-vous dit — des difficultés à constituer une véritable administration régionale bruxelloise. Si nous avions un statut de région à part entière, une existence enfin reconnue, nul doute que vous trouveriez dans les ministères actuels des fonctionnaires de qualité pour accepter d'être transférés dans la région où ils demeurent. Et vous auriez les moyens de les recruter, voire de leur offrir sinon des promotions, tout au moins des postes à responsabilité, à la mesure de leurs capacités.

Dans sa réponse aux membres de la commission, le ministre-président de l'exécutif a évoqué l'étrange situation de Bruxelles par rapport à la Cour d'arbitrage. La Région n'a pas vraiment le droit de s'administrer, n'a pas de personnalité juridique. Elle est traitée de façon discriminatoire, une fois de plus. Pour que la Cour d'arbitrage puisse, en cas de conflit d'intérêts, éventuellement donner raison ou tort à la Région bruxelloise, il faudrait d'abord que la Région ait le droit de voter des décrets. Puisqu'il n'en est rien, aux yeux de la Cour d'arbitrage, la Région bruxelloise n'existe pas. C'est un peu comme si nous n'avions pas encore atteint l'âge de la majorité. Nous sommes placés sous conseil de tutelle et c'est le conseil de famille, ou plus exactement le gouvernement central, qui gère nos affaires. Et on ne nous accorde notre «pécule de survie» que très chichement.

A la façon dont elle traite sa capitale, la Belgique se conduit en tuteur obtus, autoritaire et avaré. Quoi d'étonnant qu'un de ses fils les plus illustres, le professeur Claude, Prix Nobel de médecine, dont nous saluons la mémoire, ait traité la Belgique de pays sous-développé.

A Mme Goor, je voudrais dire plus particulièrement que j'approuve tout projet de rénovation urbaine lorsqu'il s'inscrit dans une politique volontariste qui réduit au maximum les délais de constitution de dossiers pour l'obtention de subventions.

Croyez bien, madame, que j'apprécie à leur juste valeur les efforts ponctuels accomplis ces derniers temps.

Mme le ministre sait parfaitement que ce ne sont pas les communes qui peuvent être accusées de lenteurs administratives, mais l'administration régionale ou les services de l'Urbanisme qui mettent un temps fort long pour traiter les dossiers et qui imposent des délais encore plus longs pour le paiement des subsides.

J'ai appris avec satisfaction que des primes représentant 30 p.c. des travaux de rénovation plafonnés à 300 000 francs seraient accordées dans le courant de l'année. A partir des 60 millions inscrits, et en comptant une moyenne raisonnable de 300 000 francs par immeuble, cela donne une possibilité d'environ 300 maisons à rénover en une année. Merci quand même.

Mais il faut savoir — le chiffre peut être discuté — qu'il y a de 20 000 à 200 000 logements à rénover, selon le degré d'insalubrité et d'inhabitabilité des immeubles. En tout cas, environ 80 à 90 000 logements devraient être restaurés, rénovés, modernisés. A 300 par année, cela prendra trois ans et demi pour mille unités. 35 ans pour 10 000. Trois siècles et demi pour 100 000. Mais ce n'est pas tout. Bien entendu, pendant qu'on rénove 300 immeubles ou logements, il y en a 1 000 autres qui sont désaffectés, abandonnés, ou qui deviennent inhabitables. Voilà la triste réalité urbanistique bruxelloise.

Dans vos réponses aux sénateurs de la commission des Finances à propos de la rénovation, vous avez évoqué la rédaction d'un arrêté royal qui entrera en application le 1^{er} juillet de cette année et vous avez laissé entendre que les bénéficiaires pourraient voir leurs primes majorées selon certaines conditions, telles que le nombre d'enfants à charge et la date d'acquisition du bien. J'aimerais connaître, dans ces cas, jusqu'à quel montant la prime pourrait être majorée, ce qui diminuera d'autant le nombre de bénéficiaires.

A propos de primes encore, j'aimerais savoir à quelles conditions les locataires seront admis à participer enfin à leur tour à cette distribution.

J'aimerais également avoir quelques informations complémentaires quant aux intentions précises du ministre en ce qui concerne la préservation et l'aménagement des espaces verts. J'en connais qui, au milieu de quartiers d'habitations contiguës, ne demandent qu'à être rendus publics. Un cimetière désaffecté, par exemple. Il ne suffit pas de faire un inventaire. Il ne suffit pas de faire rédiger un rapport par le Plan vert. Il faudrait, madame, passer aux actes, surtout quand il s'agit de mettre en application le plan de secteur qui date déjà de novembre 1979.

J'ai fort apprécié le passage de votre intervention où vous faites allusion aux conventions établies avec nos partenaires potentiels en matière d'organisation de congrès internationaux, de prestations de services aux firmes internationales installées à Bruxelles.

C'est peut-être le moment de vous rappeler que ces services sont également rendus par les communes et que ce type de charges n'est nullement pris en considération lors de la redistribution des dotations aux pouvoirs subordonnés.

Enfin, à Mme Neyts, je répéterai que je suis bien d'accord avec elle lorsqu'elle reconnaît qu'un budget ainsi conçu perd son caractère d'instrument politique, qu'il n'y a plus effectivement de liberté de manœuvre pour de nouvelles initiatives considérées comme — j'emploie votre terme — « nécessaires ». Et je dirais plutôt comme indispensables, urgentes et vitales, alors qu'à chaque pas, on retombe dans « l'enchevêtrement des charges du passé. »

Il faudrait construire de nouveaux logements sociaux mais, vous le reconnaissez, les 38 sociétés agréées par la Société nationale du Logement accusaient déjà en 1981 un déficit cumulé de 500 millions, et la situation ne fait qu'empirer.

Certains avant-projets aboutissent aujourd'hui à fixer le prix du mètre carré construit d'un logement social à un prix impossible à supporter par les éventuels futurs occupants. Les communes, asphyxiées financièrement, ne peuvent apporter qu'une aide nettement insuffisante.

Vous ne croyez pas à la cohérence de votre budget, madame, et vous avez eu l'honnêteté de le reconnaître: « Si la situation

institutionnelle de la Région bruxelloise reste inchangée, une augmentation proportionnelle de sa dotation sera le seul moyen d'assurer la justice distributive », et vous parliez d'une justice distributive entre les trois régions.

A partir du moment où les ministres eux-mêmes disent que ce budget est injuste pour la Région bruxelloise, le FDF ne peut évidemment qu'émettre un vote négatif.

Aussi longtemps que les communes seront aussi mal traitées, aussi longtemps que nous n'aurons pas de vraies institutions, avec un parlement démocratiquement élu et les moyens de nous administrer, le FDF ne pourra que rejeter ces budgets dérisoires.

Je vous remercie de votre attention. (*Applaudissements sur les bancs du FDF.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw De Pauw.

Mevrouw De Pauw-Deveen. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, dames staatssecretarissen, geachte collega's, eerst wens ik mijn waardering uit te spreken voor het verslag van de heer Vermeiren dat ik helaas slechts vanmorgen met de post heb ontvangen. Ik kon echter gisteravond in de Senaat een exemplaar bemachtigen zodat ik er toch enigszins rekening kan mee houden bij het formuleren van mijn opmerkingen.

Op te merken valt dat een enorm gedeelte van de begroting gaat naar de steun ten gunste van de gemeenten, namelijk 19,16 pct. en dat is goed ook. Ter gelegenheid van de bespreking van de wet betreffende een saneringslening ten voordele van de ondergeschikte besturen van het Brusselse Gewest, gaf ik reeds commentaar op de financiële toestand van de Brusselse gemeenten. Wegens een middagvergadering die ik moest bijwonen en omdat ik niet vermoedde dat de minister op het middaguur zou antwoorden, nam ik alleen kennis van zijn antwoord via het *Beknopt Verslag*. Tot mijn verwondering las ik daarin dat ik geen specifieke vragen had gesteld. Ik herhaal ze dus, met de hoop dat de minister er ditmaal zal op antwoorden.

Ten eerste, is de minister van plan, als één der voorwaarden tot het verlenen van een lening aan een gemeente, te stellen dat die gemeente de nodige maatregelen moet nemen, opdat de Vlaamse Brusselaars zich beter thuis zouden voelen in hun gemeente? Ik wees er immers op dat, aangezien men de vlucht uit Brussel wil afremmen, die maatregelen nodig waren, omdat de Vlaamse inwoners van Brussel meer redenen hebben dan de Franstalige om de stad te verlaten.

Ten tweede, is de minister van plan, bij de aangekondigde controle van de begrotingen en rekeningen van de gemeentelijke en agglomeratie VZW, te laten nagaan welk de taakrol is van wie daar is tewerkgesteld? Hetzelfde geldt voor de BTK'ers, tewerkgestelde werklozen enzovoort.

Ten derde, door de saneringsmaatregelen moet heel wat aan personeel worden uitgespaard. Anderzijds tracht men door werktijdverkorting meer mensen tewerk te stellen. Graag vernam ik hoe een eventuele tewerkstellingspolitiek dank zij werktijdverkorting gepaard zal gaan met de voorgestelde saneringen. Tot daar wat de gemeenten betreft.

Een tweede bekommerning van de minister is de economische expansie. Bij nader toezien ontdekken we echter een drastische inkrimping van de investeringsmogelijkheden.

Ten eerste, wat het Fonds voor economische expansie betreft, artikel 13 van de wet, zijn er vastleggingsmachtigingen voor Economische Zaken in 1982 ten bedrage van 850 miljoen en in 1983 van 750 miljoen. De vastleggingsmachtigingen voor Middenstand bedroegen in 1982 800 miljoen en in 1983 450 miljoen. Dat betekent voor 1 650 miljoen vastleggingsmachtigingen in 1982 en 1 200 miljoen in 1983, of een vermindering van 27,3 pct.

Ten tweede, het leningenvolume van de GOMB, artikel 15 van de wet, daalde van 190 miljoen in 1982 naar 100 miljoen in 1983 of een vermindering met 47,4 pct.

Anderzijds worden wel op andere artikelen hogere en zelfs nieuwe kredieten verleend. Maar hierover heb ik ook een aantal vragen.

Graag kreeg ik meer uitleg over de verhoogde kredieten, namelijk 89 miljoen en 255 miljoen, artikelen 41.07 en 41.08, die aan het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie worden gestort. Om welke studiebeurzen gaat het en waartoe dienen de aangegeven toelagen? Aan dat Fonds voor economische expansie en Regionale Reconversie wordt een nieuw krediet van 100 miljoen gestort voor de aankoop en de aanleg van industrieterreinen met hun toegangswegen. Graag kreeg ik hier meer details over, onder andere wat respectievelijk besteed zal worden aan de industrieterreinen te Evere, te Neder-over-Hembeek, en in de Meylemeersch te Anderlecht.

Wat de universiteiten betreft, kondigt u aan dat het Gewest ook bijdraagt tot de financiering van verschillende projecten van toegepast onderzoek van de universitaire centra. Graag zou ik vernemen hoeveel aan elke universiteit wordt toegekend en voor welke projecten. Bij de bespreking van de begroting voor 1982, vroeg ik — en ik herhaal mijn vraag — of wetenschappelijk werd onderzocht welke de sociale gevolgen kunnen zijn van het gebruik-maken van de chips in het Brusselse Gewest, met andere woorden, hoe wordt de werkloosheid ingevolge het invoeren van chips opgevangen?

Naast deze vragen op het economische vlak, wens ik er nog een aantal andere tot de minister te richten. Wat zijn juist «energetische audits», die worden vermeld in artikel 43.01? Waartoe dienen die nieuwe vijf miljoen die de vorige jaren niet waren uitgetrokken?

De Dienst voor toerisme, informatie en expansie van de Brusselse agglomeratie krijgt plots nieuwe kredieten ten belope van 10 miljoen. Hiertegen verzet ik me niet, maar ik wou toch weten waarom. Ook vernam ik graag hoe de raad van beheer van deze VZW is samengesteld.

Aan de uitbetaling van het personeel van de gewezen Brusselse Gewestraad worden geen 5 miljoen meer besteed zoals in 1982, maar slechts 1,7 miljoen. Toch vernam ik graag welke opdrachten nog door dit personeel worden uitgevoerd.

Mijnheer de minister, u kondigt aan dat eindelijk de Gewestelijke Investeringsmaatschappij zal worden opgericht. Kan u mij meedelen hoe de taalverhoudingen in het personeel zijn bepaald?

Graag vernam ik waarom, wat de kabinetsuitgaven betreft, de Vlaamse staatssecretaris als *parent pauvre* wordt behandeld.

Aan de jaarweden van de leden van het kabinet van mevrouw Goor-Eyben wordt 31,1 miljoen besteed; aan die van de leden van het kabinet van mevrouw Neyts-Uyttenbroeck 16,4 miljoen, met moeite meer dan de helft. Waarom heeft mevrouw Goor recht op 9 kabinetsmedewerkers meer dan mevrouw Neyts? De werkingskosten van het kabinet van de Franse staatssecretaris bedragen 6,4 miljoen, die van de Vlaamse 5,3. Bij de vermogenuitgaven van de kabinetten, weer eens een dergelijk verschil. Deze discriminatie is onaanvaardbaar. Als men dan nog bedenkt dat de minister Franstalig is en zijn kabinet dus zeker niet paritair is samengesteld, ziet men weer eens nationaal geld, dus voor het merendeel Vlaams, naar een meerderheid Franstaligen gaan. Is dat ook een toepassing van de quasi-pariteit?

Tenslotte, mijnheer de minister, heeft u aan een Vlaamse krant toevertrouwd dat u de agglomeratieraad wou opdoeken. Tussen haakjes: het doet mij genoegen dat u in dit interview wijst op het verschil tussen het Brusselse Gewest en de twee andere gewesten. In dit verband heb ik wel enkele vragen aangaande het standpunt van uw partij over de drie gewesten, dat vandaag werd bekendgemaakt. Ik zie hier heel wat tegenspraak. Terug over de agglomeratieraad. Het is inderdaad de hoogste tijd dat deze zieke instelling met een verleden rijk aan verspillingen — ik weet erover mee te spreken in verband met de beruchte verbrandingsoven! — zou worden afgeschaft of hervormd. Hoe ziet u een oplossing, mijnheer de minister?

M. R. Gillet. — Vous y avez été pour quelque chose.

M. S. Moureaux. — Vous avez personnellement coûté 400 millions à l'agglomération.

Mevrouw De Pauw-Deveen. — Mijn bekommernis gaat in de eerste plaats naar de cultuurcommissies, de Nederlandse in het bijzonder. De rol van die commissie is te Brussel zeer belangrijk, maar hier ook — hoewel op andere redenen — beantwoordt de politieke samenstelling ervan niet aan de politieke verhoudingen in de Vlaamse gemeenschap te Brussel. Ik ben daar ook zeer nieuwsgierig naar uw voorstellen ter zake.

Thans wens ik ook staatssecretaris Goor enkele vragen te stellen.

Wat de verlaten industriële oorden betreft, zegt u in uw beleidsverklaring nagenoeg hetzelfde als bij de bespreking van de begroting voor 1982. U kondigt in verband hiermee een organieke wet voor de stadsrenovatie aan die «het wettelijk kader zal instellen van een actie met het oog op de renovatie van industriële gebouwen». Nu is mij iets niet duidelijk. Ten eerste, worden met «industriële gebouwen» de verlaten industriële oorden bedoeld? Ten tweede, is het de bedoeling, en ik zou daarvoor pleiten, deze verlaten gebouwen om te bouwen tot infrastructuur die voor sociaal-culturele activiteiten kunnen dienen, als sportzalen, ateliers, tentoonstellingsruimten, ontmoetingscentra, kinderopvang enzovoort? Of heeft, ten derde, die renovatie te maken met de vernieuwing van industriële

gebouwen waar nog steeds ondernemingen gehuisvest zijn en wordt die renovatie dan bekostigd door de artikelen 81.01 en 82.01, waar we nieuwe kredieten van respectievelijk 40 en 60 miljoen aantreffen voor toelagen voor de renovatie van industriële complexen en van particuliere bedrijven?

Op pagina 78 van de begroting lezen we dat onder artikel 12.32 ook kredieten zijn bestemd voor de werking van het «Comité général d'action des Marolles». Iedereen weet hoe na de Marollen me aan het hart liggen. Daarom was ik ook onder de indruk van het artikel dat in de *Pourquoi-Pas?* van 23 maart jongstleden verscheen en waarin de miljoenen werden opgeteld die naar de «Marollen» gingen, maar waarvan de inwoners van deze arme buurt nooit veel zagen. Graag vernam ik de reacties van de Brusselse executieve op de bekendmaking van deze cijfers.

Wat de voetgangerswegen betreft, mevrouw de staatssecretaris, ben ik verwonderd dat u er zoveel belang aan hecht — waarin ik u groot gelijk geef —, maar dat de begroting 150 miljoen minder aan vastleggingen hiervoor bepaalt in artikel 63.03.

Bij de bespreking van de begroting 1982 stelde ik staatssecretaris mevrouw Goor, twee vragen in verband met het fietsverkeer. Ze verwees me naar de gemeenten, maar toch had ik verwacht dat zij in haar beleidsnota zou ingaan op die twee vragen die de volgende waren:

1. Het gebruik-maken van de fiets lijkt me vooral te moeten worden aangemoedigd, daar waar het verkeer al te druk is. Om verschillende redenen zou het vervangen van de auto door de fiets, door wie het kan, moeten worden bevorderd. In dat drukke verkeer is het echter nu levensgevaarlijk voor fietsers, zodat ze die straten vermijden. Maar u geeft voorrang aan de aanleg van de kanaalzone, waar het juist wat «kalmer» is dan in de drukke straten. Graag vernam ik dus wat uw plannen zijn voor de verkeersintensieve straten.

2. Heeft u ook gedacht aan de aanleg van parkeerplaatsen voor fietsers? Het stallen van een fiets is immers een probleem, terwijl het zo eenvoudig is, op talrijke plaatsen, gleuven te laten aanbrengen. In het verslag van de commissie is alleen sprake van parkeerplaatsen voor fietsen bij de metrostations, wat zeker onvoldoende is.

Inzake buitenlandse handel kondigt u de oprichting van een VZW aan. Waarom? Kon die ronde tafel niet even goed werken zonder een VZW te zijn? Is er een verband tussen die VZW en de verhoging van 2,3 miljoen op artikel 01.02: «Allerhande uitgaven voor het organiseren van de buitenlandse betrekkingen van het Gewest en het bevorderen van zijn buitenlandse handel»? Of wordt daar wat anders mee bedoeld?

In uw hoofdstukje over informatica klaagt u erover dat u niet meer dan 10 miljoen voor de gewestelijke informatica heeft verkregen. Maar anderzijds constateer ik dat op artikel 84.01 de som die in 1982 aan de deelneming in het kapitaal van de gewestelijke maatschappij voor informatica was besteed, namelijk 27,8 miljoen in 1983, haast wordt verdriedubbeld, namelijk tot 72,3 miljoen. Graag enige uitleg hierover.

Mijn grootste bekommernis gaat — dat zal u allicht begrijpen, mevrouw de staatssecretaris Neyts-Uyttenbroeck — naar de huisvesting. Niet zozeer, omdat ik die in mijn bevoegdheid had, maar omdat in een stad als Brussel, waar, uitgaande van het inkomen, meer dan de helft van de inwoners zouden recht hebben op een sociale woning, ik als socialist uiterst bezorgd ben en ook misnoegd, omdat met de grote nood aan sociale huisvesting in deze begroting minimaal wordt rekening gehouden. Daarom alleen reeds is het onze fractie onmogelijk deze begroting te aanvaarden.

De sociale huisvesting wordt immers teruggeschoefd tot een lachertje, helaas. De investeringsmachtiging van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting wordt van 2 300 miljoen in 1981 over 1 115 miljoen in 1982 verminderd tot 300 miljoen in 1983! Zonder de reële financieringsproblemen te willen negeren, is dit een regelrechte afbraak van de sociale huisvesting. Dit is te erger op een ogenblik, waar op men beweert de bouwsector te willen stimuleren! Met dit geld kan de NMH hooguit zorg dragen voor het onderhoud van het bestaande patrimonium. Andere posten worden nog vermindert. Wat wordt het lot van de door de NMH aangekochte kazernes in deze context? Worden zij verkocht aan privé-investeerders? Graag een woord uitleg hierover.

Bij de begroting van 1982 kondigde mevrouw Neyts-Uyttenbroeck nieuwe financieringstechnieken aan. Welke zijn die uiteindelijk? Bij deze vorige bespreking beloofde de staatssecretaris me een nog steeds niet gekregen antwoord op de twee volgende vragen in verband met de renovatie van sociale woningen:

1. Welk deel van hun oud patrimonium hebben de maatschappijen reeds vernieuwd?

2. Hebben deze maatschappijen oude huizen aangeworven, ten einde ze te verbeteren en aan te passen?

Er wordt nog steeds 15 miljoen — vorig jaar 20 miljoen — aan studiekosten voor expertises, publicaties, informaties enzovoorts besteed. Welke zijn de plannen voor 1983? Uit contacten die ik had met de vertegenwoordigers van gastarbeiders blijkt dat die middens niet voldoende op de hoogte zijn van wetten en reglementeringen inzake sociale huisvesting. Mag ik suggereren dat hier een inspanning zou worden gedaan?

Er is net als in 1982 geen cent meer voorzien voor de organismen en groeperingen die zich inzetten voor de sociale huisvesting (artikel 33.60, titel I). Dat is betreurenswaardig. Ook het feit dat de 5 miljoen die in 1982 nog voor Wooninfo waren bestemd, nu verdwenen zijn. Wanneer de informatie zou moeten worden geïntensifieerd, wordt die blijkbaar afgeremd.

Wat de huisvestingshulp aan de particuliere sector betreft, staan we nog altijd geen stap verder dan in 1977. Ondanks miljoenenstudies en miljoenen campagnes en persbeloften valt hiervan nog niets concreets te bespeuren, behoudens in de begroting van mevrouw Goor (60 miljoen). Hoe denkt de executieve al deze nieuwe maatregelen inzake huisvestingshulp ten uitvoer te brengen, wetende dat het bestuur voor de Huisvesting slechts uit enkele personen bestaat en constaterende uit de ervaring, wat de dossiers «rente-subsidie» betreft, dat de uitvoering ervan anderhalf jaar op zich heeft laten wachten? Hoe ziet de minister de efficiënte rationalisatie van dit alles? (*Applaus op de socialistische banken.*)

M. le Président. — La parole est à M. Cudell.

M. Cudell. — Monsieur le Président, mesdames et monsieur les ministres, chers collègues, je ne répéterai pas ici ce qu'a fort bien dit un de mes prédécesseurs. Il est évident que l'essentiel de l'intervention de M. Désir, tout le monde le pense, même les membres de l'exécutif bruxellois.

M. Bascour, vice-président, prend la présidence de l'assemblée

Il faut absolument redorer le blason de Bruxelles, mais on ne parviendra pas à atteindre cet objectif si l'on ne dispose pas de bonnes institutions, et donc d'un maximum d'autonomie pour la Région, ainsi que des moyens nécessaires.

Votre budget de 4 milliards 800 millions, qui ne diffère guère de celui de vos prédécesseurs, représente à peine le total des budgets groupés de deux communes bruxelloises.

Quelques mots à propos de l'expansion économique. Vous avez raison de déclarer que, pour Bruxelles, l'enjeu est de vivre avec des technologies de pointe ou de disparaître sans elles.

Le rapport précise fort bien vos intentions en la matière et les démarches que vous menez pour aboutir au développement des technologies de pointe à Bruxelles. Permettez-moi de vous poser une question précise: Où en est-on exactement sur le terrain? Dans le zonage d'Evere, un début de réalisation s'est déjà fait. En est-il de même dans le zonage de Neder-over-Heembeek? Y a-t-il une réalisation concrète dans le Meylemeersch?

Parler de technologie de pointe, de logiciel, de micro-électronique, de robotique, de bureautique, d'ingénierie biologique, c'est très bien. Rappeler que Bruxelles dispose d'un ensemble d'institutions scolaires de toute nature et de tous niveaux, susceptibles de préparer ceux qui auront à travailler dans les technologies nouvelles, c'est encore très bien. Mais où en est-on vraiment sur le terrain? Nous aimerions obtenir des précisions supplémentaires sur ce sujet.

On a évoqué le problème de la SRIB que vous vous employez à mettre sur pied, ce qui est fort bien car l'absence de cette société d'investissement fait perdre de multiples possibilités à Bruxelles.

Mme De Pauw a évoqué le problème linguistique au travers de la SRIB. Je souhaite que celui-ci ne prive pas trop longtemps Bruxelles de cette société et que, compte tenu des impératifs linguistiques, on parvienne à mettre rapidement sur pied un organisme réunissant un large consensus.

Nous avons réussi, en 1974, à créer, dans des conditions très difficiles, la Société de développement régional de Bruxelles. Il faudrait faire en sorte que nous puissions réaliser, à Bruxelles, le même consensus à propos de la SRIB en gestation. En effet, en l'absence d'un large consensus, nous ne disposerons que d'un

organisme incapable de se mouvoir. Nous en sommes à devoir prévoir que le président et le fonctionnaire dirigeant, ou que l'administrateur délégué et le fonctionnaire dirigeant adjoint appartiennent à un rôle linguistique différent; que les fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais dépendront des administrateurs néerlandophones et les fonctionnaires du rôle linguistique francophone des administrateurs et du président francophone.

Bref, cet organisme, par définition et statutairement, sera difficile à mouvoir. En outre, si l'on y mêle des préoccupations partisans excessives, la SRIB ne sera qu'un décor et non un outil efficace de promotion économique. Je voudrais que vous nous rassuriez sur ce point, car le difficile enfanterement de cette SRIB, que nous attendons, nous inquiète de plus en plus.

On a beaucoup parlé des finances communales. Je résume notre position: «Oui» pour les économies, mais, de grâce, que l'Etat et, à la suite, l'exécutif régional, cesse de faire la leçon aux communes! Quand on voit combien l'Etat est mal géré, quand on voit les «Ronquières», l'hôpital militaire, les échangeurs autoroutiers inutiles, les ouvrages construits pour le métro mais qu'on a décidé de ne pas utiliser, les dépenses de l'armée en Allemagne, l'affaire du méthane dans les eaux norvégiennes, ce n'est pas à l'Etat, ni à vous à sa suite, de faire la leçon aux communes! Montrons-nous extrêmement modestes. Puisqu'on a décidé de s'orienter vers l'austérité — je ne suis pas sûr qu'il s'agisse-là d'une bonne politique —, efforçons-nous de le faire tous ensemble et gardons-nous de nous faire la leçon les uns aux autres; ce serait quelque peu ridicule.

Madame, cher ministre, je ne puis pas ne pas manifester ma satisfaction quand vous rendez hommage au plan de secteur et à sa particularité: la concertation, qui donne sa physionomie propre au plan de secteur bruxellois.

A l'examen des dispositions et de la période de rodage dont parle le rapport, il faut absolument tout mettre en œuvre pour faire respecter le plan de secteur.

Parlant de l'installation des Communautés européennes, on annonce de nouveau qu'on va voir venir et que tout est prêt; mais cela n'apparaît pas clairement dans le rapport. Votre rapport ne peut pas être clair parce que vos idées ne peuvent pas l'être tout à fait. C'est la raison pour laquelle nous aimerions obtenir au cours de ce débat quelques éclaircissements.

Je suis favorable à l'installation des Communautés économiques européennes mais nous souhaitons, au préalable, une discussion du plan particulier d'aménagement afin que, compte tenu de l'existence du plan de secteur et de la nécessaire concertation, nous ne soyons pas placés devant un fait accompli.

Les propos de M. Désir en matière de rénovation urbaine pour les siècles à venir ne doivent pas nous faire oublier les semaines et les mois à venir. Effectivement, sur les dix-neuf communes, neuf seulement ont introduit des demandes, mais il faut s'en réjouir puisque les crédits sont limités. Les dossiers de rénovation sur biens publics groupés ou sur biens publics isolés cheminent avec une lenteur désespérante.

J'attire votre attention sur un projet auquel vos services sont attachés, relatif à la rénovation d'un home pour personnes âgées dans le quartier de la place Dailly. Le dossier est bloqué depuis des mois en raison d'un absurde conflit. Que prévoit la réglementation? Avant de demander les subventions à la rénovation, les communes doivent obtenir tous azimuts les aides et interventions auxquelles elles ont droit. Pour le solde, elles peuvent requérir l'aide de l'exécutif bruxellois en matière de rénovation. C'est ce que la commune qui a élaboré le projet a fait. Pour sa part, la Cour des comptes estime que, puisque des crédits sont obtenus par le biais de la rénovation urbaine, ils ne peuvent pas être accordés par d'autres départements ministériels. L'affaire est bloquée.

Je sais que vos services s'occupent activement de tout cela, mais il ne suffit pas de s'en occuper, il faut aussi obtenir des résultats et nous restons toujours sur notre faim. Ne pourrait-on, en cette matière, légiférer ou, mieux, réglementer? En tout cas, il est impossible que la Cour des comptes ait raison si la réglementation est correctement interprétée. Il faut que les deux avis se rejoignent et que ce projet concernant 300 logements pour personnes âgées modestes puisse être réalisé.

Pouvez-vous me confirmer que votre projet d'arrêté en matière de rénovation de biens privés, qui me semble intéressant mais qui devra se limiter à des moyens extrêmement réduits, entrera en vigueur le 1^{er} juillet 1983?

On constate que, depuis janvier 1983, 380 dossiers ont été introduits pour un montant total de 13 millions et ont fait l'objet de huit arrêtés ministériels. Evidemment, c'est infiniment peu.

En outre, on me signale que deux mille dossiers sont en retard.

Mme Goor-Eyben, secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise, adjoint au ministre de la Région bruxelloise. — On résorbe le retard.

M. Cudell. — C'est très bien de parler des 380 dossiers introduits depuis le 1^{er} janvier 1983; encore faut-il ne pas oublier les 1 670 dossiers en souffrance. Du fait que l'administration est à présent passée à la Région, vous pourrez charger des fonctionnaires d'étudier ces dossiers.

Il y a quelques mois, j'ai suivi le cheminement d'un dossier. Le retard m'a été confirmé avec, comme justification, le fait que le fonctionnaire qui doit s'occuper des 2 000 dossiers accumulés habite à Verviers, qu'il arrive fréquemment en retard, qu'il quitte son travail trop tôt et, de plus, qu'il est souvent malade. Envisager une politique de rénovation avec des moyens aussi limités, c'est jeter de la poudre aux yeux!

Venons-en aux transports urbains. Je remercie l'exécutif bruxellois d'avoir bien voulu s'occuper de cette matière avec la Conférence des bourgmestres et les parlementaires bruxellois. Nous ne reparlerons pas longuement de ce sujet ici. Une étude scientifique a été faite.

Ce que nous redoutons, c'est que certains techniciens de la Stib et peut-être de la PTU, c'est-à-dire la Promotion des transports urbains, qui ont leur religion propre en cette affaire, ne retiennent de l'étude scientifique décidée par le ministre que ce qui conforte leur opinion, écartant avec soin tout ce qui ne confirme pas leur point de vue. L'attitude la plus antiscientifique qu'on puisse envisager, c'est évidemment d'écarter tous les arguments défavorables pour ne retenir que les favorables.

C'est ce qui justifie notre opposition et c'est pourquoi nous demandons de poursuivre le débat amorcé entre nous à propos du problème des communications. En effet, il est vrai que le réseau de transports en commun dans une ville comme Bruxelles est important pour la qualité de la vie. Nous ne pouvons dès lors pas agir au hasard et laisser travailler des techniciens, si compétents soient-ils, ou prétendent-ils être, sans intervenir systématiquement.

Ainsi, à propos du métro lourd à la petite ceinture, on ne nous dit pas qu'il n'est meilleur marché que si, à l'heure de pointe, la fréquence est de cinq minutes et, aux heures creuses de jour, de dix minutes. Cela signifie qu'à la porte de Namur, à dix heures du matin, en semaine, une rame de métro passe toutes les dix minutes. Le samedi et le dimanche, la fréquence est toute la journée de dix minutes, tant à la porte de Namur qu'à la porte Louise et à la place Madou. C'est insensé, mais on prétend que c'est la solution la moins chère. Bien entendu, à la limite, la solution vraiment meilleur marché serait la suppression de toute fréquence et de tout métro. Voilà ce qu'on peut faire dire aux chiffres! Un technicien comme vous, monsieur le ministre, n'éprouvera aucune difficulté à le comprendre.

En ce qui concerne un problème qui nous a passionnés, celui de l'avenue Louise, on ne nous dit pas dans le résumé de l'étude Sobemap, ni dans le résumé du résumé, ni dans le résumé du résumé du résumé, avec des chiffres d'ailleurs chaque fois différents, ... qu'on doublerait le chiffre des voyageurs empruntant l'avenue Louise — il passerait de 7 000 à 15 000 par jour — si l'on trouvait une solution, qui ne consisterait pas nécessairement en un tunnel, au problème de la liaison entre le boulevard Général Jacques, l'avenue Churchill et l'avenue Louise et si la liaison entre l'avenue Louise et la petite ceinture était réalisée. Tout cela n'a pas été dit jusqu'ici. Nous voudrions pouvoir discuter de données ponctuelles et très précises à ce sujet.

Je le répète, nous souhaitons vous voir poursuivre l'examen de cette affaire avec les Bruxellois concernés.

J'aborde la question de l'informatique.

Nous sommes préoccupés par le projet de la société d'informatique qu'on souhaite créer. En fait, deux problèmes se posent. Les progrès fulgurants de la miniaturisation provoquent l'apparition sur le marché d'ordinateurs de volume extrêmement réduit qui peuvent évidemment être mis à la disposition de toutes les communes.

Nous nous demandons dans quelle mesure l'intercommunale est encore nécessaire sous la forme que vous prévoyez. Les mini-ordinateurs dont certaines communes pourraient s'équiper — dont elles sont peut-être déjà équipées — ont-ils la possibilité d'être reliés à un ordinateur central ou à une banque de données? Nous voudrions des précisions à cet égard.

Quant au statut de la société d'informatique régionale, nous souhaiterions qu'elle soit purement bruxelloise. Si elle doit voir le jour, nous désirons qu'on n'y mêle pas la province de Brabant. J'aurai d'ailleurs l'occasion de parler, dans quelques instants, de la

province lorsque j'aborderai la question de l'épuration des eaux usées. J'insiste: l'informatique bruxelloise doit être bruxelloise! J'aimerais que vous me rassuriez à cet égard, monsieur le ministre.

Mme le secrétaire d'Etat Neyts a précisément cité le rapport à propos de l'épuration des eaux usées. Il s'agit d'un projet qui coûterait 11 milliards pour la Région bruxelloise. Là aussi, nous pensons que ce projet doit être réalisé par un maître de l'ouvrage bruxellois. L'exécutif de la Région doit évidemment y participer. En fait, l'argent bruxellois doit être utilisé par des Bruxellois. Nous n'avons rien contre la province de Brabant, ni contre Louvain, Vilvorde ou Nivelles, mais vous conviendrez que, lorsque des problèmes d'eaux se posent à Louvain, Vilvorde ou Nivelles, on n'y mêle pas du tout les Bruxellois.

Nous déplorons que, jusqu'à présent, faute d'initiative en faveur de Bruxelles — et ce n'est pas spécialement l'exécutif actuel qui est responsable —, la province de Brabant soit maître de l'ouvrage et utilise les crédits du Pip pour les investissements urgents et prioritaires. Nous souhaitons qu'on agisse différemment et que l'on confie ces travaux à une entreprise vraiment bruxelloise, patronnée — cela va de soi — par l'exécutif régional bruxellois.

Quelques mots, enfin, à propos des logements sociaux. Nous avons déjà évoqué ce problème. La nouvelle réglementation avait suscité, dans certaines communes, beaucoup d'opposition. Dans d'autres, appliquée pourtant avec rigueur, elle est passée comme une lettre à la poste parce qu'elle constitue pour les locataires modestes un avantage décisif.

Le loyer de référence étant établi, je conçois fort bien que les locataires modestes paient moins que celui-ci et qu'en revanche, les locataires mieux nantis, plus favorisés par le sort, paient davantage.

Mais, dans les communes les plus pauvres, les logements sociaux ne sont occupés que par des gens à revenus plus que modestes, et bien entendu, la rentabilité des bâtiments nouveaux est fort compromise.

Lorsque nous vous avons fait part de cette situation, vous nous avez promis d'examiner cette problématique et que vous nous proposeriez des solutions.

Pouvez-vous nous rassurer à ce sujet aujourd'hui, à l'occasion de la discussion de ce budget? D'avance, je vous en remercie.

M. le Président. — La parole est à M. Serge Moureaux.

M. S. Moureaux. — Monsieur le Président, mesdames, messieurs, je ne serais pas intervenu dans ce débat si le président de l'exécutif de la Région bruxelloise ne divulguait pas essentiellement ses états d'âme aux journaux plutôt qu'à nos assemblées.

En lisant une interview qu'il a confiée le 21 mai au journal *Het Laatste Nieuws*, je me suis posé la question — n'y voyez cependant qu'un simple jeu de mots et pas du tout des intentions blessantes — de savoir si le ministre Hatry était un « pétrolier » ou un « pétroleur », car il tient en tout cas des propos bien incendiaires. (Sourires.)

Comme ceux-ci s'adressent d'abord à l'institution à laquelle j'appartiens, qui s'occupe précisément de la protection contre l'incendie, il y a peut-être là une relation qui n'est pas simplement anodine ou involontaire.

Bien que cet article s'intitule: « Paul Hatry veut liquider le conseil d'agglomération », je ne répondrai pas spécialement à vos critiques, monsieur le ministre, à son égard.

Quand on préside un exécutif qui dispose de 147,5 membres de cabinet pour diriger une administration de 199 personnes, on devrait, me semble-t-il, éviter de critiquer à la légère certaines institutions qui n'ont pas fait preuve d'une telle imprudence dans la répartition « mexicaine » des effectifs.

Je voudrais aussi vous dire très sincèrement, parce que finalement vous êtes un jeune ministre de la Région bruxelloise, que vous pourriez critiquer le président M. Lagasse quand vous aurez fait pour Bruxelles et ses habitants le quart du dixième de ce qu'il a fait depuis 12 ans.

Monsieur le ministre, vous êtes en réalité, le onzième ministre de tutelle de la Région bruxelloise.

Vous semblez penser que c'est l'Etat national qui va rétablir la continuité de la politique à Bruxelles et lui apporter enfin une pensée claire pour la gestion de la ville, avec des changements aussi fréquents; il faudrait y réfléchir à deux fois.

En réalité, ce sont très souvent les institutions en place, comme la SDR, l'agglomération ou les communes qui ont assuré la continuité de la volonté politique, car l'Etat central est bien malade et incapable de l'assurer.

Que ce soit en matière d'expansion économique, à propos de laquelle vous dites vous-même que l'essentiel est accompli par la SDRB — avec Luc Bernard qui, vous le savez, monsieur le ministre, est jusqu'ici toujours FDF et fait cela très bien, vous ne le contestez pas —, que ce soit en matière d'aménagement du territoire où nous avons une véritable politique de complémentarité, je voudrais dire ici que vos prédécesseurs, par exemple, M. Vanden Boeynants, M. Cudell ou M. Defosser, ont élaboré le plan de secteur, véritable épine dorsale pour Bruxelles, en parfaite concertation avec les institutions bruxelloises et, notamment, avec l'agglomération.

Et si, aujourd'hui, dans la concertation globale, nous avons des conflits, quelquefois un peu durs avec Mme Goor, c'est toujours parce que nous cherchons ensemble à servir l'intérêt général.

On a l'impression, monsieur le ministre, que vous préférez essayer de combattre ceux qui ont fait l'essentiel du travail à Bruxelles, plutôt que de coopérer avec eux.

Que ce soit en matière de rénovation urbaine, de transports publics, d'espaces verts, de politique de l'eau, d'hygiène, de déchets ou d'immondices, le rôle que nos institutions, et notamment l'agglomération, ont joué, est absolument essentiel tant dans la préparation de ces dossiers que dans leur maturation.

Je reviendrai sur ces problèmes lors de la réunion des parlementaires bruxellois car il est temps de lever un certain nombre d'équivoques et de relever, surtout, un certain nombre d'imprudences verbales.

Finalement, à Bruxelles, qui s'occupe de la pollution atmosphérique? Ce n'est pas l'exécutif bruxellois: Il n'en a pas les moyens, ni techniques, ni financiers, ni humains... c'est nous.

Lorsque — et vous en entendrez parler ces jours-ci — un fût au contenu inconnu divague à Bruxelles, qui s'en occupe? Ce n'est pas vous, c'est nous: Vous avez même supprimé tous les crédits dans ce domaine!

Et la pollution par le plomb, si grave à Bruxelles, qui s'en occupe? Ce n'est pas vous: Nous avons, il y a quelques jours, tenu un colloque avec des spécialistes du monde entier, monsieur le ministre. J'ai eu plaisir d'y rencontrer des professeurs des Etats-Unis, d'Allemagne, de Grande-Bretagne et d'Italie, venus nous féliciter pour ce que nous faisons dans ce domaine.

Vous devez savoir qu'ils ont constaté que ce problème était extrêmement grave à Bruxelles.

M. Leemans reprend la présidence de l'assemblée

En matière de réglementation d'incendies, nous sommes à la pointe de la technologie. C'est notre réglementation — titre 13 de la réglementation des bâtisses — qui s'exporte dans le monde entier. Notre chef de la protection vient de négocier avec la Tunisie — et il le fera prochainement avec d'autres pays d'Afrique — l'établissement des règles de protection: celles-ci ont été créées et imaginées dans la collaboration entière du service d'incendies et du service de l'urbanisme, réglementation de la bâtisse de l'agglomération.

Vous êtes les seuls à ne pas vous intéresser à la rénovation du Botanique. Je reçois la visite de délégations de nombreux pays européens: Allemagne de l'Ouest, Luxembourg, France, Grande-Bretagne, Italie... Quant au Marché commun, il considère qu'il s'agit là d'une expérience pilote modèle.

Si vous êtes mélomanes, peut-être écoutez-vous le concours Reine Elisabeth. Vous n'ignorez pas que le siège de ce prestigieux concours, qui fait l'honneur de la Belgique, se trouve dans une de ces maisons que nous avons sauvées de la pioche.

Les plus hautes autorités de l'Etat font à la Bourse du logement l'honneur de s'adresser à elle pour résoudre les cas sociaux qu'elles connaissent.

Des dizaines d'autres activités indispensables à une ville moderne ont été imaginées et développées par notre institution.

Je vous rappellerai cela au sein de l'assemblée des parlementaires bruxellois.

Le comble, ce n'est pas ce que vous avez dit de l'agglomération car nous avons été les premiers à estimer que celle-ci devait fusionner avec la Région, ainsi que cela était prévu d'ailleurs dans le pacte d'Egmont. Nous n'avons jamais défendu les doubles emplois inutiles; mais l'agglomération est une institution démocratique avec une assemblée élue. Maintenant, on ne procède plus à de telles élections parce que le Parlement en a décidé ainsi un jour, contre notre avis et sous la houlette de ceux qui sont avec vous aujourd'hui. Mais la seule

institution dont les membres ont été élus et qui couvre le territoire de Bruxelles, c'est la nôtre.

Si vous étiez partisan de mettre sur pied la Région bruxelloise de l'article 107^{quater}, nous vous suivrions aussitôt pour que l'agglomération s'y intègre naturellement. Mais ce ne semble pas être le cas.

Il y a quelques jours, alors que je vous interrogeais sur le sens qu'il fallait donner aux mots « législation appropriée », que vous avez employés dans votre avis sur les cinq secteurs nationaux à propos du sort futur de la Région bruxelloise, vous m'avez répondu qu'une législation appropriée, c'était le contraire d'une législation non appropriée.

Mais, en lisant l'interview exclusive que vous avez accordée au *Laatste Nieuws*, il me semble que votre vision d'une législation appropriée n'est plus exactement celle que vous nous décriviez l'autre jour. Les journalistes auraient-ils mal compris, mal interprété, mal rendu vos propos, accusation que le gouvernement porte fréquemment contre eux?

Permettez-moi de donner ici une traduction libre de cet article: « Le ministre bruxellois nous a dit, dans une déclaration exclusive, que Bruxelles ne doit pas être organisée comme une région qui ressemble sous tous les rapports aux régions flamande et wallonne. Hatry est donc d'avis » — cette façon de parler n'est pas la mienne mais celle du journaliste — « que le gouvernement national doit conserver son autorité pour Bruxelles ». Dans la langue de Vondel: « Hatry is dus van mening dat de nationale regering haar gezag te Brussel moet handhaven ». Vous ajoutez, monsieur le ministre, « Bruxelles-Capitale doit avoir un statut à part, *een apart statuut krijgen*, qui tienne compte de sa fonction de capitale ».

Je suppose que vous avez bien tenu ces propos, monsieur le ministre. Je vois que vous vous tournez vers la Volksunie mais cela me paraît imprudent. Je ne pense pas que c'est avec la Volksunie que vous discuterez fédéralisme. Jusqu'à nouvel ordre, je vous ai plutôt vu comme un tenant du « brontosaurus de l'unitarisme », pour reprendre une expression émanant, je crois, d'un membre éminent de votre parti.

Les propos que vous tenez là sont favorables à ce que l'on a appelé le *Rijksgebied*, c'est-à-dire Bruxelles Ville-Etat.

On ne peut interpréter autrement vos propos.

Le gouvernement national doit conserver son pouvoir; Bruxelles doit avoir un statut à part qui tienne compte de son rôle de capitale.

M. Van Ooteghem. — Pas un statut Happart!

M. S. Moureaux. — En matière de jeu de mots, vous êtes libre de votre interprétation.

Je lis quant à moi le texte du ministre: « Een apart statuut », à part étant écrit sans h.

De heer Luyten. — De Eerste minister heeft gezegd dat Brussel, na Washington het eerste perscentrum is in de wereld; het kan nu een dergelijke bondshoofdstad rijksgebied worden.

M. S. Moureaux. — Monsieur le ministre, je suis inquiet, et je ne suis pas le seul. Nous avons le sentiment que vous n'êtes pas, et pour la première fois, le ministre de la Région bruxelloise. Vous êtes un ministre hostile à Bruxelles, qui ne veut pas remplir son rôle au service de Bruxelles et des Bruxellois. Vous êtes une sorte de ministre résident de la colonie bruxelloise. Vous êtes d'ailleurs l'agent d'une minorité.

Tout à l'heure, j'ai fait le compte des sénateurs présents dans cette assemblée et qui relèvent de la Région bruxelloise ou, en tout cas, qui sont élus dans l'arrondissement de Bruxelles-Capitale. Parmi les quatorze présents, il n'y avait que cinq sénateurs appartenant à votre majorité, les neuf autres appartenant à l'opposition. Ces cinq sénateurs, y compris ceux qui font partie de l'exécutif, étaient donc à peine aussi nombreux que le FDF qui, pourtant, au niveau du Parlement national, n'est pas une formation considérée comme un groupe reconnu. Le FDF, à lui seul, représentait autant de parlementaires bruxellois que ceux qui soutiennent votre gouvernement.

Cela signifie, monsieur le ministre, que si Bruxelles avait un statut démocratique, vous ne seriez évidemment pas ministre. En effet, vous n'auriez pas la confiance de votre assemblée puisque vous n'avez pas de majorité dans cette assemblée.

Vous êtes le représentant en mission, en mauvaise mission d'ailleurs — là, on peut vous adresser des reproches particuliers —, le

représentant de l'extérieur, et vous venez imposer à Bruxelles la volonté des autres.

Nous voudrions voir clair dans le rôle que vous voulez jouer. Approuvez-vous — vous m'avez dit que ce n'était pas votre problème, mais c'est le problème de Bruxelles — la charte que les partis francophones bruxellois ont signée et qui garantit que Bruxelles doit être une région à part entière, suivant l'article 107^{quater}, avec les mêmes droits et les mêmes pouvoirs que les autres régions ou, pour garder votre portefeuille ministériel, avez-vous décidé de renier la région que vous prétendez représenter? La question méritait d'être posée. (*Applaudissements sur les bancs du FDF*).

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Robert Maes.

De heer R. Maes. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, dames staatssecretarissen, geachte collega's, zoals te verwachten, hoort ten minste een deel van de bespreking van deze begroting thuis in het al jaren aan de gang zijnde dovermansgesprek over Brussel. Slechts een paar weken geleden werden immers vele van de altijd opnieuw aangevoerde argumenten over het probleem-Brussel nog maar eens herhaald, naar aanleiding van de bespreking van het wetsontwerp over de saneringslening. Vandaag zijn we alweer aan een nieuwe ronde toe. Ik meen daarbij toch te mogen vaststellen dat het vooral aan Franstalige kant is dat men doof en blind blijft voor wat de Vlamingen inzake Brussel voorstellen en inroepen. Vandaar de verplichting ook van onze kant op dezelfde nagels te blijven kloppen.

Over de begroting zelf valt niet veel nieuws te zeggen. In de eerste plaats zou ik toch nog eens willen beklemtonen dat door het feit van de niet-uitvoering van artikel 107^{quater} — waarover onze Franstalige Brusselse collega's zich keer op keer beklagen — de dotatie voor het Brusselse Gewest een flink stuk groter uitvalt dan wanneer 107^{quater} wel degelijk zou uitgevoerd zijn. Bij toepassing van de voorziene criteria zou de dotatie van het Brusselse Gewest immers jaar na jaar kleiner worden, terwijl nu dezelfde groeivoet wordt toegepast als voor het Vlaamse en het Waalse Gewest. Bovendien wil ik er nog maar eens op wijzen dat deze begroting met de begrotingen van de Brusselse agglomeratie en deze van de negentien gemeenten een stelsel van communicerende vaten vormt, waarbij ook nog moet rekening worden gehouden met een belangrijke inbreng van de centrale overheid, buiten de eigenlijke dotatie.

Dit kan trouwens moeilijk anders, gezien alle bestedingen gebeuren op hetzelfde, vrij beperkt gebied van de negentien Brusselse gemeenten en dus onvermijdelijk door mekaar lopen.

Wat de begroting zelf betreft, wou ik verder nog met genoegen aanstippen dat men eindelijk de bedoeling heeft, werk te maken van het probleem van de waterzuivering.

Vergis ik mij, wanneer ik veronderstel dat ook reeds vroeger meer dan eens kredieten op de begrotingen voorkwamen om projecten inzake de waterzuivering te verwezenlijken, maar dat die kredieten onder meer door het bijblad, uiteindelijk toch voor andere doeleinden werden aangewend? Soms kreeg men daarbij de indruk dat gezien de Zenne toch verder door Vlaams gebied naar de zee bleef afvloeien, de waterzuivering voor Brussel dan ook geen zorg moest wezen!

Uit deze begroting blijkt ook dat het Brusselse Gewest, zoals trouwens het Vlaamse en het Waalse Gewest, geconfronteerd wordt met het probleem van de correlatieve kredieten of lasten uit het verleden, vooral dan ook in de sector huisvesting. Het wordt dus over de hele lijn meer dan dringend noodzakelijk dat de centrale regering deze knoop gaat doorhakken, niet alleen door de aangekondigde maatregelen in werkelijkheid om te zetten — want dit zou nog in ruime mate onvoldoende zijn — maar door een betere en definitieve oplossing uit te werken.

Verder vertoont deze begroting overal de gevolgen van het gebrek aan financiële middelen, dat trouwens volgens het uitstekend verslag van de heer Vermeiren, blijkbaar ook voortdurend tijdens de bespreking in de commissie ingeroepen werd.

Er werden hier, niet in het minst aan Vlaamse kant, reeds herhaaldelijk voorstellen en suggesties gedaan om ten minste gedeeltelijk dit tekort te verhelpen. De criteria, sedert 1976 gehanteerd bij de verdeling van het Gemeentefonds en waarvan vooral de Brusselse gemeenten het slachtoffer werden, moeten ook volgens ons worden herzien. Daarbij zou best de invloed van de factor oppervlakte aanzienlijk worden verminderd. Ik heb reeds meer

dan eens aan onze Franstalige Brusselse collega's voorgesteld ter zake een wetsvoorstel in te dienen en daarbij onze steun beloofd. Zij hebben daar echter blijkbaar geen oren naar. Veertien dagen geleden heeft de heer Gillet hier openhartig uiteengezet waarom niet. Zo men het belang van het criterium oppervlakte vermindert, dan zou dit elders immers ook in het voordeel van de Vlamingen uitvallen en dat mag natuurlijk niet...

De heer Gillet had een veel beter voorstel, namelijk dat Brussel moest krijgen in verhouding tot zijn inbreng in de nationale financiën.

Hoewel over deze inbreng ook heel wat te zeggen valt — ik kom daar trouwens straks even op terug — heb ik mij ook met dit nieuwe voorstel dadelijk eens verklaard, op voorwaarde dat dan ook weer de lijn logisch zou worden doorgetrokken op centraal vlak en op het vlak van de gewesten en gemeenschappen. Wanneer komt nu dan in die richting een voorstel van onze Franstalige collega's uit Brussel?

Men kan ons dus beslist niet beschuldigen van het feit dat wij geen betere inkomsten voor Brussel zouden willen, wel integendeel. Alleen moet men daarbij ook weer niet met twee maten en twee gewichten te werk gaan.

En dit brengt mij dan opnieuw tot de meer fundamentele vragen in verband met Brussel, want niet alleen de financiële problemen van Brussel moeten worden opgelost, maar er moet een globale, dit wil zeggen ook institutionele oplossing voor het probleem-Brussel komen. Niet zozeer omdat wij nu eenmaal met de uitvoering van artikel 107^{quater} opgescheept zitten. Tussen haakjes: gisteren heeft men hier tijdens de bespreking van de problematiek van de Duitstalige Gemeenschap in dit land, gesproken van vindingrijkheid om een originele oplossing te vinden. Waarom heeft men er niet aan gedacht om van de Duitstalige Oostkantons het fameuze derde gewest te maken, dat, niet nader omschreven, in artikel 107^{quater} wordt vernoemd. Daarmee hadden wij dan de zo fameuze « oplossing binnen een redelijke termijn », opgelegd door de Raad van State, gevonden. Wij zijn er bij andere gelegenheden ook niet verlegen om geweest erg originele oplossingen uit onze mouw te schudden. Men denke maar aan de voorgestelde overheveling van de Voerstreek naar Brabant...

Maar nu opnieuw ernstig. Ook voor ons moet er zo vlug mogelijk een oplossing voor het probleem-Brussel komen, maar het moet een goede zijn.

In de eerste plaats moet men ook te Brussel zelf, zoals de centrale Staat zelf, zoals te Luik, Antwerpen en elders, een zuinig beheer voeren, wat men in het verleden niet gedaan heeft.

Ik heb hier pas veertien dagen geleden nog herinnerd aan de gratis huisvuilophaling door de agglomeratie en het uitgeven van een overbodig propagandablade. Er was ook nog de gratis dienstverlening in het randgebied met louter imperialistische motieven.

Er zijn nog andere voorbeelden.

Zo bijvoorbeeld, gaf men in de Brusselse gemeenten bij de laatste gemeenteraadsverkiezingen aan de leden van telbureaus zitpenningen gaande van 1 350 frank tot 1 700 frank, terwijl dit bij ons slechts 250 frank was voor hetzelfde werkvolume.

Ten tweede: bij de beoordeling van het probleem-Brussel dienen eveneens zowel de voordelen van het hoofdstedelijk statuut, van de vestigingen te Brussel van de Europese instellingen, van de overconcentratie van de openbare besturen en vele financiële economische privé-instellingen in rekening te worden gebracht als de nadelen van deze vestigingen en functies. Ook zou Brussel zo vlug mogelijk tot één grote stad moeten worden gefusioneerd.

Het is werkelijk onbegrijpelijk en onaanvaardbaar dat men overal in dit land de fusies tot stand heeft gebracht — zowel daar waar zij nuttig en gewenst waren, als waar dit niet het geval was — maar dat men anderzijds dit niet heeft gedaan te Brussel, waar dit meer dan elders noodzakelijk was en de oplossing van het probleem-Brussel grotendeels zou vereenvoudigd hebben. Meer dan elders zou de kans erin zitten dat een fusie voor Brussel ook financieel voordelig zou uitvallen want meteen zou het agglomeratiebestuur overbodig worden en vele andere overlappings en bijzonder ingewikkelde situaties kunnen worden uitgeschakeld.

De heer Van In. — Zeer juist!

De heer R. Maes. — Zoals reeds gezegd moet de oplossing voor Brussel een alomvattende, globale oplossing zijn en zou men zeker aan Vlaamse kant de stommiteit van zijn leven begaan, indien men

deze kwestie anders zou aanpakken. Vanzelfsprekend zou daarbij ook met de ware geest van de grondwetsherziening van 1970-1971 rekening dienen te worden gehouden en in het bijzonder met de toen vooropgestelde ruil van de pariteit in de machtsuitvoering op centraal vlak in het voordeel van de Franstaligen, voor de pariteit in de machtsuitoefening voor de Vlamingen te Brussel. Ook hier dus geen twee maten en twee gewichten.

Hoeft het na dit alles nog te worden gezegd dat onze fractie, in afwachting van deze uiteindelijke goede oplossing voor het probleem Brussel, noch deze begroting, noch andere halve maatregelen ter zake zal goedkeuren? (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

M. le Président. — La parole est à M. Hatry, ministre.

M. Hatry, ministre de la Région bruxelloise. — Monsieur le Président, chers collègues, je voudrais joindre mes remerciements à ceux qui ont déjà été adressés à notre collègue, M. Vermeiren, et le féliciter de son rapport précis et clair.

Tout d'abord, je voudrais brièvement préciser certains points de l'analyse des dépenses du budget, faite par M. Vermeiren.

Dans les matières qui sont de ma compétence, deux sont particulièrement importantes, à savoir l'expansion économique et le problème de la gestion et du financement des communes.

J'aborderai également trois aspects qui ont été évoqués: le problème institutionnel, celui de l'organisation de la Région, de son personnel et des institutions économiques qui en dépendent et, enfin, le rôle de Bruxelles dans le fonctionnement de l'Etat national.

En matière d'expansion économique, il faut reconnaître que l'exécutif qui est en place aujourd'hui doit inverser la vapeur par rapport aux opinions reçues. En effet, on a longtemps considéré que les grandes villes n'avaient pas besoin d'une politique d'expansion économique, qu'elles réussissaient, sans plus, à attirer les investisseurs, à créer le plein emploi et à fabriquer de toutes pièces les conditions favorables à la croissance économique et partant aux hauts revenus.

Il est incontestable que cette philosophie ancienne n'est plus de mise actuellement. Toutes les grandes villes, et ce n'est pas seulement le cas des dix-neuf communes de la région bruxelloise, sont aujourd'hui plutôt handicapées que favorisées par leur passé. Si dans nombre de grandes villes, le revenu par tête d'habitant est encore plus élevé qu'ailleurs, cela est dû à l'accumulation de richesses du passé qui, malheureusement, ont tendance à fondre de plus en plus et, aussi, à la présence dans les grandes villes d'une population âgée qui vit de pensions ou de revenus propres, qui ne représente pas l'avenir, mais est le reflet d'une prospérité révolue.

Par ailleurs, la tradition veut qu'au niveau politique, tant national qu'international, la nécessité de zones d'expansion économique pour les grandes villes ait été jugée superflue.

Lorsque les premières lois d'expansion économique ont vu le jour en 1959, et quand elles ont été renouvelées, notamment en 1970, il semblait entendu, mais cela est de moins en moins valable, que le fait d'appartenir à la catégorie «grande ville» signifiait absence d'intervention des pouvoirs publics en matière d'expansion économique.

Cette tradition est tellement ancrée que l'exécutif bruxellois est particulièrement mal placé pour essayer de remonter ce courant. Il le fait cependant. Il négocie avec la Communauté européenne pour faire enfin reconnaître les zones que nous avons appelées zones T. Ce faisant, il suit l'exemple de dizaines de villes à l'étranger où l'on ne s'est pas gêné pour, sous le couvert de zone franche, de port libre, que sais-je, de pratiquer dans des zones urbaines une politique d'expansion économique sans trop se soucier des contraintes ou des interdictions existant au niveau de la Communauté européenne. Dans bon nombre de cas, ou bien ces zones existaient antérieurement à la CEE ou bien il a été possible, sans passer par la publicité inhérente à tous nos actes législatifs et réglementaires, d'exempter discrètement les opérations économiques des contraintes auxquelles elles sont soumises, au niveau de la fiscalité, par exemple, qui est l'un des problèmes clés dans les questions d'expansion économique.

Nous nous efforçons, en tout cas, et nous faisons le maximum pour réussir, que Bruxelles ne soit pas lésée dans la désignation des zones T pour lesquelles nous négocions en ce moment avec la Communauté européenne.

Nous avons déjà eu l'occasion de débattre des communes lors de la discussion du budget de 1982 ainsi que du projet de loi relatif à l'emprunt de 9 milliards. Il est évident que tout ce que j'ai alors évoqué reste d'actualité dans le débat relatif à la question communale au niveau de Bruxelles.

Il convient de redresser une situation qui fait aux communes bruxelloises, à l'exception de la ville de Bruxelles, un sort bien plus défavorable que celui d'autres villes du pays de dimensions comparables. Nous nous sommes déjà attelés à cette tâche.

M. Cudell a signalé, il y a un moment, qu'il souhaitait avoir à Bruxelles un maximum d'institutions. Hélas, dirai-je, son vœu est déjà réalisé puisque nous y comprenons, à l'heure actuelle, cinq institutions superposées, à savoir: l'Etat national, la Région, l'agglomération, la province, la commune. Toutes ces institutions ont des pouvoirs financiers et économiques. En parallèle, existent les institutions de type culturel, que ce soit francophone, néerlandophone ou bilingue. Il est incontestable que, sur ce terrain, nous allons devoir simplifier.

Nous avons réussi, au sein de l'exécutif, à nous mettre d'accord sur une structure de la Région en ce qui concerne ses effectifs, ses compétences et son cadre linguistique.

Comme vous l'avez souligné, la Société régionale d'investissements a aussi vu son cadre approuvé. Ce dernier est actuellement soumis à la Commission permanente de Contrôle linguistique et, dans un temps que j'espère relativement bref, nous aurons l'occasion d'installer cette institution.

Comme des études scientifiques faites par plusieurs universités l'ont démontré, je ne conçois personnellement pas que Bruxelles puisse, sans grave préjudice, devenir simple région et se dissocier de son rôle de capitale. Qui dit «capitale» veut dire: Accueillante à l'ensemble des communautés, à l'ensemble de ceux qui veulent y vivre pacifiquement en y trouvant l'accueil qu'ils souhaitent.

Dans cette optique, Bruxelles doit, incontestablement, être une ville-région différente des autres. Elle ne peut pas se replier sur elle-même. Elle doit être une ville dont la gestion doit, à tout point de vue, garantir l'accueil à toutes nos communautés. Il est bien entendu que cette gestion doit être assurée rapidement sous le contrôle d'une assemblée élue démocratiquement, qui reflète correctement les différents courants politiques, philosophiques, linguistiques. Je reviendrai sur ce point qui est essentiel.

M. Désir a commencé son intervention en nous demandant de reporter le vote de ce budget. Je rétorque simplement, et M. le Président l'a souligné, que le Sénat s'est déjà prononcé hier en cette matière. En mars dernier, le Sénat avait émis le vœu de voir voter le plus tôt possible le budget 1983. Je ne comprends pas qu'on veuille, maintenant, par un vote qui serait contraire au souhait exprimé il y a peine deux mois, revenir sur cette décision.

Cela étant, à la lecture des travaux qui ont précédé mon arrivée à ce département, je conteste qu'il y ait eu un engagement formel au sujet de cette assemblée informelle des parlementaires bruxellois.

Je voudrais vous rappeler, dans la mesure où cela s'avère nécessaire, qu'en la matière, un exposé précis et détaillé sur la façon dont ce point a été abordé figure dans le rapport de M. le député Wauthy sur le budget de 1982.

L'élément décisif en la matière a été une première constatation que je cite: «Votre rapporteur tient à souligner que la tenue d'une telle réunion informelle avant l'examen du budget ne constitue pas un fait sans précédent.» Il a fallu, par conséquent, à l'occasion de la discussion du budget de 1982 à la Chambre, justifier par certains précédents cette réunion que d'aucuns voudraient maintenant transformer en une règle. En fait — et le développement donné par M. Wauthy le confirme —, on veut maintenant transformer en règle ce qui était une exception.

Je ne crois pas, en tout cas, qu'on puisse déduire cela du rapport.

Mon prédécesseur disait: «Le ministre de la Région bruxelloise ne s'oppose nullement à ce que les parlementaires bruxellois organisent une réunion informelle...» Ce n'est pas lui qui a prôné cette réunion. Il ne s'y oppose pas. «Mais il estime qu'une telle initiative aurait toutefois pu être prise éventuellement par le doyen d'âge des parlementaires bruxellois, avant la convocation de la commission des Finances de la Chambre.» Ce passage du rapport se termine par la phrase suivante: «Plusieurs membres de la commission déclarent qu'ils ne s'opposent pas à ce que soit convoquée une réunion informelle des parlementaires bruxellois, tout en soulignant qu'il n'existe aucune obligation légale en la matière.»

Personnellement, j'ai toujours été à la disposition du pouvoir législatif, en particulier à celle du Sénat et de la Chambre, afin de rencontrer les parlementaires qui le souhaitent. Je tiens cependant à souligner que je n'ai pas l'habitude d'être convoqué un mardi, à 17 heures, pour me présenter le mercredi à 10 heures, et cela sans consultation préalable quant aux possibilités de mon agenda. Si j'ai toujours été à la disposition des organes parlementaires qui ont le

droit de demander ma présence, j'ai toujours pu compter aussi sur la courtoisie des membres des assemblées lorsqu'ils requièrent la présence d'un ministre, courtoisie dont je n'ai pas trouvé trace en ce qui concerne la convocation à la réunion de ce matin.

M. Lepaffe. — Monsieur le ministre, permettez-moi de vous interrompre sur ce point précis, étant donné qu'une personne absente vient d'être mise en cause.

Je voudrais préciser qu'aucune intention discourtoise quelconque ne peut être reprochée à M. Henrion. Il était d'ailleurs lui-même retenu du matin au soir à la commission de la Chambre, chargée d'examiner le projet de loi de pouvoirs spéciaux et il lui était donc très difficile de se libérer.

Nous avions l'intention de convoquer l'assemblée des parlementaires bruxellois à une date nettement plus éloignée. C'est pourquoi nous avons demandé de décaler d'une huitaine de jours le débat qui a lieu cet après-midi. C'est parce que nous n'avons obtenu qu'un décalage de vingt-quatre heures que nous avons néanmoins — et M. Henrion n'en est vraiment pas responsable...

M. Hatry, ministre de la Région bruxelloise. — Je n'ai pas mis en cause M. Henrion et je n'ai pas parlé du président de l'assemblée informelle.

M. Lepaffe. — Vous avez dit «le président de l'assemblée». C'est lui.

M. Hatry, ministre de la Région bruxelloise. — Je constate simplement qu'on veut transformer une assemblée informelle en assemblée réglementaire. Rien n'impose d'ailleurs, en vertu des lois ou de la Constitution, que cette assemblée se réunisse avant le débat en séance publique de la Chambre. J'ai dit moi-même à M. Henrion que j'étais prêt à rencontrer les parlementaires bruxellois de façon informelle entre le vote au Sénat et de débat à la Chambre, mais, je le répète, il convient au minimum de demander au ministre ses convenances et de ne pas le convoquer comme quelqu'un qui est obligé de venir aux ordres d'une assemblée.

Je regrette infiniment de devoir le dire, mais il y a une manière de faire les choses et celle que vous avez choisie ne me paraît pas appropriée dans ce cas-ci.

Monsieur le Président, mesdames, messieurs, j'en viens à un problème qui sera probablement évoqué dans le cadre d'un amendement et sur lequel je n'ai pas l'intention de revenir ultérieurement. Je désire dès à présent l'aborder ici.

Il faut savoir que ce qui reste de secrétariat de l'ancien Conseil régional bruxellois — car c'est là que se situe le problème — est en fait une survivance d'une loi qui a abrogé, en 1977, les articles concernant les anciens conseils régionaux.

En fait, indépendamment d'une question de loyer, nous nous trouvons en présence d'un petit groupe composé de l'ancien greffier et d'un chauffeur qui s'occupe de toutes les activités matérielles.

Je ne vois pas très bien quelles activités administratives une telle cellule pourrait encore effectuer ni dans quelle mesure elle serait réellement utile.

Voici ce que disait notamment le rapport du député De Keersmaecker, au nom de la commission spéciale qui, en 1977, parlait de cette institution: «Le personnel des conseils régionaux pourra être mis à la disposition des comités ministériels des Affaires régionales. Les modalités seront déterminées à bref délai.»

Dans le rapport du Sénat, je relève une intervention de M. Hoyaux, alors secrétaire d'Etat à la Réforme des Institutions: «Plusieurs d'entre vous ont très justement attiré l'attention sur la situation du personnel engagé par les bureaux de ces conseils. Le gouvernement est attentif à ce problème et en délibérera une fois la loi votée.»

Pour ce qui concerne le personnel de l'ancien Conseil régional bruxellois, j'ai déjà déclaré qu'il me paraissait tout à fait logique, puisque telle a été la volonté du législateur et de l'exécutif national, qu'il vienne travailler à la Région bruxelloise.

Je dois avouer que je n'y parviens pas, pour des raisons que je ne saisis pas. Ce personnel, en effet, se prétend totalement autonome, indépendant de tout pouvoir. Un danger réel existe, de voir se créer une véritable féodalité.

J'en viens, à ce sujet, au poste budgétaire auquel se rapporte l'amendement. En réalité, un report de crédit est à la disposition de l'ancien greffier, lequel en dispose souverainement. Par conséquent, cette somme très importante et dont je suis, à mon grand regret,

incapable de vous préciser le volume, lui permet de faire fonctionner son institution; les crédits inscrits au budget ne doivent en aucune façon être augmentés.

Ceci m'évitera, j'espère, de revenir encore sur ce pénible problème.

De heer De Seranno. — Mijnheer de minister, u zegt dat u wettelijk geen maatregelen kunt nemen voor het inkaderen van het personeel. Is dit een uitnodiging om wetgevende initiatieven te nemen?

De heer Hatry, minister van het Brussels Gewest. — Ik heb de Raad van State gevraagd, te bepalen wat mijn bevoegdheden zijn en die van de Brusselse executieve, ten einde het statuut van de griffier en van zijn medewerker nauwkeuriger te kunnen omschrijven dan thans het geval is.

Vandaag kan ik u desbetreffend geen antwoord geven; ik hoop dat de Raad van State spoedig zal antwoorden.

De heer De Seranno. — Eventueel kan de wetgever initiatieven nemen.

De heer Hatry, minister van het Brussels Gewest. — Vandaag is dit nog niet nodig en evenmin noodzakelijk.

J'en viens maintenant aux autres points soulevés par M. Désir.

Il est évident que lorsqu'il nous met en opposition, Mme Goor et moi-même, avec notre collègue Mme Neyts, il se fonde sur des affirmations pessimistes de cette dernière en matière de logement. Ayant entendu les déclarations des ministres chargés des problèmes du logement dans les deux autres régions, je puis vous assurer que les propos de Mme Neyts sont relativement optimistes par rapport à ceux des deux responsables de ce département en Wallonie et en Flandre.

Ceci étant, la Région bruxelloise n'échappe, bien entendu, pas à l'austérité générale en ce domaine.

Cela signifie que, dans des domaines tels que le logement, où des engagements ont été pris, à très long terme, avec une accumulation d'obligations en intérêts, en capital et en subsides, la situation est beaucoup plus douloureuse que lorsqu'il s'agit de dépenses courantes n'impliquant pas un volume croissant de dépenses dont les éléments ont été décidés antérieurement et dont le gouvernement, actuellement en place, a l'obligation de respecter toutes les contraintes.

Je voudrais, à ce sujet, dans la mesure où elle n'a pas été appréciée par M. Désir, féliciter Mme Neyts pour l'intéressante brochure publiée à son initiative, après une étude approfondie sur les opinions des Bruxellois quant à leur souhait de vivre à Bruxelles.

M. Désir. — Je n'ai pas dit que je ne l'avais pas appréciée.

M. Hatry, ministre de la Région bruxelloise. — Tant les bourgmestres et échevins concernés que les milieux socio-économiques et les milieux d'architectes, ont été intéressés par cette initiative remarquable.

En outre, cette étude n'ayant pas coûté fort cher, elle se situe dans les moyens de la Région bruxelloise. Je tenais à faire cette remarque pour éviter que Mme Neyts ne doive répliquer sur ce point.

Enfin, une série d'observations que M. Désir a bien voulu émettre sur ce budget m'étonnent quelque peu.

Il semble déplorer que les magasins bruxellois soient attrayants pour les personnes habitant en dehors des dix-neuf communes. Faut-il fermer les frontières de Bruxelles?

M. Désir. — Je n'ai pas dit cela.

M. Hatry, ministre de la Région bruxelloise. — En réalité, un des points de l'étude suscitée par Mme Neyts consiste précisément à dire que ce qui attire le plus les gens à Bruxelles, ce sont les commerces bruxellois. Il ne faut pas transformer un point positif en une critique. Malheureusement, pour bénéficier de cet avantage des possibilités d'achats, il ne faut pas être obligé de résider à Bruxelles pour en profiter. Ce point positif ne bénéficie pas suffisamment au souhait de vivre à Bruxelles. Les conditions du logement, que nous essayons d'améliorer sont, en effet, relativement peu attrayantes.

En ce qui concerne les musées fermés, je suis désolé... de ne pouvoir tout au plus qu'exercer une influence morale sur mes collègues concernés par les aspects culturels ou bicommunautaires. Il n'est pas du ressort du ministre ni de l'exécutif de la Région

bruxelloise d'empêcher les musées de fermer: là aussi se constate la misère générale de l'Etat!

Pour ce qui est de Bruxelles «dégraissée», je répondrai que ce ne sont certainement pas les parlementaires bruxellois qui ont poussé au «dégraissage». La tendance générale au fédéralisme, qui s'est développée au cours de ces dernières années, a amené toute une série d'institutions publiques et même d'entreprises privées à quitter Bruxelles et à s'installer en région périphérique et, cela non pour des raisons culturelles, mais bien pour des motivations d'ordre économique.

Je désire, à ce propos, soulever le problème du protectionnisme larvé qui se fait jour contre les entreprises sises à Bruxelles. Nous en recueillons des échos divers notamment dans les milieux de l'entreprise: Si ce genre d'initiative devait se poursuivre et, de même que nous n'hésitons pas, sur le plan international, à invoquer des clauses du traité de la Communauté européenne empêchant le protectionnisme national, il ne serait pas exclu que nous devions lutter contre un protectionnisme régional qui irait à l'encontre des intérêts des entreprises établies à Bruxelles. Je désire vous rendre attentifs à cette évidence en la matière.

On nous dit aussi qu'on veut fuir Bruxelles. Je ne suis pas certain que cette opinion reflète tellement celle des nombreux étrangers que les Communautés européennes ou l'Otan ont amenés à venir s'installer chez nous. Lorsque nous bavardons avec eux, de façon détendue, nous constatons, au contraire, qu'ils font l'éloge de Bruxelles et de ses moyens de communications.

Lorsqu'ils comparent Bruxelles à Paris, Londres, Rome ou une grande ville allemande comme Cologne ou Bonn, du point de vue des facilités de communication et de l'agrément du logement, notamment, ils ne trouvent certes pas que des avantages à une implantation dans notre capitale, mais ils considèrent que Bruxelles est une ville hospitalière, où la vie sociale et professionnelle est agréable pour eux.

En ce qui concerne la Cour d'arbitrage, je signalerai simplement à M. Désir que les deux derniers alinéas du point 1.2, page 30, du rapport de M. Vermeiren, mentionnent une réponse très précise que j'ai donnée à une question posée par notre collègue M. Pouillet, réponse que je me permets de rappeler: «La limitation formulée par l'article 107^{quater} met l'accent sur le fait que les conflits de compétence, c'est-à-dire les conflits mettant en présence des législateurs distincts, pourront être réglés par la Cour d'arbitrage. Il faut, de plus, constater que le gouvernement peut, bien entendu, saisir la Cour d'arbitrage; de ce fait, l'exécutif bruxellois, qui fait partie du gouvernement, a accès également à la Cour d'arbitrage...» Il peut, par exemple, y recourir en cas de conflit avec les décrets. En d'autres termes, un conflit entre la Région bruxelloise et, par exemple, la Région wallonne ou la Région flamande, ou encore la Communauté flamande ou la Communauté française, peut être l'objet d'un recours de l'exécutif bruxellois devant la Cour d'arbitrage, bien entendu, via le gouvernement. Mais ce que ne peut pas faire l'exécutif, c'est se mettre en conflit avec la loi. Autrement dit, nous ne pouvons pas attaquer les lois nationales.

Ma réponse à M. Pouillet lui avait donné satisfaction. J'espère avoir ainsi répondu également à la question posée par M. Désir.

Ik maak van deze gelegenheid ook gebruik om te antwoorden op de vragen welke mevrouw De Pauw mij heeft gesteld bij de bespreking van het wetsontwerp nr. 451 betreffende de saneringslening van 9 miljard frank ten voordele van de 18 Brusselse gemeenten, waarop ik niet heb geantwoord.

Mevrouw De Pauw vraagt namelijk een vergelijking te maken tussen de gemeentelijke fiscaliteit van 1976 en nu.

Ik heb deze gegevens laten opzoeken en wens enig commentaar te verstrekken bij de tabel, die ik aan het geachte lid zal overmaken.

In de algemene zin kan worden bevestigd — ik geloof niet dat dit iemand zal verwonderen — dat de fiscale inkomsten een steeds groter percentage uitmaken van de globale inkomsten van de Brusselse gemeenten, daar waar voor de aandelen in het Gemeentefonds een tegengestelde tendens waar te nemen is, ingevolge de regionalisering van dit Fonds.

De belangrijkste fiscale ontvangsten van de gemeenten bestaan uit de opbrengst van de onroerende voorheffing enerzijds en uit de heffing van de 5 pct. opcentiemen op de personenbelasting anderzijds.

Deze twee fiscale ontvangsten vertegenwoordigen voor het geheel van de gemeenten van het Brusselse Gewest ten minste 85 pct. van hun eigen inkomsten. De onroerende voorheffing vertegenwoordigt 55 tot 60 pct. van dit totaal.

Om met deze laatste belasting te beginnen, kan ik u mededelen dat de opcentiemen voor de periode 1976-1982 een gemiddelde stijging

vertonen van 65 pct., wat neerkomt op een gemiddelde jaarlijkse stijging met 10,83 pct. Het betreft hier de vergelijking tussen de aanslagvoet van 1976, omgezet rekening houdend met de kadastrale perekwatie. Overeenkomstig de richtlijnen van het ministerie van Binnenlandse Zaken, is deze omzetting destijds gebeurd volgens de volgende formule: het aantal opcentiemen 1976 vermenigvuldigd met 2,4 en gedeeld door het coëfficiënt van de kadastrale perekwatie voor de gemeente.

Het laagste stijgingspercentage voor de periode 1976-1982 bedraagt 36,3 pct. in Jette, het hoogste daarentegen loopt op tot 152,8 pct. in Watermaal-Bosvoorde. Over dezelfde periode beschouwd, bedraagt de stijging van de opcentiemen van de stad Brussel 25 pct.

De globale opbrengst van de onroerende voorheffing vertoont voor dezelfde periode 1976-1982 een gemiddelde stijging van 70 pct. of 11,66 pct. per jaar. Het laagste vastgestelde stijgingspercentage belooft hier 40,9 pct. in Sint-Gillis, wat toch nog 6,8 pct. per jaar uitmaakt. Het hoogste klimt op tot 154,4 pct. te Ganshoren of ongeveer 22 pct. per jaar.

Per capita vertoont het rendement van de onroerende voorheffing een gemiddeld stijgingspercentage van 77,4 pct. of 12,9 pct. per jaar, met als laagste percentage voor de periode 1976-1982 48,6 pct. en als hoogste 169,1 pct.

Dit fenomeen van een hoger stijgingspercentage van de opbrengst per inwoner tegenover de globale opbrengst, heeft natuurlijk te maken met de ontvolking van de 19 gemeenten.

Voor de stad Brussel bedraagt het stijgingspercentage voor de globale opbrengst tussen 1976 en 1982, 33,3 pct. en stijgt de opbrengst per capita met 46,4 pct.

De opcentiemen op de personenbelasting zijn voor de beschouwde periode ongewijzigd gebleven op het peil van 5 pct. Voor de agglomeratie wordt 1 pct. gegeven.

De globale opbrengst van de opcentiemen op de personenbelasting vertoont voor de periode 1976-1982 een gemiddelde stijging met 123,3 pct. of 20,54 pct. per jaar. De hier tussen de uitersten genoteerde verschillen liggen veel hoger dan bij de onroerende voorheffing. Het laagste stijgingspercentage bedraagt amper 2,1 pct. in Schaarbeek, het hoogste daarentegen loopt op tot 256,2 pct. in Etterbeek.

Per capita vertoont het rendement van de opcentiemen op de personenbelasting een gemiddeld stijgingspercentage van 132,8 pct. of 22,14 pct. per jaar. De laagste en de hoogste scores zijn hier respectievelijk 8,4 pct. te Schaarbeek en 296,2 pct. te Etterbeek.

Hetzelfde fenomeen van de ontvolking zorgt hier ook voor een groter stijgingspercentage per inwoner vergeleken bij de verhoging van de globale opbrengst.

Voor de stad Brussel bedraagt het stijgingspercentage voor de globale opbrengst 152,4 pct. en per capita 177,2 pct.

De opbrengst per hoofd van deze twee belangrijke fiscale ontvangsten samen stijgen tussen 1976 en 1982 gemiddeld met 93,88 pct. of gemiddeld met 15,65 pct. per jaar.

Het laagste stijgingspercentage bedraagt 46,1 pct. of 7,68 pct. per jaar te Schaarbeek, het hoogste daarentegen loopt op tot 186,3 pct. of 31,05 pct. per jaar te Ganshoren. Voor de stad Brussel bedraagt het stijgingspercentage 63 pct. of 10,5 pct. per jaar. Ik zal deze tabellen overmaken aan mevrouw De Pauw als antwoord op haar vraag.

Er werden vandaag ook nog andere vragen gesteld waarop ik wil antwoorden.

De maatregelen die door de gemeenten moeten worden genomen met betrekking tot de taalregeling, zijn vastgelegd in de wet. Wij moeten dus geen bijzondere druk op de gemeenten uitoefenen. Zij moeten de wet eerbiedigen. Dit is de plicht van alle gemeentelijke mandatarissen. Dit geldt vanzelfsprekend ook voor de gemeentelijke VZW, die ingevolge vroegere beslissingen van de wetgevende macht onder dezelfde taalregeling vallen als de gemeenten. Dit heeft niet direct iets te maken met de huidige begroting of met de lening van 9 miljard waarover vorige week een beslissing werd genomen.

Met betrekking tot de werktijdverkortings hoop ik dat de gemeenten deze verkortings ten minste zullen gebruiken om hun deficit te verminderen. Het zou bijvoorbeeld nutteloos zijn de arbeidsduur van de gemeentelijke ambtenaren te verminderen, maar tegelijkertijd de uitgaven te verhogen. Dit is vanzelfsprekend niet de bedoeling van de Brusselse executieve.

Er waren vervolgens ook nog een aantal vragen die specifieke punten van de begroting betreffen. Er werd onder meer een vraag

gesteld over het verschil in de vastleggingsmachtigingen voor het Fonds van economische expansie. In de sector van economische zaken werd er in 1982 voor 850 miljoen ingeschreven en in 1983 slechts voor 750 miljoen. In de sector van de middenstand is dit verschil nog groter: 800 miljoen in 1982 en slechts 400 miljoen in 1983. Wat deze verschillen tussen de twee begrotingen betreft, kan men vaststellen dat de vastleggingsmachtigingen voor dit begrotingsjaar eigenlijk verminderd zijn omdat de werkelijke toestand het mogelijk maakt deze machtigingen te verminderen. Er konden immers bedragen van de begroting van 1982 worden overgedragen, die nu als tekorten te voorschijn komen. De machtigingen voor 1982 werden in 1982 niet geheel opgebruikt. De saldi worden ingevolge toepassing van artikel 21 van de begrotingswet automatisch naar het jaar 1983 overgedragen. Wat de praktische gevolgen betreft, zijn de bedragen dus op hetzelfde niveau als in 1982. Dezelfde redenering geldt ook voor de leningsmachtiging aan de GOMB voor 1983. De gewestelijke ontwikkelingsmaatschappij heeft de leningsmachtiging ten belope van 190 miljoen voor 1982 die haar werd toegekend, niet opgebruikt. Hierdoor kan de GOMB dus dezelfde bedragen uitlenen als in 1982. De kredieten voor de artikelen 41.07 en 41.08, respectievelijk 89 en 255 miljoen, vertegenwoordigen een verhoging tegenover 1982. Deze kredieten worden getransfereerd naar het Fonds voor economische expansie, titel 4 of de afzonderlijke sectie van de begroting, waar zij als betalingskrediet zullen worden aangewend. De kredieten ten belope van 100 miljoen in artikel 61.05 dienen gebruikt te worden voor de betaling van werken voor de aanleg van industriezones en -terreinen en hun toegangswegen. Het is de GOMB die ter zake voorstellen bestudeert, ze aan de executieve ter goedkeuring voorlegt en voor de uitvoering van deze werken instaat. In de huidige stand van zaken ben ik nog niet in staat een preciese verdeling te geven van de verschillende mogelijke toepassingen van deze bedragen.

Een andere vraag ging over de energie-audits. Een krediet van 5 miljoen frank werd uitgetrokken om de gemeenten te helpen bij het drukken van de energie-uitgaven die ons inziens veel te hoog zijn. De executieve zal subsidies toekennen voor energetische studies van gemeentegebouwen met een maximum van 50 000 frank per gebouw. Dus zal het mogelijk zijn audits te maken voor ongeveer honderd gebouwen die onder gemeentelijke bevoegdheid vallen.

Het krediet van 10 miljoen uitgetrokken op artikel 41.09 voor de Tib betekent geen nieuwe uitgave. Vorig jaar werd eveneens een subsidie toegekend aan de Tib, maar deze bedragen werden aangerekend aan het Fonds voor economische expansie in de sectie middenstand. Artikel 41.09 werd ingevoerd omwille van budgettaire duidelijkheid. Aldus meen ik op de belangrijkste vragen van mevrouw De Pauw te hebben geantwoord.

Notre collègue M. Cudell a posé plusieurs questions, mais dont la plupart s'adressent à Mme Goor et à Mme Neyts.

En ce qui concerne tout d'abord l'expansion économique, sa caractéristique est qu'elle ne doit pas être guidée par une attitude a priori tendant à fixer un domaine où il convient d'intervenir. Malheureusement, trop souvent, l'initiative industrielle publique s'est fixé des objectifs trop vite dépassés par la réalité. Les événements économiques, les changements technologiques, les changements de compétitivité surviennent si vite que les objectifs sont rapidement dépassés par rapport à la structure internationale du commerce et de l'industrie.

Nous nous efforçons de rendre à nouveau la Région bruxelloise attrayante aux investisseurs. Pour ce faire, nous devons disposer de certains instruments dont — je le dis d'emblée — un bon nombre ne sont pas du ressort spécifique de la région en tant que telle. Ainsi, la création de centres de coordination pour des groupes internationaux, la possibilité donnée par le gouvernement central, et dont nous espérons bénéficier, à savoir la création de zones T, sont des mesures qui vont bénéficier à la Région bruxelloise, mais où cette dernière n'est pas l'opérateur principal. Il en va de même pour d'autres mesures.

Le changement de climat instauré en 1981 se traduit par la possibilité pour les entreprises de recourir, après des années d'assèchement du marché des capitaux, à des augmentations des apports en capital à risque, alors que la commission Devoghel avait, dans certains de ses rapports, abouti à la conclusion qu'il n'y avait plus place dans l'entreprise pour le capital à risque et qu'il fallait se financer uniquement par des obligations. Cette période est heureusement terminée, car le capital à risque est un élément essentiel de l'initiative des entreprises. Le climat général est donc redevenu positif.

Nous nous efforçons de faire en sorte que Bruxelles retrouve le bon renom que notre région avait en période de prospérité et d'expansion

de la Communauté européenne. Ce n'est qu'à partir de 1975-1976 que les coûts dépassent malheureusement les possibilités des entreprises, la désaffection s'est ensuivie.

M. Cudell. — Cette politique a-t-elle entraîné des résultats ?

M. Hatry, ministre de la Région bruxelloise. — Il y a des résultats. Nous sommes saisis quotidiennement de demandes d'implantation, ce qui ne signifie pas que tous ceux auprès de qui nous prospectons deviennent nécessairement des clients. Sur ce terrain, on obtient des résultats dans la mesure où le climat se maintient; nous voyons pour la première fois le bout du tunnel.

Aux Etats-Unis comme en Allemagne, comparée de trimestre en trimestre, l'activité économique se redresse mais lentement. La théorie de la locomotive, qui entraîne l'expansion économique, par l'action d'un très petit nombre de pays est abandonnée. Plus aucun pays ne veut servir de locomotive. Je vous rappelle l'exemple de la France.

Une croissance saine et sans inflation en Belgique, une reprise chez nos principaux clients, puis les enquêtes, les demandes de renseignements, c'est ainsi que les contacts avec l'entreprise vont se concrétiser de plus en plus.

Vous me pardonnerez si, en tant que ministre depuis le 20 janvier 1983, je ne puis vous apporter sur un plateau les résultats de quatre mois d'activité. Il s'agit d'une œuvre de longue haleine que mon prédécesseur a entamée et que j'espère pouvoir poursuivre avec les résultats qu'il a essayé de concrétiser et qui vont se traduire dans les mois à venir. J'espère pouvoir vous donner alors un bilan positif.

En ce qui concerne la Société régionale d'investissements de Bruxelles, elle sera mise sur pied. Vous m'avez demandé comment le cadre linguistique et les structures de cette société seront établis.

Je vous rassure immédiatement; ils seront conformes à la loi.

Par ailleurs, il s'agit de créer une unité opérationnelle et non pas un nouveau « fromage » dont se nourriront des créatures politiques. Ce n'est pas notre intention. Il conviendra de mettre sur pied une petite société opérationnelle qui pourra jouer son rôle et qui coûtera des sommes proportionnelles à son importance relative. Nous nous efforcerons en tout cas qu'il n'y ait pas double emploi avec la Société de développement régional qui a joué un rôle, essentiellement dans le domaine de la mise à disposition de terrains et de bâtiments, et que la SRIB ne devra pas doubler par ses efforts, qui consisteront plutôt à stimuler, comme le fait d'ailleurs la SNI, le recours au capital à risque uniquement — je vous prie de le croire — dans des entreprises saines.

Je crois avoir déjà longuement fait connaître mon sentiment en matière de finances communales et en ce qui concerne l'emprunt de 9 milliards. Je remercie d'ailleurs le groupe que représente M. Cudell d'avoir bien voulu approuver cet emprunt qui est d'intérêt général; ses amis s'en sont bien rendu compte.

Par contre, je ne partage pas le point de vue de M. Cudell quand il considère que l'hôpital militaire est un luxe inutile, que beaucoup d'échangeurs autoroutiers sont superflus et que la défense nationale est une véritable catastrophe.

M. Cudell. — J'ai dit que les dépenses sont catastrophiques dans ce département. Je songe, par exemple, à l'achat de bateaux d'un prix fort élevé et qui sont sans équipage faute de budget.

M. Hatry, ministre de la Région bruxelloise. — C'est tragique, en effet. Je suis d'avis qu'il faut relever le budget de la Défense nationale pour permettre à nos instruments de devenir opérationnels, faute de quoi nous aurons réalisé des investissements inutiles.

Je me réjouis de constater que, dans quelques mois, le département de la Défense nationale comptera un partisan de plus sur les bancs de la Haute Assemblée et que vous voterez son budget...

M. Cudell. — Mais je vote le budget de la Défense nationale !

M. Hatry, ministre de la Région bruxelloise. — ... comme vous avez accepté qu'un emprunt de 9 milliards soit lancé par la Région bruxelloise.

M. Serge Moureaux a trop l'habitude de la presse et des journaux pour croire que je rédige les titres d'articles dans lesquels sont présentées mes interviews. Je suis responsable de ce qui figure dans ces articles entre guillemets, et non des commentaires que les journalistes jugent opportun d'ajouter.

Ce n'est ni le lieu ni le moment pour dire ce que je pense, monsieur le Président, de l'agglomération. Je constate que depuis des mois, au

cabinet de la Région bruxelloise, mon bureau est submergé en provenance de l'agglomération, de décisions de nominations illégales et de dépenses irrégulières, de décisions d'emprunt à long terme, par l'agglomération par exemple, des emprunts à dix ans pour payer des primes d'assurances. On ne peut pas dire qu'il s'agisse là d'une bonne politique. Je constate aussi continuellement que des nominations sont faites sans respecter les formes requises pour les nominations des agents de l'Etat ou des communes.

Bref, depuis de nombreux mois, les conflits s'accumulent avec l'agglomération. Je ne les ai pas inventés, car mes prédécesseurs ont constaté la même situation. J'ai presque dû faire sortir aux forceps l'audit de l'agglomération, et encore plus difficilement un deuxième sur la régie. J'en suis désolé, mais ce sont des faits.

Je ne suis pas encore en mesure de faire état d'un véritable plan d'économie et d'assainissement en ce qui concerne l'agglomération. Je crois savoir que ce plan a été approuvé par le collège et peut-être même depuis par le Conseil d'agglomération, mais je suis loin d'être en mesure de vous faire rapport sur le sujet.

Tout à l'heure, j'ai évoqué la multiplicité d'institutions à Bruxelles. J'estime personnellement qu'il y en a trop, à tel point que le malheureux citoyen ne sait plus à quel saint se vouer. C'est d'autant plus vrai si certaines se donnent comme règle de ne pas respecter la loi.

Tout à l'heure, on a parlé d'urbanisation. Mais est-ce brillant ce qui se passe au Sablon où la moitié d'une façade a été démolie tandis que l'autre subsiste, celle qui a été démolie devant ensuite être reconstruite en matériaux modernes qui copient rigoureusement ce qui a été détruit quelques mois plus tôt? Les épisodes de la place Stéphanie sont-ils si remarquables pour que nous puissions en être fiers et affirmer: c'est bien, c'est de l'urbanisme, Bruxelles se singularise!

M. Lepaffe. — Ce n'est pas le fait de l'Agglomération!

M. Hatry, ministre de la Région bruxelloise. — Je peux me permettre de dire ce que je pense sur ce point-là. Je parle de la simplification des institutions. En tout cas, la surenchère que font les institutions les unes par rapport aux autres est malsaine. Partout se forment des comités consultatifs qui sont tous de nature à retarder les décisions et qui coûtent cher. Il faut y regarder d'un peu plus près et revoir objectivement nos différents niveaux d'institutions.

J'ai parlé de cinq niveaux et vous ne me démentirez pas si je dis qu'il y en a au minimum deux de trop. A côté de ces niveaux dans le domaine économique, il y a les trois niveaux culturels qui ne sont pas hiérarchisés mais parallèles: le niveau culturel francophone, le flamand et les affaires biocommunitaires. Un chat y perdrait ses petits!

Lorsque je constate, après une interview que m'a demandée un journaliste, que la structure politique à Bruxelles est trop compliquée, nous devons être tous d'accords sur ce fait.

Quand une structure est source de difficultés administratives et de gestion — ce ne sont pas même des sentiments politiques que j'éprouve, mais je viens du secteur privé où ceci se corrige — amenant une institution à être en état de conflit perpétuel avec les autres pouvoirs, il faut que cette institution se réforme elle-même. Si elle ne le fait pas, d'autres devront le faire pour elle.

Monsieur le Président, j'ai entendu avec beaucoup d'intérêt la façon dont M. Moureaux attribue à l'agglomération de Bruxelles les progrès qui ont été faits en matière d'environnement. Une certaine fable, celle de la grenouille qui voulait se faire aussi grosse que le bœuf me paraît de mise en ce domaine.

Quand on parle du plomb dans l'essence et éventuellement du soufre dans les combustibles, je connais ces domaines. Je peux en tout cas dire que c'est de la mouche du coche qu'il faudrait parler, lorsque l'agglomération organise un colloque en la matière. Je n'aurais pas la cruauté de vous citer ce que publie à ce sujet un hebdomadaire interrogatif du mercredi. Je vous invite à consulter celui qui vient de paraître, à la page des petits entrefilets. En ce qui concerne l'agglomération bruxelloise, c'est assez amusant mais c'est vrai.

Il est évident que le problème de l'environnement est important à Bruxelles, et partout en Belgique et en Europe.

Si ce problème du plomb dans l'essence et du soufre dans les combustibles a trouvé une réponse, ce n'est pas grâce à la Région et encore moins à l'agglomération, mais bien exclusivement grâce à la coopération qui existe entre la Communauté européenne et les gouvernements européens et, dans ce domaine, en concertation avec le secteur privé. Car ce n'est pas à Bruxelles qu'on va brûler une

essence d'un autre type qu'à Anvers ou qu'à Liège. Ce n'est pas en Belgique qu'on va utiliser des combustibles dont la teneur en soufre est différente de celle des Pays-Bas, de l'Allemagne, du Luxembourg ou de la France. En vérité, ce sont des mesures où il serait vain que des institutions comme l'agglomération veuillent se parer des plumes du paon.

Enfin, au sujet de l'intervention de M. Moureaux, qui m'a l'air un peu de ce que les Anglais appellent un *ragbag* d'informations de toute espèce, je dis et je répète qu'effectivement, de plus en plus, pour que Bruxelles maintienne sa place de capitale, elle doit avoir un statut approprié. Je dis un statut approprié, dont je ne veux pas préjuger, mais qui doit être le fruit d'un consensus national et ratifié démocratiquement à Bruxelles. Ce n'est pas en voulant imposer des solutions aux deux autres régions, qui d'ailleurs n'en voudraient pas, ni en nous isolant de ces deux autres régions, que nous pourrions espérer conserver la place de Bruxelles.

Ce sont ceux qui ont plaidé, dans le passé, pour de telles solutions d'isolement et surtout les partisans de solutions fédéralistes qui ont été les fossoyeurs du rôle de Bruxelles dans la communauté nationale. Je maintiens intégralement la nécessité de propositions émanant de la commission mixte souhaitée par le gouvernement ou, si cette commission n'aboutit pas, du Centre d'études de la réforme de l'Etat. Ces propositions devront viser à des solutions qui permettent enfin de doter Bruxelles d'institutions définitives beaucoup moins compliquées que celles sous lesquelles elle est écrasée aujourd'hui. Elles devraient permettre également, à la fois sous l'angle du personnel occupé et de la rationalité des décisions financières et économiques, de nous orienter vers des choix meilleurs pour les dix-neuf communes bruxelloises.

Monsieur le Président, mesdames, messieurs, j'ai essayé, dans la mesure du possible, de répondre aux nombreuses et diverses interventions. J'ai pu constater que bon nombre de critiques étaient contradictoires en ce sens qu'on souhaite parfois des réalisations qui vont à l'encontre l'une de l'autre. Je n'en conclus pas que tout ce que nous faisons est bon, mais je crois que c'est cependant acceptable et se situe dans l'intérêt des Bruxellois.

A l'heure actuelle, il semble que la capitale revit. Son sort n'est plus celui d'une région ballotée, inquiète de son destin. Incontestablement, les témoignages de Bruxellois que je recueille régulièrement à mon département, démontrent que c'est à juste titre que nous sommes préoccupés du rôle de Bruxelles comme capitale du pays, comme capitale de nos communautés, comme centre européen, comme centre international à la fois économique et culturel. On sait que nous sentons ce qui doit se faire institutionnellement en liaison avec les autres fonctions de Bruxelles et que l'expansion économique est en train de renaître. Pour moi, cette confiance, c'est la meilleure concrétisation qu'on puisse donner aux efforts de l'exécutif de la Région bruxelloise qui est un exécutif de plein exercice et joue parfaitement son rôle dans une communauté où Bruxelles doit rester la capitale du pays. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

M. le Président. — La parole est à Mme Goor, secrétaire d'Etat.

Mme Goor-Eyben, secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise, adjoint au ministre de la Région bruxelloise. — Monsieur le Président, mes chers collègues, à cette heure tardive vous me permettez d'être relativement brève dans les réponses que je veux adresser à chacun de nos honorables collègues intervenus dans ce débat.

Je répondrai d'abord aux questions posées dans le secteur de la rénovation urbaine, bien que l'excellent rapport de M. Vermeiren fournisse déjà une série d'éclaircissements aux questions posées.

M. Désir a souligné à juste titre que si la rénovation urbaine par les pouvoirs subordonnés prenait son essor et si plusieurs expériences étaient relativement intéressantes sinon concluantes, il regrette malgré tout le manque de rapidité dans le traitement des dossiers, considérant d'ailleurs que cette lenteur n'est pas toujours le fait des communes.

Il est exact qu'on rencontre des lenteurs administratives mais mon cabinet — j'aurai l'occasion de m'en expliquer un peu plus tard — met tout en œuvre pour tenter de remédier à cette situation et prendra très prochainement des mesures concrètes à cet égard, en accord avec l'exécutif.

Vous vous êtes inquiété également, monsieur Désir, de l'arrêté de rénovation sur biens privés, en signalant tout l'intérêt qu'il comporte pour le patrimoine immobilier de la Région bruxelloise.

Il est bien exact qu'il faut associer les personnes privées à l'effort de rénovation qui commence à se dessiner dans la région.

L'arrêté royal concernant la rénovation urbain sur biens privés est pratiquement prêt. Il sortira ses effets pour le 1^{er} juillet. Il prévoit un subsidement de 30 p.c. pour divers travaux repris dans l'arrêté royal jusqu'à un plafond d'un million subsidiable, c'est-à-dire une prime maximum de 300 000 francs, ceci quel que soit le montant du revenu des prétendants à la prime.

Qui en bénéficiera ? Bien entendu, les propriétaires, qu'ils habitent dans la région bruxelloise ou au dehors, c'est donc véritablement aux biens situés dans la région bruxelloise que va le subside. Les locataires — et c'est là une innovation — peuvent également en bénéficier. Ceux-ci, avec l'accord de leur propriétaire, bien entendu et à condition que le propriétaire prenne certains engagements.

Vous avez posé la question de savoir si cette prime pouvait être majorée. Elle n'est pas majorée en fonction du nombre des enfants, mais elle l'est cependant dans les zones de rénovation urbaine qui ont fait récemment l'objet d'un arrêté royal.

Mme De Pauw s'est surtout inquiétée de la rénovation industrielle, en signalant que, j'avais déjà, lors de la discussion du budget de 1982, déclaré que nous manquions d'instrument légal pour pouvoir procéder, à bon escient, à la rénovation des zones industrielles.

Il est exact que j'ai répété ces propos en commission des Finances du Sénat, mais vous voudrez bien vous souvenir que le budget de la Région bruxelloise a été défendu, ici même, il y a environ deux mois. En ce laps de temps trop court il ne m'a pas été possible de prendre les mesures nécessaires.

Mme De Pauw m'a également interrogé sur les crédits affectés à l'opération des Marolles et notamment au comité général d'action des Marolles, crédits repris et mentionnés à la page 78 de l'excellent rapport de M. Vermeiren.

Il s'agit là, comme le prévoit en toutes lettres le texte, de frais de fonctionnement de l'équipe centrale du comité général d'action des Marolles, chargé de la direction générale, de la coordination et du contrôle des projets pilotes de lutte contre la pauvreté, ceci en fonction d'une décision des Communautés européennes du 22 juillet 1975.

Je ne fais, en la matière, que poursuivre une politique instaurée par mes prédécesseurs. Mais croyez bien, si vous faites allusion à certains articles de presse, que je suis extrêmement attentive, ainsi d'ailleurs que le président de ce comité général d'action de la Marolle à l'utilisation des fonds et que j'y veillerai tout particulièrement s'il s'avérait, à un moment donné, utile de renouveler cette convention.

M. Cudell m'a également parlé de la rénovation urbaine dans les 19 communes en faisant remarquer, tout comme M. Désir, que certains dossiers étaient traités avec une lenteur désespérante, et en faisant allusion en cela au dossier particulier du quartier Dailly que, tout comme moi, il connaît bien.

Effectivement, ce dossier a rencontré certaines difficultés. Actuellement, il se trouve à la Cour des comptes. Je tiens toutefois à signaler que l'aide sociale est une matière communautaire et que c'est en fonction de ceci que la Cour des comptes s'est posé des questions sur la prise en charge, par le budget régional, de travaux exécutés pour un home destiné au logement de personnes âgées.

Certes, je ne puis préjuger d'attitude que prendra la Cour des comptes, mais je proposerai quant à moi, les mesures adéquates lors de la signification de sa décision.

M. Cudell. — Elle ne donne qu'un avis !

Mme Goor-Eyben, secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise, adjoint au ministre de la Région bruxelloise. — Pour l'instant; et c'est pourquoi j'ai dit que je prendrai les mesures adéquates lors de la signification de son avis.

Vous m'avez interpellée également, monsieur Cudell, sur les retards pour le paiement des primes au ravalement des façades, d'une façon très humoristique d'ailleurs, en me signalant que ce retard nuisait quelque peu au bon fonctionnement de la législation en la matière. Il y a eu effectivement un retard pour la liquidation de ces dossiers.

Vous avez fait allusion à un fonctionnaire qui habitait Verviers. Nous avons eu des difficultés à l'administration et nous avons, pour le moment encore, tous les inconvénients du très petit nombre de fonctionnaires à la comptabilité régionale. J'ai cependant dû étoffer mon cabinet de personnel capable d'épauler mon administration et ce, depuis le 1^{er} mars 1983. Actuellement, je puis vous certifier que dix arrêtés ministériels sont signés, ce qui représente environ quatre cent cinquante dossiers. Et puisque vous aimez les performances, je puis vous dire que cela fait un arrêté ministériel toutes les semaines :

quarante-cinq dossiers par semaine. Nous arriverons donc dans trois mois à résorber le retard. J'ai pris de plus l'initiative de réunir les responsables des travaux subsidés que je rencontrerai demain, à dix heures, afin de dégager les solutions adéquates pour éviter tout nouveau blocage.

J'en arrive à la remarque judicieuse de Mme De Pauw relative aux frais de mon cabinet comparés à ceux du cabinet de Mme le secrétaire d'Etat néerlandophone. Bien entendu, il ne s'agit absolument pas là d'une discrimination linguistique ni d'une préférence à la dépense qui serait mon fait. Je voudrais simplement préciser que je traite une grande diversité de matières et que je ne dispose pas toujours des agents nécessaires. Voyez l'exemple de la liquidation des primes au ravalement des façades.

Il y a deux explications complémentaires. Tout en respectant le quota imposé de fonctionnaires dans mon cabinet, j'y compte douze agents dont le traitement et les charges sociales sont supportés par le cabinet, parce qu'il s'agit soit d'agents des communes, des parastataux, de la RTT. Leur traitement n'est pas pris en charge par leurs administrations respectives, ce qui grève évidemment les charges de mon cabinet.

Je voudrais maintenant aborder le problème des espaces verts évoqué par M. Désir. Celui-ci m'a questionné sur les projets de la Région en la matière. Dans le rapport de M. Vermeiren, il trouve déjà une réponse à ses inquiétudes, à la fois en ce qui concerne les prévisions d'acquisition et d'aménagement d'espaces verts. Je ne m'étendrai donc pas davantage sur cette question.

J'ajouterai seulement qu'il a évoqué un projet que je connais bien. Il est parmi ceux qui devraient être réalisés en 1983, mais qui n'a pas été mentionné lors de la discussion à la commission des Finances.

Mevrouw De Pauw heeft ook gesproken over de voetpaden. Het Gewest voert een beleid inzake inrichting van voetpaden door het toekennen van toelagen aan de gemeenten, niet alleen voor het herstellen van beschadigde voetpaden, voor werken van openbaar nut of voor het vernieuwen van bestaande voetpaden, maar eveneens voor de aanpassing van de bestaande infrastructuur, opdat personen met beperkte verplaatsingsmogelijkheden zich zoals iedereen zonder hinder zouden kunnen verplaatsen.

Mme De Pauw s'est inquiétée du fait que rien n'était inscrit au budget de 1983 en ce qui concerne les subsides pour les voies piétonnes. S'il en est ainsi, c'est que nous disposons d'un solde du budget de 1982, d'un montant de 140 millions environ, qui doit nous permettre de traiter les dossiers introduits, à savoir, pour le moment, 19 dossiers pour un montant global de 87 100 000 francs. Je tiens la liste des communes à votre disposition, madame, si elle vous intéresse.

Mevrouw De Pauw heeft ook vragen gesteld over het rijwielverkeer. Op het vlak van de 19 gemeenten van de Brusselse agglomeratie impliceert dit de aanleg van fietspaden op de gemeentelijke wegen in wijken waar het verkeer zeer druk is en waarvoor krachtens het koninklijk besluit van 16 april 1982 een subsidie ten belope van 80 pct. van de kostprijs kan worden toegekend. Voorrang wordt gegeven aan de inrichting van de kanaalzone, waar het reliëf gunstig is voor het fietsverkeer, dit op verzoek van de «Commissie tweewielers». Verschillende andere projecten worden bestudeerd, maar de betrokken gemeenten hebben nog geen beslissing genomen. Ik vermeld in dit verband het project voor de aanleg van een fietsomloop met vertrek aan de campus van de UCL ten belope van 10 miljoen frank, dat door de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe wordt onderzocht.

Quant aux parkings pour vélos, ils sont également financés par les dispositions réglementaires, à raison de 80 p.c., et nous répondons aux demandes qui sont faites en la matière.

Il est exact que, pour le moment, ces parkings sont surtout localisés à proximité des stations de métro. Ceci devrait faciliter, me semble-t-il, une utilisation judicieuse des transports en commun.

J'en viens à la question de M. Cudell relative à la Stib. Je suis consciente de la nécessité d'une politique concertée entre tous les responsables de la région et le président de la Stib qui est également un Bruxellois, est sensible, j'imagine, aux intérêts des utilisateurs des transports en commun.

Je tiens à assurer M. Cudell que nous restons extrêmement attentifs à l'évolution de ce dossier. Comme lui, nous considérons que si des économies doivent être réalisées par les sociétés de transports en commun, il convient d'abord d'en réaliser au niveau des frais de fonctionnement des organismes de gestion plutôt qu'au détriment des consommateurs, c'est-à-dire des utilisateurs.

M. Cudell. — Très bien !

Mme Goor-Eyben, secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise, adjoint au ministre de la Région bruxelloise. — Mme De Pauw et M. Cudell m'ont posé des questions en matière d'informatique. Il est exact que le budget de la Région bruxelloise est d'un montant modeste. Il prévoit 10 millions de frais de fonctionnement, ainsi qu'une dotation, plus importante, pour la constitution d'une intercommunale d'informatique régionale bruxelloise.

A cet égard, les offres sont lancées dans les différentes communes et nous avons déjà six ou sept réponses positives de communes importantes qui concernent en définitive près de 40 p.c. des habitants de la région bruxelloise. Je considère qu'il s'agit là d'un fait important dont nous devons tenir compte. Il est évident que l'intercommunale, que nous voulons créer, ne sera réalisée que si les communes s'y associent, et je crois qu'elles y ont intérêt quand on considère qu'en fait, ce n'est pas le matériel qui coûte le plus cher en informatique, mais le logiciel, les programmes, et qu'il serait utile que nous puissions réunir toutes nos ressources, y compris financières, pour doter les communes de la Région d'un instrument de gestion moderne et uniformisé.

Enfin, et j'aurai ainsi répondu à toutes les interventions, Mme De Pauw m'a posé des questions en matière de commerce extérieur. Pourquoi, a-t-elle demandé, avoir créé une ASBL et ne pas avoir maintenu les tables rondes?

La création d'une ASBL, Fédération bruxelloise pour le commerce extérieur, est d'un intérêt évident, car elle réunit toutes les associations concernées par le commerce extérieur y compris les administrateurs de la région à l'OBCE et établies dans la région bruxelloise. Cette collaboration est véritablement un événement important qui se réalise d'ailleurs avec la participation du ministre de la Région bruxelloise et moi-même qui suis chargée du commerce extérieur. Mais ce n'est pas là l'explication de l'augmentation du budget. Mme De Pauw signale que le budget du commerce extérieur semble avoir augmenté de 2 millions. De 24 millions 200 000 francs en 1982, il passe à 26 millions 500 000 francs en 1983.

J'attire son attention — ce fait a pu lui échapper — qu'à la page 6 du budget concernant les transferts de crédits, figure la section 42 de politique extérieure où l'article 01.02 est diminué de 8 millions 900 000 francs. Il ne s'agit plus d'un budget de 26 millions 500 000 francs, mais bien d'un budget de 17 millions 600 000 francs pour l'année 1983. Il est vrai que nous bénéficions du report des crédits de l'année 1982, le budget ayant été voté fort tardivement.

Je souligne cependant que ce transfert de crédits s'est effectué, à l'intérieur de l'enveloppe dont dispose mon secrétariat, au bénéfice de l'emploi. Je crois avoir rencontré ainsi l'une des préoccupations de Mme De Pauw, à savoir que la politique de l'emploi devait, dans la région bruxelloise, bénéficier aussi d'une aide spéciale. C'est bien ce que j'ai voulu faire notamment en informatisant les services de l'Onem et en organisant, à partir du mois de septembre prochain, des forums permanents de l'emploi, c'est-à-dire une rencontre permanente entre les employeurs et les demandeurs d'emplois dans la région bruxelloise.

Pour conclure, je dirai que cet élément, comme d'autres dispositions que nous prenons, est de nature à revitaliser Bruxelles, ce qui est finalement l'objectif commun de tous les responsables politiques de la Région, à quelque niveau que ce soit. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris Neyts.

Mevrouw Neyts-Uyttebroeck, staatssecretaris voor het Brusselse Gewest, toegevoegd aan de minister van het Brusselse Gewest. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, als maar later op de avond en helaas voor een steeds minder talrijk publiek — maar het is natuurlijk de kwaliteit die telt en niet de kwantiteit —, kom ik eindelijk aan de beurt om te antwoorden op de vragen en opmerkingen van de leden van deze vergadering. Ik doe dat zeer graag en beschouw het daarenboven als een voorrecht die te mogen doen op basis van een verslag dat uitmunt door duidelijkheid en helderheid en dat uitermate nuttig was bij de voorbereiding van deze bespreking.

De eerste spreker uit het geachte gezelschap die ten aanzien van bepaalde van mijn bevoegdheden opmerkingen heeft gemaakt, is de heer Georges Désir. Hij heeft gemeend een fundamenteel meningsverschil te ontwaren tussen mijn collega's van de executieve en mijzelf. Meer nog, hij heeft gemeend bij mij een heel andere instelling ten aanzien van onze begroting te moeten vaststellen dan bij mijn collega's. Hij was daarenboven zo vriendelijk bepaalde van mijn verklaringen die ik heb afgelegd in uw commissie voor de Financien zelfs woordelijk te citeren.

Mais, au risque de le décevoir, il me faudra, hélas! démentir l'honorable membre.

Je suis de ceux et de celles qui croient que les faits sont finalement toujours plus convaincants qu'un lord-maire.

En raison des compétences que j'ai l'honneur d'exercer au sein de l'exécutif, je suis sans doute le plus directement confronté avec certaines contraintes et limitations budgétaires que, comme bien d'autres responsables politiques, nous connaissons en ce moment. Et parce que je crois qu'il est un peu vain de faire comme si les choses n'étaient pas ce que très manifestement elles sont, j'ai cru nécessaire, à l'occasion de la défense et de la présentation de notre budget de 1982 comme de celui-ci, de dire exactement ce qu'il en est et de souligner combien ces contraintes, qui découlent essentiellement de charges contractées par le passé, limitent la liberté de manœuvre de l'exécutif bruxellois et très particulièrement la mienne.

Au cours de la discussion en commission des Finances, je me suis exclusivement exprimée à propos des seuls articles et chapitres budgétaires qui sont de ma compétence.

M. Désir a eu l'amabilité de citer l'étude: « Comment stimuler l'habitat à Bruxelles? », dont les conclusions ont été adoptées et rendues publiques par l'exécutif.

L'honorable membre a cru bon d'opposer, sans doute comme à plaisir, certaines recommandations de l'étude et certaines réalités bruxelloises.

Si les réalités étaient en tous points conformes à nos souhaits, point ne serait besoin de faire des recommandations. C'est une évidence. J'ai néanmoins été frappée par le fait que l'honorable membre a oublié de souligner un fait, cependant capital, que nous avons pu dégager, précisément grâce à cette étude, à savoir l'importance d'un bon climat général et d'une amélioration globale qui s'opérerait à tous les niveaux de la vie à Bruxelles.

Lors de la présentation de l'étude devant la conférence des bourgmestres des communes bruxelloises, je me suis même permis de dire que ce climat général et cette amélioration globale de la vie à Bruxelles tenait sans doute autant à des déclarations qu'on pouvait faire à son sujet qu'à la réalité des choses. Je me suis référée à certains moments, à des articles parus dans des journaux et dans des magazines dans lesquels certaines situations bruxelloises étaient décrites comme tout à fait apocalyptiques.

Des déclarations comme celle que vous avez faites, monsieur Désir, à propos des aspects absolument dérisoires, ridicules des choses à Bruxelles ne sont sans doute pas de nature à contribuer à l'amélioration globale de la situation. Personnellement, je le regrette.

Enfin, vous m'avez fait dire, en citant, tout à fait hors de propos, une de mes phrases, que seule une augmentation proportionnelle de la dotation dans l'hypothèse d'une situation institutionnelle inchangée pourra assurer la justice distributive. Je ne nie certes pas avoir prononcé cette phrase, mais je l'ai fait dans un contexte bien précis, lorsque je répondais à des questions qui m'avaient été posées en commission des Finances concernant la répartition et l'allègement des charges du passé en matière de logement.

Je m'étais autorisée à oser indiquer dans quelle direction évoluent les pourparlers qui sont conduits en ce moment entre, d'une part, le gouvernement et, d'autre part, les exécutifs.

J'ai souligné — vous retrouverez tout cela dans l'excellent rapport que j'ai cité — que pour deux éléments de cette ébauche de solution, la Région bruxelloise se trouve en situation de parfaite égalité avec les deux autres, mais que, pour la troisième, il pourrait éventuellement se dégager un traitement différent dans la mesure où la Région bruxelloise, de par sa situation institutionnelle spécifique, ne peut pas jusqu'à présent bénéficier de ristournes.

J'ai dit que, si jamais la solution qui s'ébauche était retenue et si la situation de la Région était toujours la même, au moment du remboursement total des soldes du passé auquel ont droit la Flandre et la Wallonie en matière de logement — remboursement par voie de ristournes, qui, vous le savez, seront sans doute étalés sur plusieurs années —, seule une augmentation proportionnelle de la dotation pourrait, pour ce point bien précis, assurer la justice distributive.

Mevrouw De Pauw heeft een hele reeks vragen gesteld, onder meer wat de kabinetsuitgaven betreft van de verschillende leden van de executieve. Ik meen daarop vrij beknopt te kunnen antwoorden, door te stellen dat er hier geen sprake is van discriminatie, alleen maar van een zeer zuinig beheer in hoofde van mijzelf en mijn medewerkers, een beheer dat overigens minder kosten met zich brengt dan dit van mijn eigen voorgangers.

Mevrouw De Pauw-Deveen. — Ook mijn beheer is zeer zuinig geweest.

Mevrouw Neyts-Uyttebroeck, staatssecretaris voor het Brusselse Gewest, toegevoegd aan de minister van het Brusselse Gewest. — Zoals u ziet, kan het blijkbaar soms nog zuiniger.

U hebt zich bekommerd en misnoegd getoond wat de sociale huisvesting betreft. Wat moet ik dan zeggen, ik die bij mijn ambtsaanvaarding geconfronteerd werd met de gigantische lasten van alle — ik zeg alle, en niet die uit een specifieke periode — vroeger aangegane verbintenissen. U hoeft ik zeker niet te vertellen hoe de sociale huisvesting gefinancierd wordt, zoals ze door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de door haar erkende vennootschappen verzorgd wordt. Ik mag er wellicht mee volstaan te herinneren aan wat ik ook al in de commissie voor de Financien heb verklaard, namelijk dat de drie gewesten samen tussen vandaag en 1990 voor meer dan 81 miljard zullen moeten terugbetalen aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en dat deze lasten inderdaad voor het overgrote deel voortvloeien uit vroeger aangegane verbintenissen.

In dergelijke situatie kan men op verschillende manieren handelen. Men kan doen alsof men het niet ziet en toch maar verder gaan met zeer zware investeringsprogramma's, denkend of hopen ofwel dat er een mirakel zal geschieden, ofwel dat de eventuele latere verantwoordelijken wel één of andere oplossing zullen kunnen vinden. Ofwel probeert men alsnog in de grootst mogelijke mate te voldoen aan de verbintenissen die ontstaan zijn en dus de schulden terug te betalen, dit om de kern zelf van de zaak, de sociale huisvesting, als dusdanig te vrijwaren. U weet inmiddels dat de Brusselse executieve voor mijn voorstel voor deze tweede optie heeft gekozen.

Het is dus hoegenaamd niet omdat wij deze sector niet genegen zouden zijn dat wij de investeringsprogramma's reeds in 1982 en 1983 zeer drastisch hebben beperkt, maar wel omdat wij beseffen dat wij langs geen kanten zouden kunnen voldoen aan de verplichtingen die, hoe dan ook, de onze zijn, indien wij dit niet zouden doen.

Wat is de situatie vandaag? Van de investeringsprogramma's van vorig jaar schoten er bij de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting nog ongeveer 118 miljoen over. Wij hebben aan de NMH de toelating gegeven deze alsnog vast te leggen. Daar bovenop komen nog de 300 miljoen voor het lopende jaar. U hoeft mij niet te vertellen dat dit een peulschil is; dit weet ik zelf ook wel.

Komt daarbij dat de meeste van de 38 Brusselse vennootschappen zelf het ook bijzonder moeilijk hebben, aangezien hun totale schuld ongeveer 500 miljoen bedraagt.

Ten gronde — en daar verschil ik helemaal met u van mening, mevrouw De Pauw — kan ik de stelling niet delen dat de helft van de Brusselse bevolking, zoniet meer, op basis van haar inkomen, recht heeft op een sociale woning.

Mevrouw De Pauw-Deveen. — Theoretisch althans. Ik heb gezegd « zou » recht hebben. Dat blijkt uit de cijfers.

Mevrouw Neyts-Uyttebroeck, staatssecretaris voor het Brusselse Gewest, toegevoegd aan de minister van het Brusselse Gewest. — Ik weet waarop deze stelling stoelt. U neemt het mediale inkomen, 400 000 frank per persoon, en beweert dat al wie minder inkomen heeft theoretisch recht heeft op een sociale woning. U heeft toch ook kunnen ondervinden dat dit jammer genoeg in de feiten een volkomen onbetaalbare optie is.

Mevrouw De Pauw-Deveen. — Er zijn nog altijd veel te weinig sociale woningen.

Mevrouw Neyts-Uyttebroeck, staatssecretaris voor het Brusselse Gewest, toegevoegd aan de minister van het Brusselse Gewest. — Ik wil hierover graag een discussie aangaan. Er zijn ongeveer 40 000 sociale woningen of 8 pct. van de totaliteit van het patrimonium. Men kan stellen dat dit veel te weinig is. Men moet in alle sectoren van de huisvesting, niet alleen de sociale, de geïnstitutionaliseerde huisvesting, zorgen dat er behoorlijke woningen zijn tegen betaalbare prijzen. Dat is één van onze belangrijke doelstellingen.

Wat uw vragen en opmerkingen in verband met de sociale huisvesting *stricto sensu* betreft, ben ik u wel degelijk excuses verschuldigd voor het feit dat, in tegenstelling met wat ik in februari heb beloofd, ik vergeten ben u antwoord te verstrekken. Ik zal zorgen dat dit zeer spoedig gebeurt en dat u deze keer niet zo lang hoeft te wachten.

De heer Luyten. — Ik vind het sympathiek dat een minister zich nog kan verontschuldigen en niet altijd gelijk wil hebben.

Mevrouw Neyts-Uyttebroeck, staatssecretaris voor het Brusselse Gewest, toegevoegd aan de minister van het Brusselse Gewest. — Wat tenslotte de sociale huisvesting in de ruimere zin van het woord betreft, kan ons aanvankelijk pessimisme, het uwe en het mijne, enigszins worden getemperd door te verwijzen naar het Woningfonds van de Bond van jonge en grote gezinnen. Het investeringsprogramma van het Woningfonds, in tegenstelling tot dat van de Nationale Maatschappij, is dit jaar omvangrijker dan vorige jaren. Dat is mogelijk omdat de financiering van dit Woningfonds voor een deel gemakkelijker te dragen is voor het gewest dan het grote luik van de sociale huisvesting, in de mate dat het Woningfonds de terugbetaling van kapitalen voor haar eigen rekening neemt en een groter aandeel van de interesten zelf aflost.

Er waren nog een aantal vragen in verband met artikel 33.60 dat luidt: « Toelagen aan organismen en groeperingen die door studie of propaganda bijdragen tot het aanmoedigen of verbeteren van de sociale huisvesting. »

Wat dit artikel betreft, was er op 31 december van vorig jaar nog een saldo beschikbaar van 535 000 frank dat inmiddels is overgedragen naar de huidige begroting. De uitgaven voor dit artikel moeten telkens bij aparte koninklijke besluiten gebeuren. Wij hebben enkele van die koninklijke besluiten getroffen, onder meer in verband met een toelage ten voordele van het Comité voor hygiëne en comfort. Er zijn eveneens beslissingen getroffen om toelagen, zowel voor het jaar 1982 als voor 1983, uit te keren aan de VZW Brussel Binnenste Buiten die in Brussel, op het vlak van de huisvesting en de animatie, zeer actief is.

U heeft ook gevraagd wat we met de militaire domeinen zullen doen. Het zou te veel tijd in beslag nemen om hierover in het lang en breed uitleg te verstrekken. Het was gisteren precies een week geleden dat ik een zeer omstandig verslag over de stand van zaken betreffende de militaire domeinen aan de executieve heb voorgelegd. Het is een dossier dat in al zijn dimensies mijn eigen bevoegdheid aanzienlijk te buiten gaat. Op financieel vlak herinner ik eraan dat een aantal domeinen bij overeenkomst van 1976 eigendom zijn geworden van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting. Het is een overeenkomst die bepaalt dat de Brusselse executieve twee derde van de totale prijs, namelijk 12 000 frank per m², zal betalen en de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting het resterende derde.

De idee was dat men de militaire domeinen, in totaal ongeveer 20 hectaren, zou gebruiken voor het bouwen van sociale woningen.

Werkgroepen hebben projecten uitgewerkt. Ik zal die hele historie hier niet uitgebreid uiteenzetten. Ik moge volstaan met te stellen dat de verwezenlijking van de projecten inzake sociale huisvesting, dus het ombouwen van die domeinen tot sociale woningen, een investering zou vergen van ongeveer 7 miljard tegen de huidige prijzen, zonder rekening te houden met de prijs van het terrein, met eventuele verhogingen van de kosten en met de interesten voor de leningen. Die 7 miljard kunt u afwegen aan onze eigen begroting en dan weet u meteen in welke situatie wij ons op dat vlak bevinden.

Daarenboven werden er de jongste maanden — en ik herhaal hier wat ik enkele dagen geleden aan een krant heb verklaard — zonder dat dit door ons of door andere collega's van de executieve werd uitgelokt, een aantal zeer concrete vragen gesteld door collega's uit de regering en van andere instanties die erop aandrongen definitief gebruik te maken van die domeinen. Aangezien we proberen hoffelijk te zijn en altijd te antwoorden op de ons gestelde vragen, zijn we vanzelfsprekend verplicht ter zake onze houding te bepalen.

Urbanistisch gezien bevinden al de militaire domeinen, behalve twee, zich in typische woongebieden. De twee uitzonderingen zijn het arsenaal te Etterbeek en het militair hospitaal: die liggen in zones met een minimumprogramma.

In de loop van volgende week zal een werkgroep van de executieve een eerste maal vergaderen om enerzijds op de zeer concrete vragen die werden gesteld een antwoord voor te bereiden en om anderzijds de problematiek van de militaire domeinen in zijn geheel te onderzoeken. De privé-investeerdere staan aan onze deuren niet te dringen om die domeinen te mogen kopen.

Mevrouw De Pauw, u hebt ook nog gevraagd wat wij voorzagen om de privé-huisvesting en de privé-woningbouw te stimuleren.

Onder titel I hebben wij artikel 41.61.02 — Slopingspremie — met een bedrag van 26,5 miljoen. Op dat artikel was nog 54 miljoen van vorig jaar beschikbaar. Onder dezelfde titel is er ook nog artikel 41.61.03 — Verhuis-, huur- en installatietoelage — ten belope van 60 miljoen. Daar zijn geen overdrachten van vorig jaar want het toen ingeschreven bedrag van 55 miljoen werd volledig uitgekeerd. Er is het artikel 41.61.42 — Rentevermindering voor mijnwerkers — met een zodanig klein bedrag dat ik het nauwelijks durf citeren, namelijk 100 000 frank. In een zelfde bedrag was vorig jaar ook voorzien en dat volstond. Er is het artikel 41.61.43 — Terugbetaling van huurverminderingen — ten bedrage van 35 miljoen. Bovendien is er onder titel II een artikel 61.60 dat meer betrekking heeft op sociale woningen namelijk — Premies voor de bouw en de koop van sociale woningen. Daar bleef een kleine overdracht van vorig jaar over.

Onder titel II hebben we ook een nieuw fonds ingeschreven met als stijfingsartikel nr. 61.63. De kredieten die voor dat fonds worden ingeschreven belopen een transfer van ongeveer 60 miljoen voortkomende uit het vroeger bestaande fonds 60.02 A — Afdeling 33 en eveneens een transfer van 7,2 miljoen voortkomende van de artikelen 60.29.A en 60.30.A van afdeling 36.

Dat fonds zal tenslotte worden gestijfd door artikel 16.63 ten belope van 15 miljoen. Dat maakt samen ongeveer 82 miljoen. Ten aanzien van dat artikel kan men hetzelfde zeggen als ten aanzien van bepaalde andere artikelen, namelijk dat het misschien niet zeer veel is. Het is alleszins voldoende om te starten met een hernieuwing van het beleid of met de modernisering van de steun aan de privé-huisvesting in het Brusselse Gewest.

De heer Cudell heeft een aantal opmerkingen gemaakt, zoals overigens in de maand februari, betreffende de noodzaak die hij meent te ontwaren om de toekomstige instelling die zich op Brussels grondgebied zal bezighouden met de waterzuivering, uitsluitend met Brusselaars te bevolken. Hij heeft in zijn uiteenzetting ter zake het bedrag van 11 miljard geciteerd. Hij vond het ook belangrijk dat Brusselse gelden op initiatief van Brusselaars zouden worden besteed. Ik wil die opmerking voor zijn rekening laten, maar ik vind het belangrijk te onderstrepen dat die 11 miljard de totale kosten van het richtplan voor de waterzuivering en de waterbeheersing in het Brusselse Gewest betreffen. Dat zijn kosten die vanzelfsprekend over heel wat begrotingsjaren zullen moeten worden gespreid.

Naast dat richtplan bestaat er het zogenaamde Pip, het prioritair investeringsprogramma, dat in de loop van 1981 werd goedgekeurd. Dat programma wordt gefinancierd, niet met Brusselse gelden voor zover wij van Brusselse gelden mogen spreken, maar wel rechtstreeks met nationale gelden, namelijk fondsen van Volksgezondheid, die indertijd nog ter beschikking waren ter financiering van werken inzake waterbeheersing en waterzuivering. Het is voor die werken, binnen het raam van het prioritair investeringsprogramma, dat de provincie Brabant als bouwheer optreedt. Dit gezegd zijnde, zullen wij vanzelfsprekend met de bekommelingen van de heer Cudell en van andere collega's, rekening houden.

Het is misschien ook het moment om te herinneren aan de natuurlijke richting van de waterlopen die het Brusselse Gewest slechts doorgeloeien. Het is misschien niet onzinnig de gewesten die zich stroomopwaarts of stroomafwaarts van dit gebied bevinden bij een en ander te betrekken, al was het maar om te verhinderen dat er waterzuiveringsstations op 800 meter van elkaar zouden worden gebouwd. Dit om maar iets te zeggen.

Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, ik meen te hebben geantwoord op de belangrijkste en op alle preciese vragen die werden gesteld.

Er werden nog een aantal beschouwingen van meer algemene politieke aard geformuleerd waarnaar ik met evenveel aandacht heb geluisterd als mijn collega's die vóór mij het woord hebben gevoerd.

Tenslotte wil ik nog zeggen, ik hoop dat u dat mijnerzijds niet onbescheiden vindt, dat ik het bijzonder prettig heb gevonden in een ontspannen en rustige sfeer deze bespreking te kunnen voeren.

Ik hoop dat dit een goed voorteken is voor de toekomst van ons hele gewest. (*Applaus op de banken van de meerderheid en op de banken van de Volksunie.*)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

Daar niemand meer het woord vraagt in de algemene beraadslaging verklaar ik ze voor gesloten.

Nous aborderons demain la discussion des articles du projet de loi, vraisemblablement vers 16 heures.

INTERPELLATIONS — INTERPELLATIES

Demandes — Verzoeken

M. le Président. — J'ai reçu les demandes d'interpellation que voici :

1° De Mme Jortay-Lemaire au ministre des Travaux publics et des Classes moyennes sur « la politique en matière d'autoroutes » ;

Ik heb de volgende interpellatieverzoeken ontvangen :

1° Van mevrouw Jortay-Lemaire tot de minister van Openbare Werken en Middenstand over « het beleid inzake autowegen » ;

2° De M. Vandenhoute au ministre des Affaires économiques, au ministre des Travaux publics et des Classes moyennes et au secrétaire d'Etat à l'Energie et aux Classes moyennes sur « la stimulation des petites et moyennes entreprises » .

2° Van de heer Vandenhoute tot de minister van Economische Zaken, tot de minister van Openbare Werken en Middenstand en tot de staatssecretaris voor Energie en voor Middenstand over « de bevordering van kleine en middelgrote ondernemingen » .

La date de ces interpellations sera fixée ultérieurement.

De datum van deze interpellaties zal later worden bepaald.

Le Sénat se réunira demain jeudi 26 mai 1983, à 15 heures.

De Senaat vergadert opnieuw morgen donderdag 26 mei 1983, te 15 uur.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(*La séance est levée à 20 h 05 m.*)

(*De vergadering wordt gesloten te 20 u. 05 m.*)